



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

donderdag

jeudi

20-11-2008

20-11-2008

namiddag

après-midi

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
VRAGEN	1	QUESTIONS	1
Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister over "de indexering van de koninklijke dotaties" (nr. P0564) <i>Sprekers: Francis Van den Eynde, Yves Leterme, eerste minister</i>	1	Question de M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "l'indexation des dotations royales" (n° P0564) <i>Orateurs: Francis Van den Eynde, Yves Leterme, premier ministre</i>	1
Samengevoegde vragen van	2	Questions jointes de	2
- de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "Congo" (nr. P0565)	2	- M. Jan Jambon au premier ministre sur "le Congo" (n° P0565)	2
- de heer Wouter De Vriendt aan de eerste minister over "Congo" (nr. P0566)	2	- M. Wouter De Vriendt au premier ministre sur "le Congo" (n° P0566)	2
- de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister over "Congo" (nr. P0567)	2	- M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "le Congo" (n° P0567)	2
- de heer Dirk Van der Maelen aan de eerste minister over "Congo" (nr. P0568)	2	- M. Dirk Van der Maelen au premier ministre sur "le Congo" (n° P0568)	2
- mevrouw Juliette Boulet aan de eerste minister over "Congo" (nr. P0569)	3	- Mme Juliette Boulet au premier ministre sur "le Congo" (n° P0569)	3
- de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister over "Congo" (nr. P0570) <i>Sprekers: Francis Van den Eynde, Jan Jambon, Wouter De Vriendt, Dirk Van der Maelen, Juliette Boulet, Georges Dallemagne, Yves Leterme, eerste minister</i>	3	- M. Georges Dallemagne au premier ministre sur "le Congo" (n° P0570) <i>Orateurs: Francis Van den Eynde, Jan Jambon, Wouter De Vriendt, Dirk Van der Maelen, Juliette Boulet, Georges Dallemagne, Yves Leterme, premier ministre</i>	3
Samengevoegde vragen van	9	Questions jointes de	9
- de heer Peter Luykx aan de eerste minister over "het Kaupthing-dossier" (nr. P0571)	9	- M. Peter Luykx au premier ministre sur "le dossier Kaupthing" (n° P0571)	9
- de heer Peter Logghe aan de eerste minister over "het Kaupthing-dossier" (nr. P0572)	9	- M. Peter Logghe au premier ministre sur "le dossier Kaupthing" (n° P0572)	9
- mevrouw Meyrem Almaci aan de eerste minister over "het Kaupthing-dossier" (nr. P0573) <i>Sprekers: Peter Luykx, Peter Logghe, Meyrem Almaci, Yves Leterme, eerste minister</i>	9	- Mme Meyrem Almaci au premier ministre sur "le dossier Kaupthing" (n° P0573) <i>Orateurs: Peter Luykx, Peter Logghe, Meyrem Almaci, Yves Leterme, premier ministre</i>	9
Samengevoegde vragen van	12	Questions jointes de	12
- mevrouw Sofie Staelraeve aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de betaalbaarheid van verzekeringen" (nr. P0574)	12	- Mme Sofie Staelraeve au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "l'accès aux assurances" (n° P0574)	12
- mevrouw Katrien Partyka aan de vice-	12	- Mme Katrien Partyka au vice-premier ministre et	12

eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de betaalbaarheid van verzekeringen" (nr. P0575)

Sprekers: **Sofie Staelraeve, Katrien Partyka, Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen

ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "l'accès aux assurances" (n° P0575)

Orateurs: **Sofie Staelraeve, Katrien Partyka, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles

Samengevoegde vragen van	14	Questions jointes de	14
- de heer Bert Schoofs aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verhuizing van de coffeeshops uit Maastricht" (nr. P0577)	14	- M. Bert Schoofs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le déplacement des coffeeshops de Maastricht" (n° P0577)	14
- de heer Bruno Steegen aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verhuizing van de coffeeshops uit Maastricht" (nr. P0578)	14	- M. Bruno Steegen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le déplacement des coffeeshops de Maastricht" (n° P0578)	14
- de heer Pierre-Yves Jeholet aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verhuizing van de coffeeshops uit Maastricht" (nr. P0579)	14	- M. Pierre-Yves Jeholet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le déplacement des coffeeshops de Maastricht" (n° P0579)	14
<i>Sprekers:</i> Bert Schoofs, Bruno Steegen, Pierre-Yves Jeholet, Patrick Dewael , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Bert Schoofs, Bruno Steegen, Pierre-Yves Jeholet, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	
Samengevoegde vragen van	17	Questions jointes de	17
- de heer Michel Doomst aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de Brusselse politie" (nr. P0580)	17	- M. Michel Doomst au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la police de Bruxelles" (n° P0580)	17
- de heer Jean Marie Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de Brusselse politie" (nr. P0581)	17	- M. Jean Marie Dedecker au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la police de Bruxelles" (n° P0581)	17
- de heer Peter Vanvelthoven aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de Brusselse politie" (nr. P0582)	17	- M. Peter Vanvelthoven au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la police de Bruxelles" (n° P0582)	17
- de heer Xavier Baeselen aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de Brusselse politie" (nr. P0583)	17	- M. Xavier Baeselen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la police de Bruxelles" (n° P0583)	17
<i>Sprekers:</i> Michel Doomst, Jean Marie Dedecker , voorzitter van de LDD-fractie, Peter Vanvelthoven , voorzitter van de sp.a+VI.Pro-fractie, Xavier Baeselen, Patrick Dewael , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Michel Doomst, Jean Marie Dedecker , président du groupe LDD, Peter Vanvelthoven , président du groupe sp.a+VI.Pro, Xavier Baeselen, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	
Vraag van mevrouw Alexandra Colen aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de behandeling door het parket van dossiers inzake gevonden babylijkjes" (nr. P0584)	20	Question de Mme Alexandra Colen au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "le traitement réservé par le parquet aux dossiers relatifs à la découverte de cadavres de bébés" (n° P0584)	20
<i>Sprekers:</i> Alexandra Colen, Jo Vandeuren , vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Alexandra Colen, Jo Vandeuren , vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles	

Vraag van de heer Ludo Van Campenhout aan de minister van Landsverdediging over "piraterij voor de Somalische kust" (nr. P0586) <i>Sprekers: Ludo Van Campenhout, Jo Vandeurzen</i> , vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen	21	Question de M. Ludo Van Campenhout au ministre de la Défense sur "la piraterie au large des côtes somaliennes" (n° P0586) <i>Orateurs: Ludo Van Campenhout, Jo Vandeurzen</i> , vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles	21
Vraag van de heer Josy Arens aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de erkenning van openbare veemarkten" (nr. P0588) <i>Sprekers: Josy Arens, Sabine Laruelle</i> , minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid	22	Question de M. Josy Arens à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les agréments des marchés publics de bestiaux" (n° P0588) <i>Orateurs: Josy Arens, Sabine Laruelle</i> , ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique	22
Vraag van mevrouw Meryame Kitir aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "bedienden die gedwongen worden onbetaald verlof op te nemen of gratis te werken" (nr. P0587) <i>Sprekers: Meryame Kitir, Joëlle Milquet</i> , vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen	24	Question de Mme Meryame Kitir à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "des employés qui sont contraints de prendre un congé sans solde ou de travailler gratuitement" (n° P0587) <i>Orateurs: Meryame Kitir, Joëlle Milquet</i> , vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances	24
Samengevoegde vragen van	25	Questions jointes de	25
- de heer Georges Gilkinet aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "Georoute 3" (nr. P0589)	25	- M. Georges Gilkinet à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le plan Géoroute 3" (n° P0589)	25
- mevrouw Camille Dieu aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "Georoute 3" (nr. P0590)	25	- Mme Camille Dieu à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le plan Géoroute 3" (n° P0590)	25
- de heer Peter Luykx aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "Georoute 3" (nr. P0591)	25	- M. Peter Luykx à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le plan Géoroute 3" (n° P0591)	25
- de heer Jean-Luc Crucke aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "Georoute 3" (nr. P0593) <i>Sprekers: Georges Gilkinet, Camille Dieu, Peter Luykx, Jean-Luc Crucke, Inge Vervotte</i> , minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven	25	- M. Jean-Luc Crucke à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le plan Géoroute 3" (n° P0593) <i>Orateurs: Georges Gilkinet, Camille Dieu, Peter Luykx, Jean-Luc Crucke, Inge Vervotte</i> , ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques	25
Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de datarentientierichtlijn" (nr. P0592) <i>Sprekers: Roel Deseyn, Vincent Van Quickenborne</i> , minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen	28	Question de M. Roel Deseyn au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "la directive sur la rétentation de données" (n° P0592) <i>Orateurs: Roel Deseyn, Vincent Van Quickenborne</i> , ministre pour l'Entreprise et la Simplification	28
Vraag van mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de gratis terbeschikkingstelling van vaccins" (nr. P0576) <i>Sprekers: Thérèse Snoy et d'Oppuers, Laurette Onkelinx</i> , vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	30	Question de Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la distribution gratuite de vaccins" (n° P0576) <i>Orateurs: Thérèse Snoy et d'Oppuers, Laurette Onkelinx</i> , vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	30

Agenda	31	Ordre du jour	31
ONTWERPEN EN VOORSTEL	32	PROJETS ET PROPOSITION	32
Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, teneinde criteria in te voeren waaraan een tegensprekelijk debat tussen de kamers van de erkenningscommissies van geneesheren-specialisten en de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en huisartsen moet voldoen (1187/1-4)	32	Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes, en vue d'instaurer les conditions d'un débat contradictoire entre les chambres des commissions d'agrément des médecins spécialistes et le Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes (1187/1-4)	32
<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Daniel Bacquelaine</i> , voorzitter van de MR-fractie	32	<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Daniel Bacquelaine</i> , président du groupe MR	32
<i>Bespreking van de artikelen</i>	33	<i>Discussion des articles</i>	33
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (I) (1491/1-8)	33	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (I) (1491/1-8)	33
- Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (II) (1492/1-3)	34	- Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (II) (1492/1-3)	34
<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Stefaan Vercamer</i> , rapporteur, Marie-Claire Lambert , rapporteur, Christine Van Broeckhoven , Laurette Onkelinx , vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Luc Goutry , Koen Bultinck , Yolande Avontroodt , Marie-Martine Schyns , Carine Lecomte , Maya Detiège , Muriel Gerkens , Georges Gilkinet	34	<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Stefaan Vercamer</i> , rapporteur, Marie-Claire Lambert , rapporteur, Christine Van Broeckhoven , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Luc Goutry , Koen Bultinck , Yolande Avontroodt , Marie-Martine Schyns , Carine Lecomte , Maya Detiège , Muriel Gerkens , Georges Gilkinet	34
<i>Bespreking van de artikelen</i>	48	<i>Discussion des articles</i>	48
Wetsontwerp houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde het in overeenstemming te brengen met de richtlijn 90/434/EEG van de Raad van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor fusies, splitsingen, gedeeltelijke splitsingen, inbreng van activa en aandelenruil met betrekking tot vennootschappen uit verschillende Lidstaten en voor de verplaatsing van de statutaire zetel van een SE of een SCE van een lidstaat naar een andere lidstaat, gewijzigd bij de richtlijn 2005/19/EEG van de Raad van 17 februari 2005 (1398/1-5)	49	Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de le mettre en concordance avec la directive 90/434/CEE du Conseil du 23 juillet 1990 concernant le régime fiscal commun applicable aux fusions, scissions, scissions partielles, apports d'actifs et échanges d'actions intéressant des sociétés d'États membres différents ainsi qu'au transfert de siège statutaire d'une SE ou d'une SCE d'un État membre à un autre, modifiée par la directive 2005/19/CE du Conseil du 17 février 2005 (1398/1-5)	49
- Wetsvoorstel houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde het in overeenstemming te brengen met Richtlijn 90/434/EEG van de Raad van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor fusies, splitsingen, inbreng van activa en aandelenruil met betrekking tot vennootschappen uit verschillende lidstaten	49	- Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de le mettre en concordance en matière de fusions internationales avec la directive 90/434/CEE du Conseil du 23 juillet 1990 concernant le régime fiscal commun applicable aux fusions, scissions, apports d'actifs et échanges d'actions intéressant des sociétés d'États membres différents (206/1-2)	49

(206/1-2)

<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Luk Van Biesen, rapporteur</i>	49	<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Luk Van Biesen, rapporteur</i>	49
<i>Bespreking van de artikelen</i>	50	<i>Discussion des articles</i>	50
Wetsontwerp betreffende de ondersteuning bij doorgeleiding in het raam van de maatregelen tot verwijdering door de lucht (1422/1-4)	50	Projet de loi relatif à l'assistance au transit dans le cadre des mesures d'éloignement par voie aérienne (1422/1-4)	50
<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Josy Arens, rapporteur, Zoé Genot, Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en asielbeleid</i>	50	<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Josy Arens, rapporteur, Zoé Genot, Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile</i>	50
<i>Bespreking van de artikelen</i>	51	<i>Discussion des articles</i>	51
Inoverwegingneming van voorstellen	51	Prise en considération de propositions	51
Urgentieverzoeken <i>Sprekers: Georges Gilkinet, Bart De Wever, Luc Goutry</i>	52	Demandes d'urgence <i>Orateurs: Georges Gilkinet, Bart De Wever, Luc Goutry</i>	52
NAAMSTEMMINGEN	53	VOTES NOMINATIFS	53
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dirk Van der Maelen tot de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de informatisering van de FOD Financiën" (nr. 187) <i>Sprekers: Dirk Van der Maelen, Dalila Douifi, Maya Detiège, Martine De Maght</i>	53	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "l'informatisation du SPF Finances" (n° 187) <i>Orateurs: Dirk Van der Maelen, Dalila Douifi, Maya Detiège, Martine De Maght</i>	53
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dirk Van der Maelen tot de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "het aanwervingsbeleid van de FOD Financiën" (nr. 186) <i>Sprekers: Dirk Van der Maelen</i>	54	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la politique de recrutement du SPF Finances" (n° 186) <i>Orateurs: Dirk Van der Maelen</i>	54
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Alexandra Colen tot de eerste minister over "de adviezen van professor De Ruyver" (nr. 162) <i>Sprekers: Alexandra Colen</i>	54	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Alexandra Colen au premier ministre sur "les avis du professeur De Ruyver" (n° 162) <i>Orateurs: Alexandra Colen</i>	54
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	55	Motions déposées en conclusion des interpellations de :	55
- de heer Bart Laeremans tot de eerste minister over "de onenigheid binnen de regering inzake kernenergie" (nr. 165)	55	- M. Bart Laeremans au Premier ministre sur "les dissensions au sein du gouvernement en ce qui concerne l'énergie nucléaire" (n° 165)	55
- de heer Flor Van Noppen tot de eerste minister over "de onenigheid binnen de regering inzake kernenergie" (nr. 167)	55	- M. Flor Van Noppen au Premier ministre sur "les dissensions au sein du gouvernement en ce qui concerne l'énergie nucléaire" (n° 167)	55
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	56	Motions déposées en conclusion des interpellations de :	56

- de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "de Waalse compensaties voor de federale steun aan KBC" (nr. 184)	56	- M. Gerolf Annemans au Premier ministre sur "les compensations wallonnes pour le soutien du gouvernement fédéral à KBC" (n° 184)	56
- de heer Jan Jambon tot de eerste minister over "de nieuwe wafelijzerpolitiek rond KBC en Sonaca" (nr. 185)	56	- M. Jan Jambon au Premier ministre sur "la nouvelle politique du gaufrier à l'égard de KBC et de la Sonaca" (n° 185)	56
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Fouad Lahssaini tot de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het toezicht door de bevoegde rechtbanken op de arbeidsvoorwaarden in de ambassades" (nr. 168) <i>Sprekers: Fouad Lahssaini</i>	56	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Fouad Lahssaini à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "le contrôle des conditions de travail dans les ambassades par les tribunaux compétents" (n° 168) <i>Orateurs: Fouad Lahssaini</i>	56
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Sarah Smeyers tot de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "haar tewerkstellingsplan" (nr. 191)	57	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Sarah Smeyers à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "son plan pour l'emploi" (n° 191)	57
Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, teneinde criteria in te voeren waaraan een tegensprekelijk debat tussen de kamers van de erkenningscommissies van geneesheren-specialisten en de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en huisartsen moet voldoen (1187/4)	58	Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes, en vue d'instaurer les conditions d'un débat contradictoire entre les chambres des commissions d'agrément des médecins spécialistes et le Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes (1187/4)	58
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (I) (1491/1-8)	58	Amendements et articles réservés du projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (I) (1491/1-8)	58
Geheel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (I) (1491/8)	61	Ensemble du projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (I) (1491/8)	61
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 157 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (1492/3)	61	Projet de loi portant modification de l'article 157 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (1492/3)	61
Wetsontwerp houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde het in overeenstemming te brengen met de richtlijn 90/434/EEG van de Raad van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor fusies, splitsingen, gedeeltelijke splitsingen, inbreng van activa en aandelenruil met betrekking tot vennootschappen uit verschillende Lidstaten en voor de verplaatsing van de statutaire zetel van een SE of een SCE van een lidstaat naar een andere lidstaat, gewijzigd bij de richtlijn 2005/19/EEG van de Raad van 17 februari 2005 (1398/5)	61	Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de le mettre en concordance avec la directive 90/434/CEE du Conseil du 23 juillet 1990 concernant le régime fiscal commun applicable aux fusions, scissions, scissions partielles, apports d'actifs et échanges d'actions intéressant des sociétés d'Etats membres différents ainsi qu'au transfert de siège statutaire d'une SE ou d'une SCE d'un Etat membre à un autre, modifiée par la directive 2005/19/CE du Conseil du 17 février 2005 (1398/5)	61
Wetsontwerp betreffende de ondersteuning bij doorgeleiding in het raam van de maatregelen tot verwijdering door de lucht (1422/4)	62	Projet de loi relatif à l'assistance au transit dans le cadre des mesures d'éloignement par voie aérienne (1422/4)	62

Goedkeuring van de agenda

62 Adoption de l'ordre du jour

62

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 20 NOVEMBER 2008

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 20 NOVEMBRE 2008

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.20 uur en voorgezeten door de heer Herman Van Rompuy.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: de heer Yves Leterme

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: André Perpète, Bart Laeremans, Elio Di Rupo et André Flahaut

Gezondheidsredenen: Servais Verherstraeten, Jan Mortelmans, Corinne De Permentier, Sophie Pécriaux, Linda Vissers en Hilâl Yalcin

Met zending buitenslands: Hans bonte, Patrick Moriau en Bart Tommelein

Buitenslands: Philippe Henry

IPU: Geert Versnick

Verhinderd: Carina Van Cauter

Federale regering

Pieter De Crem, minister van Landsverdediging: met zending buitenslands (Verenigde Staten)

Vragen

01 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister over "de indexering van de koninklijke dotaties" (nr. P0564)

01.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): De premier heeft in zijn begroting 13,853 miljoen euro gereserveerd voor de civiele lijst en de dotaties aan de koninklijke familie. Er is daarover recentelijk heel wat beroering ontstaan, omdat op dit bedrag een indexering van 6 procent wordt toegepast,

La séance est ouverte à 14 h 20 par M. Herman Van Rompuy, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance : M. Yves Leterme.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront publiées sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: André Perpète, Bart Laeremans, Elio Di Rupo et André Flahaut

Raisons de santé: Servais Verherstraeten, Jan Mortelmans, Corinne De Permentier, Sophie Pécriaux, Linda Vissers et Hilâl Yalcin

En mission à l'étranger: Hans bonte, Patrick Moriau et Bart Tommelein

A l'étranger: Philippe Henry

UIP: Geert Versnick

Empêché: Carina Van Cauter

Gouvernement fédéral

Pieter De Crem, ministre de la Défense: en mission à l'étranger (Etats-Unis)

Questions

01 Question de M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "l'indexation des dotations royales" (n° P0564)

01.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Le premier ministre a réservé 13,853 millions d'euros dans le budget pour la liste civile et les dotations à la famille royale. Cette nouvelle a suscité un vif émoi parce que le montant en question est soumis à une indexation, de 6%,

hoger dan wat de gemiddelde burger bij zo een operatie mag verwachten. Uiteindelijk zou men nu toch de gezondheidsindex toepassen, waardoor het bedrag met enkele tienduizenden euro zou dalen. Ik hoor in dit verband ook nu weer spreken over mogelijke wetgevende initiatieven, zelfs uit CD&V-hoek. Maar ondertussen blijft alles bij het oude. Ik vraag me af wanneer de regering zelf een initiatief neemt in deze kwestie, zodat we daarover een democratisch debat kunnen houden in dit Parlement.

01.02 Eerste minister **Yves Leterme** (*Nederlands*): Artikel 89 van de Grondwet stipuleert dat de civiele lijst wordt vastgelegd voor de duur van het koninklijke mandaat. In april 2008 heb ik gesuggereerd dat het Parlement ter zake zijn verantwoordelijkheid zou opnemen. Eerstdaags zal dan ook een werkgroep van start gaan met de uitwerking van voorstellen tot aanpassing van de regelgeving in deze. Natuurlijk moet die werkgroep uiteindelijk ook resultaten kunnen voorleggen. Blijkt dat niet het geval, dan zal ik zelf voorstellen uitwerken om te vermijden dat er in de toekomst nog opschudding ontstaat rond deze zaak. Wat er nu gebeurd is, komt immers niemand ten goede, het koningshuis niet, de bevolking niet en de politiek niet. In afwachting van voorstellen met betrekking tot een aanpassing van artikel 89 GW, werd al een voorontwerp van wet uitgewerkt, dat het mogelijk moet maken om de civiele lijst vanaf 2009 te koppelen aan de gezondheidsindex in plaats van aan de index van de consumptieprijzen.

01.03 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Senaatsvoorzitter De Decker heeft artikel 89 GW al aangehaald in de pers om duidelijk te maken dat de bewuste werkgroep op een Franstalig *non* zal botsen: zoalng de Koning leeft, zal er niets veranderen. Voorts mag men niet vergeten dat de Grondwet ook kan worden gewijzigd. Ik wil klaar en duidelijk weten van de premier binnen hoeveel tijd hij zelf het initiatief zal nemen indien die werkgroep geen resultaten boekt.

Het incident is gesloten.

02 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "Congo" (nr. P0565)
- de heer Wouter De Vriendt aan de eerste minister over "Congo" (nr. P0566)
- de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister over "Congo" (nr. P0567)
- de heer Dirk Van der Maelen aan de eerste minister over "Congo" (nr. P0568)

supérieure à celle à laquelle le citoyen lambda peut s'attendre. Finalement, l'indice santé serait tout de même appliqué, ce qui diminuerait la somme de quelques dizaines de milliers d'euros. De possibles initiatives législatives sont de nouveau évoquées aujourd'hui, même dans les rangs du CD&V, mais rien ne change en attendant. Je me demande quand le gouvernement prendra lui-même une initiative en la matière, de sorte que nous puissions tenir un débat démocratique sur le sujet au sein de ce Parlement.

01.02 **Yves Leterme**, premier ministre (*en néerlandais*) : L'article 89 de la Constitution stipule que la liste civile est fixée pour la durée du mandat royal. En avril 2008, j'ai suggéré au Parlement de prendre ses responsabilités en la matière. Un groupe de travail entamera dès lors ses travaux dans les prochains jours et élaborera des propositions de modification de la réglementation en la matière. Ce groupe de travail devra évidemment aussi produire des résultats. Si ce n'est pas le cas, je formulerai moi-même des propositions pour éviter que cette affaire ne suscite encore l'émoi à l'avenir. La situation actuelle ne profite à personne, ni à la Maison royale, ni à la population, ni à la politique. Dans l'attente des propositions relatives à une adaptation de l'article 89 de la Constitution, un avant-projet de loi a déjà été élaboré et il devrait permettre, à partir de 2009, de lier la liste civile à l'indice santé au lieu de l'indice des prix à la consommation.

01.03 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang) : Le président du Sénat, M. De Decker, a déjà invoqué dans la presse l'article 89 de la Constitution pour étayer son point de vue : le groupe de travail en question se heurtera à une fin de non-recevoir des francophones. Ce point de vue revient à dire que rien ne changera tant que le Roi vivra. Mais il ne faut pas oublier que la Constitution peut elle aussi être modifiée. Puis-je demander au premier ministre de nous dire clairement quand il compte prendre lui-même l'initiative si ce groupe de travail n'enregistre aucun résultat.

L'incident est clos.

02 **Questions jointes de**

- M. Jan Jambon au premier ministre sur "le Congo" (n° P0565)
- M. Wouter De Vriendt au premier ministre sur "le Congo" (n° P0566)
- M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "le Congo" (n° P0567)
- M. Dirk Van der Maelen au premier ministre sur "le Congo" (n° P0568)

- mevrouw Juliette Boulet aan de eerste minister over "Congo" (nr. P0569)
 - de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister over "Congo" (nr. P0570)

- Mme Juliette Boulet au premier ministre sur "le Congo" (n° P0569)
 - M. Georges Dallemagne au premier ministre sur "le Congo" (n° P0570)

02.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Ik wijs er op dat ik als eerste een interpellatie over Congo had ingediend. Toch ben ik niet als eerste spreker ingeschreven.

02.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Je rappelle que j'ai été le premier à déposer une demande d'interpellation au sujet du Congo. Or, je n'ai pas été inscrit comme premier orateur.

De **voorzitter**: Naar verluidt werd die interpellatie ingetrokken. Het maakt hoe dan ook niet zoveel uit, aangezien de heer Van den Eynde als derde spreker aan het woord zal komen.

Le **président**: Il me revient que cette interpellation a été retirée. Quoi qu'il en soit, ça ne change pas grand-chose puisque M. Van den Eynde sera le troisième à prendre la parole.

02.02 Jan Jambon (N-VA): We hebben kennis kunnen nemen van het recente interview van minister De Gucht in de krant *De Morgen*. De minister heeft zich daarin zeer scherp uitgelaten over het beleid van de Congolese president Kabila. Staat de regering achter de verklaringen van minister De Gucht? En zal de premier ingaan op de vraag van minister De Gucht om op te treden tegen de deloyale houding van minister Michel?

02.02 Jan Jambon (N-VA): Nous avons pu prendre connaissance de l'interview récente accordée par le ministre De Gucht au journal *De Morgen* et dans laquelle il a fustigé la politique du président congolais Joseph Kabila. Le gouvernement soutient-il les déclarations de M. De Gucht? Et le premier ministre accèdera-t-il à la demande de M. De Gucht de rappeler à l'ordre le ministre Michel pour attitude déloyale?

02.03 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): De essentie vandaag is dat zich in Congo een humanitaire catastrofe afspeelt en dat de internationale gemeenschap nalaat om de burgers te beschermen. Er is sprake van dertigduizend tot zeventigduizend doden per week. Honderdduizenden slaan op de vlucht. De landen die niet ingrijpen in Congo, schakelen zich echter wel enthousiast in de oorlogslogica in Afghanistan in.

02.03 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Ce qui est essentiel aujourd'hui, c'est qu'une catastrophe humanitaire est en train de se dérouler au Congo et que la communauté internationale ne fait rien pour assurer la protection de la population. Il y aurait entre trente et septante mille morts par semaine, et des centaines de milliers de réfugiés. Je constate un paradoxe: les pays qui n'interviennent pas au Congo s'inscrivent avec enthousiasme dans la logique de guerre en Afghanistan.

Terwijl Congo doodbloedt, rollen onze ministers ruziënd over de straat. Dit heeft tot gevolg dat onze stem niet wordt gehoord in Congo en Rwanda en dat België geen enkele diplomatieke invloed meer heeft. Dit is voor Groen! onaanvaardbaar. Dit is het zoveelste meningsverschil in de regering. Wat zal de premier doen om de interne verdeeldheid te stoppen?

Tandis que le Congo se meurt, exsangue, nos ministres se livrent à des querelles de bas étage. Résultat: notre voix n'est pas entendue au Congo ni au Rwanda, et la Belgique n'a plus aucune influence diplomatique. Pour Groen!, cette situation est inacceptable. Il s'agit de surcroît de la énième pomme de discorde au sein du gouvernement. Que compte faire le premier ministre pour faire cesser ces dissensions internes?

02.04 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Onze buitenlandse politiek wordt geleid door Open Vld-minister De Gucht. In overeenstemming met de regering voert hij onder meer het beleid uit ten aanzien van Congo. President Kabila wees hem echter de deur wegens bepaalde kritiek aan zijn adres. Terwijl minister De Gucht persona non grata is in Congo, ging minister Michel van Ontwikkelingssamenwerking – wellicht gedekt door zijn vader, de Europese commissaris – praten met de president. Hij bracht zelfs een brief van Kabila mee voor minister De Gucht. Minister Michel laat in

02.04 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): C'est le ministre De Gucht (Open Vld) qui fixe le cap de notre politique extérieure. En symbiose avec le gouvernement, il détermine notamment notre politique à l'égard du Congo. Cependant, il s'est fait éconduire par le président Kabila qu'il s'était permis de critiquer un peu trop vertement. Comme il est désormais persona non grata au Congo, c'est le ministre de la Coopération au Développement, M. Charles Michel, qui – probablement couvert par son père, le commissaire européen – est allé s'entretenir avec le président. De cette visite, il a

Congo heel bewust de indruk na dat er met de Vlamingen niets kan worden aangevangen en dat de Congolezen hun vertrouwen maar in de Franstaligen moeten stellen. Minister De Gucht en Michel schelden nu mekaar de huid vol, maar de premier zwijgt.

même ramené une lettre destinée au ministre De Gucht. Au Congo, le ministre Michel a sciemment laissé entendre qu'il est impossible de s'entendre avec les Flamands et que les Congolais doivent dorénavant se fier aux francophones. Maintenant, les ministres De Gucht et Michel s'investissent comme des chiffonniers devant un premier ministre qui se tient coi.

Wie van hen voert nu het buitenlands beleid uit? Of bestaat er een lijst van landen waarin ze elk afzonderlijk hun politiek mogen voeren? Krijgen wij die lijst? Mocht minister Michel op eigen houtje naar Congo gaan en minister De Gucht te kijk zetten? De premier kan zich niet langer achter zwijgen verschuilen.

Laquelle de ces trois excellences dirige en fin de compte notre politique extérieure? Ou alors existerait-il une liste de pays où chacune d'elles a les coudées franches? Cette liste pourrait-elle nous être adressée? Le ministre Michel avait-il le droit de se rendre seul au Congo et de court-circuiter ainsi le ministre De Gucht? Le premier ministre ne peut plus continuer à se retrancher dans le mutisme.

02.05 Dirk Van der Maelen (sp.a+VI.Pro): Premier Leteume beloofde ons goed bestuur. Voor Congo hield dat in: eenheid van visie en actie' Het moest gedaan zijn met de parallelle diplomatie. Na acht maanden is de beloofde Congo-nota er nog niet - omdat er nu eenmaal geen eenheid van visie is. Eenheid van actie was er tot de ministers De Gucht, Michel en De Crem midden april 2008 samen naar Congo gingen. Sindsdien zijn er twee strekkingen: minister De Gucht kiest voor de confrontatie omdat in Congo immers alles fout loopt, minister Michel bakt zoete broodjes met Kabila en wil zo vlug mogelijk opnieuw samenwerken. Terwijl de grootste humanitaire crisis in Afrika zich afspeelt, vechten onze excellenties als kwajongens de ruzie uit.

02.05 Dirk Van der Maelen (sp.a+VI.Pro) : Le premier ministre nous a promis une bonne gouvernance. Pour le Congo, cela supposait une unité de vision et d'action. Il fallait mettre un terme à la diplomatie parallèle. Après huit mois, la note promise sur le Congo n'a toujours pas vu le jour, parce qu'il n'y a pas d'unité de vision. Il y avait unité d'action jusqu'à la visite conjointe des ministres De Gucht, Michel et De Crem au Congo à la mi-avril 2008. Depuis, deux tendances coexistent : le ministre De Gucht opte pour la confrontation parce que rien ne va au Congo et le ministre Michel est tout sucre tout miel avec M. Kabila et souhaite rétablir la coopération le plus rapidement possible. Alors que la plus grande crise humanitaire frappe l'Afrique, nos excellences se chamaillent comme des gamins.

Welke lijn kiest de regering, die van minister De Gucht of die van minister Michel?

Quelle ligne de conduite le gouvernement choisit-il : celle du ministre De Gucht ou celle du ministre Michel ?

02.06 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): De toestand in Congo is een humanitaire ramp. Erger nog dan in Darfur, zoals minister De Gucht zei. Iedereen drukt zijn bezorgdheid uit, zowel op nationaal als op internationaal niveau en bij de Verenigde Naties.

02.06 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): La situation humanitaire au Congo est catastrophique. Comme le disait M. De Gucht, pire qu'au Darfour. Tout le monde s'en préoccupe tant au niveau national qu'international, au niveau de l'ONU.

Welk standpunt zal België volgende week innemen op de bijeenkomst van de VN-Veiligheidsraad? Moeten er meer blauwhelmen gestuurd worden of moet het MONUC-mandaat aangepast worden? Moeten de *rules of engagement* gewijzigd worden? In België lopen de standpunten soms uiteen: de heer De Gucht heeft verklaard dat het niets uitmaakt of je al dan niet met president Kabila praat, omdat er toch nooit wat verandert, en dat de aanpak van zijn collega, de heer Michel, deloyaal was. Daarnaast zullen we priester Malu Malu in België ontvangen, namens de regering, maar

Quelle sera la position de la Belgique la semaine prochaine lors de la réunion du Conseil de sécurité? Faut-il davantage de casques bleus ou modifier le mandat de la MONUC? Faut-il adapter les règles d'engagement? Au niveau belge, les prises de position ne sont pas toujours les mêmes : M. De Gucht a dit que parler à M. Kabila n'a aucune importance car cela ne changeait rien, et que l'approche de son collègue, M. Michel, était déloyale. En outre, nous allons recevoir l'abbé Malu Malu en Belgique, visiblement au nom du gouvernement mais dans deux salles différentes

blijkbaar wel in twee verschillende zalen, en mogelijk met twee verschillende agenda's. Kan u dit toelichten?

Als eerste minister moet u in naam van de regering spreken. In uw beleidsverklaring stond geschreven dat de regering het geprivilegieerde karakter van de relaties tussen België en de Democratische Republiek Congo in stand wil houden. Hoe staan de zaken er nu voor?

02.07 Georges Dallemagne (cdH): Wat vandaag van belang is, is mensenlevens redden in Congo. De situatie is er dramatisch.

De internationale gemeenschap en uw regering zoeken oplossingen om die situatie te verhelpen maar thema zorgt voor spanningen tussen een aantal personaliteiten in de regering. Die situatie is beklagenswaardig want ze verzwakt ons imago op het internationaal toneel en ze doet zich voor op een ogenblik waarop onze regering net coherent en efficiënt moet optreden. Het is tijd om er een einde aan te maken.

Laten we niet vergeten dat Congo een van de zeldzame plekken op aarde is waar de Belgische diplomatie verwacht wordt. De minister van Buitenlandse Zaken moet die diplomatie, die geen persoonlijke kijk maar de visie van de regering moet uitdrukken, leiden.

Welke maatregelen zult u nemen om aan die steriele polemiek een einde te maken, de efficiëntie, coherentie en de geloofwaardigheid van onze diplomatie in Centraal Afrika te herstellen en de banden tussen België en Congo opnieuw aan te halen?

02.08 Eerste minister Yves Leterme (*Frans*): Ik ben het eens met de collega's die onderstreepten dat de crux in dit dossier de situatie in Oost-Congo is.

De internationale gemeenschap en België zijn bereid hulp te bieden, maar het is evenzeer belangrijk dat de regering van de DRC haar gezag in dat gebied herstelt. Dat is haar eerste verantwoordelijkheid.

Het staat buiten kijf dat mijn regering veel belang hecht aan het herstel van de goede betrekkingen met de Democratische Republiek Congo.

(*Nederlands*) In de beleidsverklaring heb ik al benadrukt dat de regering haar verantwoordelijkheid wil blijven opnemen voor het gebied van de Grote

avec éventuellement deux ordres du jour différents. Pourriez-vous m'éclairer à ce propos ?

En tant que premier ministre, vous devez parler au nom du gouvernement. Dans votre déclaration gouvernementale, vous disiez vouloir maintenir le caractère privilégié des relations entre la Belgique et la RDC. Qu'en est-il ?

02.07 Georges Dallemagne (cdH): Ce qui importe, aujourd'hui, c'est de sauver des vies humaines au Congo. La situation y est dramatique.

La communauté internationale et votre gouvernement cherchent des solutions pour y remédier mais il y a des tensions entre différentes personnalités du gouvernement sur le sujet. Cette situation est affligeante car elle fragilise notre image sur la scène internationale et survient à un moment où une action cohérente et efficace de notre gouvernement s'avère indispensable. Il est temps d'y mettre fin.

Rappelons que le Congo est un des rares endroits de la planète où la diplomatie belge est attendue. Le ministre des Affaires étrangères doit conduire cette diplomatie, qui ne doit pas être personnelle mais exprimer la vision du gouvernement.

Quelles mesures prendrez-vous pour mettre fin à cette polémique stérile, pour restaurer l'efficacité, la cohérence et la crédibilité de notre diplomatie en Afrique centrale, et pour rétablir les liens entre la Belgique et le Congo ?

02.08 Yves Leterme, premier ministre (*en français*): Je me rallie aux collègues qui ont souligné que le problème essentiel dans ce dossier était la situation dans l'Est du Congo.

La communauté internationale et la Belgique souhaitent apporter leur aide mais il importe aussi que le gouvernement de la RDC restaure son autorité dans la région en question. C'est sa responsabilité première.

Mon gouvernement attache sans aucun doute beaucoup d'importance au rétablissement de bonnes relations avec la République démocratique du Congo.

(*En néerlandais*) J'ai déjà souligné, dans la déclaration de politique générale, que le gouvernement veut continuer d'assumer sa

Meren en de relaties tussen de DRC en België wenst te normaliseren. De regering doet er nu alles aan om die beleidskeuze uit te voeren en de relaties tussen de twee soevereine staten met democratisch verkozen leiders te normaliseren.

Zoals ik ook al verwoord heb in gesprekken met president Kabila, zijn er daarvoor drie voorwaarden. Ten eerste moeten de basisvoorwaarden worden vervuld die een goed diplomatiek contact mogelijk maken.

(Frans) De geloofsbrief voor de ambassadeur moet door Kinshasa worden uitgereikt. Het consulaat-generaal in Lubumbashi zou weldra heropend moeten worden, en we zouden een consulaat-generaal in Bukavu kunnen openen. De regering wil via een bijeenkomst van het partnercomité de mechanismen van onze ontwikkelingshulp in Congo herstellen. Minister Charles Michel stelt alles in het werk om die doelstellingen te bereiken.

(Nederlands) Ten derde willen wij op multilateraal vlak onze verantwoordelijkheid inzake Congo opnemen. Minister De Gucht zal volgende week in de bijzondere vergadering van de Veiligheidsraad van de VN pleiten voor een versterking en eventueel verruiming van de MONUC-missie in Oost-Congo, die in moeilijke omstandigheden en met weinig steun van de Congolese regering de vrede tracht te herstellen.

Ikzelf onderhoud al twee maanden in alle discretie contacten met de vorige en de huidige eerste minister en de president van Congo, met de bedoeling om de diplomatieke relaties te normaliseren. Na mondeling overleg hebben president Kabila en ikzelf de afgelopen tien dagen brieven uitgewisseld met onze standpunten en voorstellen daarover. In de loop van volgende week zullen er ter plaatse besprekingen worden gevoerd over dit dossier. Ik zal hierover echter pas verklaringen afleggen als er resultaat is geboekt op de drie domeinen die ik zonet genoemd heb.

Ondertussen worden er in ons land inderdaad verschillende politieke meningen verkondigd, maar dat gebeurt ook in Congo. Er is natuurlijk een verdeling van de bevoegdheden binnen de regering. Wat Belgische ontwikkelingssamenwerking betreft is Congo de eerste ontvangende staat. Ik ben dan ook onmiddellijk akkoord gegaan met het bezoek van minister Michel aan Congo wegens de

responsabiliteit concernant la région des Grands Lacs et qu'il souhaite normaliser les relations entre la RDC et la Belgique. Le gouvernement met tout en œuvre à présent pour mettre ce choix politique à exécution et pour normaliser les relations entre ces deux États souverains dont les dirigeants sont démocratiquement élus.

Comme je l'ai déjà formulé lors d'entretiens avec le président Kabila, trois éléments entrent en jeu à cet effet. Tout d'abord, les conditions de base permettant un contact diplomatique correct doivent être remplies.

(En français) La lettre d'agrément pour l'ambassadeur doit être délivrée par Kinshasa. Le consulat général de Lubumbashi devrait être réouvert et on pourrait ouvrir un consulat général à Bukavu. Le gouvernement souhaite, par une réunion du comité des partenaires, restaurer les mécanismes de notre aide au développement au Congo. Je réaffirme donc la volonté du gouvernement, au sein duquel M. Charles Michel met tout en œuvre pour atteindre ces objectifs.

(En néerlandais) Troisièmement, nous voulons assumer nos responsabilités en ce qui concerne le Congo sur une base multilatérale. La semaine prochaine, lors de la réunion extraordinaire du Conseil de sécurité des Nations Unies, M. De Gucht préconisera un renforcement, voire un élargissement de la mission de la MONUC dans l'Est du Congo, qui tente de rétablir la paix dans des conditions difficiles et avec un soutien mitigé du gouvernement congolais.

J'entretiens moi-même depuis deux mois déjà des contacts discrets avec l'ancien et l'actuel premier ministre et le président du Congo en vue de normaliser les relations diplomatiques. Après une concertation orale, le président Kabila et moi-même avons échangé au cours des dix derniers jours des courriers relatifs à nos points de vue et nos propositions dans ce dossier. Dans le courant de la semaine prochaine, des discussions seront menées sur place à ce sujet. Je ne ferai néanmoins aucune déclaration dans ce dossier avant que des résultats ne soient perceptibles dans les trois domaines que je viens de citer.

Dans l'intervalle, différentes positions politiques sont en effet défendues dans notre pays mais c'est également le cas au Congo. Les compétences sont bien sûr réparties au sein du gouvernement. En ce qui concerne la coopération belge au développement, le Congo est le premier État bénéficiaire. J'ai dès lors immédiatement donné mon accord à la visite de M. Michel au Congo en

humanitaire situatie. Ook minister De Gucht was op de hoogte van dat bezoek. Ik herhaal dat hij volgende week in New York zal pleiten voor een versterking van de MONUC-missie.

De hervatting van de diplomatieke relaties en de samenwerking tussen onze beide landen is een zaak van regeringen in hun geheel. Als de Belgische regering de diplomatieke relaties met Congo hervat, zal dat met de ministers De Gucht en Michel zijn. (*Applaus*)

02.09 Jan Jambon (N-VA): De minister antwoordt niet op een aantal cruciale vragen. Minister De Gucht had uitdrukkelijk gevraagd om minister Michel op zijn plaats te zetten. Misschien verwoordt minister De Gucht het niet altijd even diplomatisch, maar met zijn standpunt over Congo heeft hij wel een breed draagvlak in Vlaanderen. Eens te meer wordt het duidelijk dat de Franstaligen hun visie doordrukken en doen de CD&V en Open Vld niets. Misschien moet de premier de titel van Karel De Gucht aanpassen: minister van Buitenlandse Zaken, behalve van Congo.

02.10 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Het probleem is dat minister Michel en minister De Gucht een andere visie hebben op de situatie in Congo en openlijk met elkaar ruziën. Daardoor is een eenduidig beleid inzake Congo onmogelijk. De eerste minister ontwijkt deze heikele kwestie. Ik vraag hem om een einde te maken aan de parallelle diplomatie van minister Michel. Toen minister De Gucht in Kinshasa kritisch uitspraken deed, ging de hele regering daarmee akkoord. Het is niet gepast dat minister Michel nu zoete broodjes gaat bakken met president Kabila, zonder het akkoord van minister De Gucht. Ik had gehoopt dat de eerste minister een duidelijk signaal zou geven dat de interne verdeeldheid moet stoppen, zodat België kan bijdragen aan een oplossing voor het conflict in Congo. Hoe verdeelder de stemmen, hoe zwakker die weerklinken.

02.11 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): De eerste minister heeft niet veel gezegd. Volgens hem was minister De Gucht op de hoogte van het bezoek van minister Michel, maar ik denk niet dat minister De Gucht dat zelf beseft. De eerste minister sprak ook over de bevoegdheidsverdeling tussen de twee ministers, maar hij zegt niet wie er de politieke lijn over het Afrika-beleid mag uitstippelen. Ik leid daaruit af dat de eerste minister capituleert voor de Franstaligen en dat minister Michel het beleid zal mogen bepalen. Ten slotte gebruikt de eerste minister de penibele situatie in Oost-Congo om de relaties met de regering van

raison de la situation humanitaire. M. De Gucht était également informé de cette visite. Je répète que lors de son séjour à New York la semaine prochaine, il plaidera en faveur d'un renforcement de la mission de la MONUC.

La reprise des relations diplomatiques et la collaboration entre nos deux pays concerne les gouvernements dans leur ensemble. Si la Belgique renoue les relations diplomatiques avec le Congo, ce sera par l'intermédiaire des ministres De Gucht et Michel. (*Applaudissements*)

02.09 Jan Jambon (N-VA): Le ministre ne répond pas à plusieurs questions cruciales. M. De Gucht avait demandé expressément de remettre M. Michel à sa place. Les propos de M. De Gucht ne sont peut-être pas toujours très diplomatiques mais sa position concernant le Congo bénéficie en revanche d'une large assise en Flandre. Il est clair une fois de plus que les francophones imposent leur vision des choses et que le CD&V et l'Open Vld ne réagissent pas. Le premier ministre devrait adapter le titre de M. De Gucht en « ministre des Affaires étrangères, à l'exception du Congo ».

02.10 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Le problème est que M. Michel et M. De Gucht ont une vision différente de la situation au Congo et se chamaillent en public. Il est dès lors impossible de mener une politique univoque en ce qui concerne le Congo. Le premier ministre élude ce problème délicat. Je lui demande de mettre un terme à la diplomatie parallèle de M. Michel. Lorsque M. De Gucht a tenu des propos critiques à Kinshasa, l'ensemble du gouvernement était d'accord. Il est inopportun que M. Michel soit à présent tout sucre tout miel avec M. Kabila sans l'accord de M. De Gucht. J'avais espéré que le premier ministre lancerait un signal clair pour mettre fin à la division interne, de sorte que la Belgique puisse contribuer à une solution pour le conflit au Congo. Plus les voix sont discordantes, moins elles résonnent.

02.11 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Le premier ministre n'a pas dit grand-chose. Selon lui, le ministre De Gucht était au courant de la visite du ministre Michel, mais je ne pense pas que le ministre De Gucht en ait lui-même conscience. Le premier ministre a également évoqué la répartition des compétences entre les deux ministres, mais il ne dit pas à qui il appartient de définir la ligne politique à adopter vis-à-vis de l'Afrique. J'en déduis que le premier ministre capitule devant les francophones et que le ministre Michel pourra déterminer la politique à suivre. Enfin, le premier ministre utilise la situation pénible dans l'est du

Kabila te verbeteren. België heeft in het verleden de verkiezingen en het leger al helpen organiseren en dat heeft tot niets geleid. De Congolese regering is niet eens in staat de eigen bevolking te beschermen. We moeten stoppen met excuses zoeken, tenzij het er de Franstalige liberalen gewoon om te doen is zaken te doen in Congo.

Congo pour améliorer les relations avec le gouvernement de Kabila. La Belgique a dans le passé déjà contribué à l'organisation des élections et de l'armée, mais sans atteindre aucun résultat. Le gouvernement congolais n'est même pas en mesure de protéger sa propre population. Il faut cesser de chercher des excuses, à moins que les libéraux francophones aient simplement pour but de faire des affaires au Congo.

02.12 Dirk Van der Maelen (sp.a+Vl.Pro): Het is mij opgevallen dat minister De Gucht niet aanwezig is en dat de Open-Vld fractie zojuist niet geapplaudisseerd heeft. Dat is te begrijpen, want het antwoord van de eerste minister was een duidelijke desavouering van de minister van Buitenlandse Zaken. Minister De Gucht had gevraagd om op te treden tegen minister Michel en dat is niet gebeurd. De eerste minister gaat hier nu volledig akkoord met de politiek van minister Michel. De voorwaarden van België om de relaties met Congo te herstellen, zijn heel magertjes: het aanvaarden van de geloofsbrieven van de nieuwe ambassadeur, de heropening van slechts één consulaat en de hervatting van de ontwikkelingssamenwerking alsof er niets is gebeurd.

02.12 Dirk Van der Maelen (sp.a+Vl.Pro): Je constate que le ministre De Gucht n'est pas présent et que le groupe Open Vld n'a pas applaudi tout à l'heure, ce qui est compréhensible car la réponse du premier ministre désavoue clairement le ministre des Affaires étrangères. Le ministre De Gucht a demandé que le ministre Michel soit rappelé à l'ordre et il n'en a rien été. Le premier ministre cautionne ici totalement la politique du ministre Michel. Les conditions fixées par la Belgique pour le rétablissement des relations avec le Congo sont dérisoires: l'acceptation des lettres de créances du nouvel ambassadeur, la réouverture d'un seul consulat et la reprise de la coopération au développement, comme si rien ne s'était passé.

Opnieuw treedt de eerste minister niet op bij een rel binnen zijn regering. Hij zal VN-troepen moeten inschakelen om de vrede tussen de twee ministers te bewaren.

Une fois de plus, le premier ministre n'intervient pas dans une querelle au sein de son gouvernement. Il devra faire appel à des troupes de l'ONU pour maintenir la paix entre les deux ministres.

02.13 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): In uw regering ontbreekt elke samenhang. U draait rond de pot. Zou u uiteenlopende verklaringen, die de situatie nog dreigen te verergeren, niet precies moeten veroordelen? Wat we nodig hebben, zijn resultaten.

02.13 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): Votre gouvernement manque totalement de cohérence. Votre réponse tourne autour du pot. Ne devriez-vous pas condamner des propos diffus qui risquent de détériorer la situation? Nous avons besoin de résultats.

Wat de Veiligheidsraad betreft, moet de MONUC wellicht worden versterkt en moeten de *rules of engagement* worden herbekeken. Tot nu toe genoot ons land aanzien dankzij zijn expertise, maar de bananenschil ligt klaar.

Concernant le Conseil de sécurité, il faudra probablement envoyer un renfort d'effectifs à la MONUC et s'interroger sur les règles d'engagement. La Belgique a, jusqu'à présent, été respectée pour son expertise mais elle est attendue au tournant.

02.14 Georges Dallemagne (cdH): Ik ben op de hoogte van de initiatieven die al werden genomen. We moeten echter dringend een gedragslijn uitwerken, om de chaos in Congo niet nog uitzichtlozer te laten worden.

02.14 Georges Dallemagne (cdH): Je connais les initiatives prises mais il est important de trouver rapidement une ligne de conduite afin de ne pas rajouter du désordre au chaos régnant au Congo.

België zal op 26 november voor de Veiligheidsraad een onderbouwd standpunt moeten innemen, waarachter de andere leden zich kunnen scharen.

La prise de position de la Belgique devant le Conseil de sécurité le 26 novembre devra être solide et susceptible d'être suivie par les autres membres.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Peter Luykx aan de eerste minister over "het Kaupthing-dossier" (nr. P0571)
- de heer Peter Logghe aan de eerste minister over "het Kaupthing-dossier" (nr. P0572)
- mevrouw Meyrem Almaci aan de eerste minister over "het Kaupthing-dossier" (nr. P0573)

03 **Questions jointes de**

- M. Peter Luykx au premier ministre sur "le dossier Kaupthing" (n° P0571)
- M. Peter Logghe au premier ministre sur "le dossier Kaupthing" (n° P0572)
- Mme Meyrem Almaci au premier ministre sur "le dossier Kaupthing" (n° P0573)

03.01 **Peter Luykx** (N-VA): Hoewel de premier eerder beloofde geen enkele spaarder te zullen laten vallen, blijft de onzekerheid voor de Belgische klanten van Kaupthing Bank duren. De aanpak van onze regering staat in schril contrast met die van enkele andere landen. Zowel Finland als Nederland als Groot-Brittannië hebben al concrete resultaten geboekt. Deze laatste twee landen lenen zelfs rechtstreeks geld aan IJsland om de klanten van de Icesave spaarbank te kunnen vergoeden.

03.01 **Peter Luykx** (N-VA) : Le premier ministre a promis qu'il n'abandonnerait aucun épargnant, mais les clients belges de la banque Kaupthing sont toujours dans l'incertitude. L'approche du gouvernement belge contraste avec celle des dirigeants de plusieurs autres pays. Tant la Finlande que les Pays-Bas et la Grande-Bretagne ont déjà obtenu des résultats concrets. Ces deux derniers pays prêtent même de l'argent directement à l'Islande pour que les clients de la banque d'épargne Icesave puissent être remboursés.

Wat zal de premier morgen zeggen op het rendez-vous met de gedupeerde Kaupthingklanten? Is er ondertussen al een overnemer bekend? Is er een oplossing in de maak?

Que dira le premier ministre demain, lors de sa rencontre avec les clients dupés de Kaupthing ? Un repreneur s'est-il déjà fait connaître entre-temps ? Une solution est-elle en vue ?

03.02 **Peter Logghe** (Vlaams Belang): Al meer dan veertig dagen nu wachten de Belgische Kaupthingklanten op hun geld. Zij zijn ontgoocheld in de premier omdat zij zien dat zijn herhaalde beloftes om geen enkele Belgische spaarder in de kou te laten staan, niet stroken met de realiteit.

03.02 **Peter Logghe** (Vlaams Belang) : Depuis plus de quarante jours maintenant, les clients belges de la banque Kaupthing attendent leur argent. Ils sont déçus par le premier ministre parce qu'ils constatent que ses engagements répétés de n'abandonner aucun épargnant belge ne correspondent pas à la réalité.

Wat zal de premier morgen zeggen aan de Belgische klanten van Kaupthing? Welke garanties kan hij hun bieden?

Que dira le premier ministre demain aux clients belges de la banque Kaupthing ? Quelles garanties peut-il leur offrir ?

Enkele maanden geleden verklaarde een regeringslid dat de regering geen banken failliet zou laten gaan uit vrees voor een domino-effect. Is men dan niet bevreesd voor zo'n effect naar aanleiding van het failliet van Kaupthing?

Il y a quelques mois, un membre du gouvernement a déclaré que le gouvernement ne permettrait la faillite d'aucune banque par crainte d'un effet domino. Ne craint-on pas ce même effet à la suite de la faillite de la banque Kaupthing ?

Groot-Brittannië betaalt de IJslandse bank Landsbanki voorschotten zodat de spaargelden aan de spaarders kunnen worden terugbetaald. Waarom komt er geen soortgelijke oplossing voor onze Kaupthingklanten?

La Grande-Bretagne verse des avances à la banque islandaise Landsbanki afin que les revenus de l'épargne puissent être remboursés aux épargnants. Pourquoi ne parvient-on pas à une solution similaire pour nos clients Kaupthing ?

03.03 **Meyrem Almaci** (Ecolo-Groen!): Groot-Brittannië en Nederland slaagden er wel in om een oplossing te vinden voor hun gedupeerde spaarders, maar in België houdt de onzekerheid aan.

03.03 **Meyrem Almaci** (Ecolo-Groen!) : Contrairement à la Grande-Bretagne et aux Pays-Bas qui sont parvenus à trouver une solution pour leurs épargnants grugés, la Belgique maintient ses déposants dans l'incertitude.

Rekent de premier nog steeds op een overname

Le premier ministre table-t-il toujours sur une

van Kaupthing of worden er stilaan ook andere scenario's uitgewerkt? Zullen wij, in navolging van Nederland en Groot-Brittannië, aan het IMF vragen om voorwaarden te koppelen aan de steunmaatregelen voor IJsland, zoals een deblokkering van het geld van de Belgische spaarders?

Al op 1 april was duidelijk dat Kaupthing België problemen had. Hoe komt het dat de CBFA daarover niets heeft gemeld? Hoe is het mogelijk dat een bank zonder garantiefonds op de Belgische markt kon opereren? Zal de premier ervoor zorgen dat dit niet meer kan gebeuren?

03.04 Eerste minister **Yves Leterme** (*Nederlands*): Ik heb inderdaad uit naam van de regering verklaard dat ik de belangen van de Belgische spaarders zal waarborgen en dat ik alles zal doen om ervoor te zorgen dat geen enkele landgenoot spaargeld verliest. Ofschoon de oppositie mij van alle kanten blijft neersabelen en allerlei doemscenario's voorspiegelt, stel ik vandaag vast dat geen enkele Belgische spaarder ook maar een eurocent kwijt is. Ons beleid wordt in Europa tot voorbeeld gesteld - het werd deze week trouwens bevestigd door een rechtbank - en de Europese Commissie heeft haar goedkeuring aan onze beleidsmaatregelen gegeven. Mijn belofte aan de burgers wordt dus realiteit.

Wij volgen de situatie van Kaupthing uur na uur op en wij zullen ook voor deze spaarders alles op alles zetten om hun geld veilig te stellen. De Belgische spaarders kan niet worden verweten dat zij niet wisten dat zij met een Luxemburgse bank in zee gingen. Nog tot eind september werd deze bank trouwens expliciet gepropageerd door Test-Aankoop als zijnde de meest zekere en de beste belegging voor de Belgische spaarder.

De juridische situatie van Kaupthing Bank Luxembourg s.a. verschilt van die de Belgische banken: Kaupthing Bank Luxemburg heeft namelijk geen Belgische banklicentie, waardoor ik mij moet verlaten op de inspanningen van anderen. Ik zit zelf niet in de cockpit. Niet IJsland heeft de autoriteit over deze bank, maar Luxemburg. Bijgevolg moeten wij vertrouwen op de inspanningen van Luxemburg en gelden de Luxemburgse juridische regels. Wij moeten rekening houden met de Luxemburgse procedure tot opschorting van betaling, die de gelijke behandeling van alle schuldeisers van de betrokken bank garandeert overeenkomstig het Luxemburgs recht.

reprise des activités de la Kaupthing Bank ou d'autres scénarios sont-ils progressivement mis au point ? Demanderons-nous au FMI, suivant ainsi l'exemple des Pays-Bas et de la Grande-Bretagne, de subordonner à certaines conditions, par exemple le déblocage de l'épargne des déposants belges, les mesures d'aide en faveur de l'Islande ?

Le 1^{er} avril dernier, il était déjà évident que Kaupthing Belgique était en butte à des difficultés. Comment se fait-il que la CBFA n'ait rien signalé ? Comment se peut-il qu'une banque sans fonds de garantie ait pu opérer sur le marché belge ? Le premier ministre veillera-t-il à ce que cela ne puisse pas se reproduire ?

03.04 **Yves Leterme**, premier ministre (*en néerlandais*) : J'ai effectivement déclaré au nom du gouvernement que je garantirais les intérêts des épargnants belges et que je mettrai tout en œuvre pour veiller à ce qu'aucun de nos concitoyens ne perde de l'argent. Bien que l'opposition m'assaille de tous les côtés et agite le spectre de scénarios catastrophes, je constate qu'à l'heure où nous parlons, aucun épargnant belge n'a perdu ne serait-ce qu'un eurocentime. Notre politique est citée en exemple par nos partenaires européens - ce qui, au demeurant, a été confirmé par un tribunal cette semaine - et la Commission européenne a donné son fiat à nos mesures politiques. J'ai donc tenu la promesse que j'ai faite à nos concitoyens.

Nous suivons la situation de Kaupthing d'heure en heure et pour ces épargnants-là aussi, nous mettrons tout en œuvre pour sauvegarder leur argent. On ne peut reprocher à ces épargnants belges de ne pas avoir su qu'ils s'engageaient avec une banque luxembourgeoise. Du reste, jusqu'à la fin septembre, cette banque était encore encensée par Test-Achats qui la tenait pour la banque la plus sûre et aussi celle offrant les meilleures conditions pour les placements des épargnants belges.

La situation juridique de la Kaupthing Bank Luxembourg S.A. diffère de celle des banques belges : la Kaupthing Bank Luxembourg ne dispose en effet pas d'une licence bancaire belge et je dois dès lors m'en remettre aux efforts fournis par d'autres. Je ne suis pas aux commandes. Ce n'est pas l'Islande qui contrôle cette banque mais le Luxembourg. Nous devons par conséquent faire confiance aux mesures prises par le Luxembourg et ce sont les règles juridiques luxembourgeoises qui sont d'application. Nous devons tenir compte de la procédure luxembourgeoise de sursis de paiement qui garantit l'égalité de traitement de tous les créanciers de la banque concernée conformément au droit luxembourgeois.

De Luxemburgse regering is volop aan het onderhandelen met vertegenwoordigers van de betrokken bank. In de voorbije uren is trouwens duidelijk geworden dat er een zeer ernstige kandidaat-overnemer is. Morgen zal ik daarover meer kunnen vertellen aan de delegatie van de Belgische Kaupthingklanten.

Icesave, de internetbank van Landsbanki, valt in tegenstelling tot Kaupthing, onder de regels van de IJslandse depositogarantieregeling. IJsland is virtueel failliet en moet dus een beroep doen op het IMF voor het financieren van een regeling. IJsland beloofde 20.877 euro vergoeding per Icesaveklant. Een dergelijk bedrag zou echter niet volstaan om een heleboel Belgische Kaupthingklanten te vergoeden.

De leden van de CBFA zijn strikt gebonden aan het beroepsgeheim. Ik kan bijgevolg niet eisen dat zij informatie geven over hun toezicht op Kaupthing Bank Luxembourg.

De replieken zullen ongetwijfeld wel weer sceptisch zijn, maar het belangrijkste voor mij is dat de Belgische spaarders weten dat hun regering haar belofte nakomt.

03.05 Peter Luykx (N-VA): Ik zie een contradictie wanneer de eerste minister zegt alles in het werk te zullen stellen en tegelijkertijd zegt niet alles te kunnen doen omdat hij afhangt van anderen. De premier blijft zich profileren als dé redder in nood van de spaarders maar kan vandaag nog steeds niets anders doen dan een oplossing aankondigen.

Niemand heeft hier overigens beweerd dat de eerste minister Kaupthing zou gepromoot hebben.

03.06 Peter Logghe (Vlaams Belang): We hebben vandaag geen nieuwe feiten gehoord. Volgens de premier is niemand zijn geld kwijt, maar in praktijk kunnen de mensen er niet eens aan.

Het gaat om buitenlandse licenties, maar wat houdt de eerste minster tegen om met Luxemburg aan tafel te zitten? (*Protest van de eerste minister*)

En dat er een ernstige kandidaat-overnemer is, weten we nu al twee weken.

Le gouvernement luxembourgeois est actuellement en négociation avec des représentants de la banque concernée. Au cours des dernières heures, il est d'ailleurs apparu clairement qu'il existait un candidat-repreneur très sérieux. Je pourrai en dire plus demain à la délégation de clients belges de la banque Kaupthing.

Contrairement à la banque Kaupthing, Icesave, la banque internet de Landsbanki, ressortit aux dispositions de la réglementation islandaise de garantie des dépôts. L'État islandais est virtuellement en faillite et doit donc faire appel au FMI pour financer une réglementation. L'Islande s'est engagée à verser 20.877 euros d'indemnités à chaque client Icesave. Un tel montant ne serait toutefois pas suffisant pour dédommager toute une série de clients belges de la banque Kaupthing.

Les membres de la CBFA sont strictement tenus au secret professionnel. Je ne peux dès lors exiger qu'ils fournissent des informations sur le contrôle exercé sur la banque Kaupthing Luxembourg.

Une fois encore, le ton des répliques sera très certainement sceptique mais le plus important pour moi est que les épargnants belges sachent que leur gouvernement respecte ses engagements.

03.05 Peter Luykx (N-VA) : Il y a contradiction à mon sens lorsque le premier ministre affirme qu'il fera tout ce qui est en son pouvoir, tout en précisant qu'il n'est pas en mesure de tout faire, parce qu'il dépend d'autres personnes. Le premier ministre continue à se profiler comme le grand sauveur des épargnants, alors qu'il en est toujours réduit aujourd'hui à annoncer une solution.

Aucun membre n'a par ailleurs prétendu dans cet hémicycle que le premier ministre aurait fait de la promotion pour Kaupthing.

03.06 Peter Logghe (Vlaams Belang) : Nous n'avons rien appris de neuf aujourd'hui. D'après le premier ministre, personne n'a perdu son argent mais, dans la pratique, les citoyens n'y ont même pas accès.

Il s'agit de licences étrangères, mais quel obstacle empêche le premier ministre de s'asseoir à la table des négociations avec les autorités luxembourgeoises ? (*Protestations du premier ministre*)

Quant à l'existence d'un candidat-repreneur sérieux, la nouvelle est connue depuis deux semaines déjà.

03.07 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Iedereen schreeuwt om transparantie, maar nog nooit werd er zo slecht gecommuniceerd door de regering en door de banken als nu.

Op 6 november heeft de premier beloofd dat hij in dit dossier de mensen dag na dag en zelfs van uur tot uur zou laten weten wat er gebeurde. De dag erop heeft de premier voor de laatste keer hierover met hen gecommuniceerd.

Verder doet hij smalend over de oplossing van andere landen, maar onze spaarders hebben na 41 dagen nog steeds niets in handen. De premier valt Test-Aankoop aan, maar het ontstellende is dat zij de informatie waarover de CBFA beschikte, niet hadden. De premier kan beter nagaan waar de communicatie in zijn diensten fout gelopen is.

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde vragen van

- mevrouw **Sofie Staelraeve** aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de betaalbaarheid van verzekeringen" (nr. P0574)
- mevrouw **Katrien Partyka** aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de betaalbaarheid van verzekeringen" (nr. P0575)

04.01 Sofie Staelraeve (Open Vld): Voor 200.000 Belgen is het bijna onmogelijk om een schuldsaldoverzekering aan te gaan omdat ze een ziektegeschiedenis hebben. Ofwel is de premie ontzettend hoog ofwel krijgen zij gewoon geen verzekering vast. De minister heeft de Commissie voor Verzekeringen gevraagd daarover een advies op te stellen en een oplossing uit te werken.

Wat is de stand van zaken?

04.02 Katrien Partyka (CD&V): De onbetaalbaarheid van verzekeringen voor chronisch zieken en 65-plussers leidt de facto tot onverzekerbaarheid voor die groepen. Over de schuldsaldoverzekering heeft mevrouw Staelraeve het zonet gehad. Er worden wetsvoorstellen in dit verband in de bevoegde commissie behandeld en de minister zal ongetwijfeld antwoorden dat hij een advies gevraagd heeft aan de Commissie voor Verzekeringen. Ik vind dat echter niet voldoende. De sector zelf is vertegenwoordigd in die commissie en laat de zaken zeker niet vooruitgaan. Ik vind dat

03.07 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Chacun réclame la transparence, mais jamais le gouvernement et les banques n'ont communiqué aussi mal.

Le 6 novembre, le premier ministre s'est engagé à informer les citoyens quotidiennement, et même d'heure en heure, à propos des derniers développements du dossier. Le lendemain, le premier ministre les a informés pour la dernière fois sur ce point.

Par ailleurs, le premier ministre parle avec condescendance de la solution mise en œuvre dans d'autres pays mais, après 41 jours, nos épargnants ont toujours les mains vides. Le premier ministre s'en prend à Test-Achats mais il est consternant de se dire que les informations de la CBFA n'étaient pas disponibles. Le premier ministre ferait mieux de s'interroger sur les erreurs de communication de ses propres services.

L'incident est clos.

04 Questions jointes de

- Mme **Sofie Staelraeve** au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "l'accès aux assurances" (n° P0574)
- Mme **Katrien Partyka** au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "l'accès aux assurances" (n° P0575)

04.01 Sofie Staelraeve (Open Vld) : Quelque 200.000 Belges sont quasiment dans l'impossibilité de conclure une assurance solde restant dû parce qu'ils ont un passé médical. Soit la prime est extrêmement élevée, soit ils ne parviennent pas à conclure une assurance. Le ministre a demandé à la Commission des assurances de rédiger un avis à ce sujet et d'élaborer une solution.

Où en est ce dossier ?

04.02 Katrien Partyka (CD&V) : Le coût excessif des assurances pour les malades chroniques et les personnes de plus de 65 ans entraîne l'inassurabilité de fait de ces catégories. Mme Staelraeve vient de parler de l'assurance solde restant dû. Des propositions de loi à ce sujet sont examinées au sein de la commission compétente et le ministre répondra certainement qu'il a demandé un avis à la Commission des assurances. J'estime que ce n'est pas suffisant. Le secteur lui-même est représenté au sein de cette commission et ne fait certainement rien pour accélérer le dossier.

de minister zijn verantwoordelijkheid moet opnemen.

Er is ook het probleem van de oudere mensen wier hospitalisatieverzekering wordt opgezegd en die vervolgens met een enorme verhoging van de premie geconfronteerd worden. De sector moet natuurlijk solvabel blijven, maar ik keer mij tegen een regelrechte opkuisactie om oudere klanten uit de portefeuilles te weren. Klanten ouder dan 65 kunnen bovendien ook niet meer terecht bij de hospitalisatieverzekering van de ziekenfondsen. Die mensen kunnen echt geen kant meer uit.

Wat is de visie van de minister ter zake?

04.03 Minister **Didier Reynders** (Nederlands): Een wetsontwerp over de medische index zit in de laatste fase en ik zal dat binnenkort, na de nodige adviezen ingewonnen te hebben, aan de Kamer voorleggen.

Bij de behandeling van het wetsontwerp zal ik duidelijke engagementen vragen aan de sector inzake de betaalbaarheid van de premies voor alle groepen. We zijn mijns inziens op weg naar correcte praktijken voor iedereen, niet alleen voor de 65-plussers.

Over de onbetaalbaarheid in het algemeen zijn er twee wetsvoorstellen die momenteel voor advies bij de Verzekeringscommissie liggen. Die adviezen heb ik gevraagd voor het einde van het jaar en ik hoop ze grondig te kunnen bespreken in het Parlement.

04.04 **Sofie Staelraeve** (Open Vld): Ik neem er akte van dat het advies een paar maanden werd uitgesteld. Uiteraard heeft de CBFA het momenteel heel erg druk, maar ik vind dat het advies er eind dit jaar moet liggen. Zelfregulering valt te verkiezen boven een tarifieringsbureau. Een dergelijk bureau is echter onvermijdelijk als er eind 2008 nog geen oplossing is.

04.05 **Katrien Partyka** (CD&V): Als er vóór eind 2008 een advies over de schuldsaldoverzekering is, is dat positief. Is het er niet, dan moet de minister het dossier sturen. Inzake de hospitalisatieverzekeringen ben ik blij dat de sector zich bereid toont een engagement te nemen. Ik wacht op de concretisering ervan en als die er niet komt, dan moet ook hier de overheid ingrijpen.

Het incident is gesloten.

J'estime que le ministre doit prendre ses responsabilités.

Un problème se pose également pour les personnes âgées dont l'assurance hospitalisation est résiliée et qui sont ensuite confrontées à une augmentation considérable de la prime. Le secteur doit bien sûr rester solvable mais je suis opposée à une action de nettoyage en bonne et due forme visant à écarter les clients âgés des portefeuilles d'assurances. Les clients de plus de 65 ans ne peuvent par ailleurs plus se tourner vers l'assurance hospitalisation des mutuelles. Il n'y a réellement aucune issue pour ces personnes.

Quelle est la position du ministre dans ce dossier ?

04.03 **Didier Reynders**, ministre (en néerlandais) : Un projet de loi relatif à l'indice médical se situe dans la dernière phase et je le soumettrai prochainement à la Chambre, après avoir recueilli les avis requis.

Lors de l'examen du projet de loi, je demanderai des engagements clairs au secteur en ce qui concerne l'accessibilité financière des primes pour tous les groupes. À mon sens, nous nous orientons sur la voie de pratiques correctes pour tous, et pas uniquement pour les plus de 65 ans.

En ce qui concerne les tarifs prohibitifs de manière générale, deux propositions de loi ont été soumises pour avis à la Commission des assurances. J'ai demandé d'obtenir ces avis pour la fin de l'année et j'espère pouvoir les examiner en détail au Parlement.

04.04 **Sofie Staelraeve** (Open Vld) : Je note que l'avis a été reporté de quelques mois. La CBFA est évidemment fort occupée pour l'instant mais cet avis devra avoir été rendu pour la fin de l'année. L'autorégulation est préférable à un bureau de tarification. Cependant, pareil bureau deviendra incontournable s'il n'y a toujours pas de solution fin 2008.

04.05 **Katrien Partyka** (CD&V) : Si un avis est formulé à propos de l'assurance de solde restant dû avant la fin de 2008, tant mieux. Dans le cas contraire, il incombera au ministre de prendre les commandes. Concernant les assurances hospitalisation, je me réjouis que le secteur soit disposé à prendre un engagement. J'attends qu'il le concrétise et, s'il ne le fait pas, le gouvernement devra aussi intervenir.

L'incident est clos.

05 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Bert Schoofs aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verhuizing van de coffeeshops uit Maastricht" (nr. P0577)
- de heer Bruno Steegen aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verhuizing van de coffeeshops uit Maastricht" (nr. P0578)
- de heer Pierre-Yves Jeholet aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verhuizing van de coffeeshops uit Maastricht" (nr. P0579)

05.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): In een rapport stellen de criminologen Cyrille Fijnaut en Brice De Ruyver het failliet vast van het Nederlandse gedoogbeleid inzake drugs. Ze pleiten voor het inzetten van een narcoticabrigade in de grensstreek tussen België en Nederland. Van zijn kant heeft de burgemeester van Maastricht beslist om een coffeeshop, die veel Belgische gebruikers aantrekt, naar de grensstreek te verplaatsen. De Belgische grensgemeenten, klein en met weinig politie, klagen steen en been en vrezen dat ze de druggerelateerde criminaliteit en het drugtoerisme niet de baas zullen kunnen.

Zal de minister zo een narcoticabrigade oprichten? Zal hij het drugstoerisme en de druggerelateerde criminaliteit aan onze zijde van de grens harder aanpakken? Zal de regering eindelijk een einde maken aan het dubbelzinnige gedoogbeleid dat paars eertijds in gang heeft gezet?

05.02 Bruno Steegen (Open Vld): Op 18 november jongstleden heeft de gemeenteraad van Maastricht beslist drie zogenaamde coffeecorner buiten de stad toe te laten. De eerste coffeecorner mogen we tegen 2010 vlakbij de Belgische grens verwachten. Er worden jaarlijks circa 340.000 à 370.000 bezoekers verwacht.

Wat is de reactie van de minister op dit unilateraal optreden van de gemeenteraad van Maastricht? Welke initiatieven zal de minister nemen in het verlengde van rapport van de professoren De Ruyver en Fijnaut? Is er nog een mogelijkheid om in deze aangelegenheid opnieuw tot een samenwerking te komen met Maastricht in het bijzonder en met Nederland in het algemeen?

05.03 Pierre-Yves Jeholet (MR): Ik ben gechoqueerd dat de gemeenteraad van Maastricht toestemming gegeven heeft om een coffeeshop van zevenhonderd plaatsen te openen in de buurt van

05 **Questions jointes de**

- M. Bert Schoofs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le déplacement des coffeeshops de Maastricht" (n° P0577)
- M. Bruno Steegen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le déplacement des coffeeshops de Maastricht" (n° P0578)
- M. Pierre-Yves Jeholet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le déplacement des coffeeshops de Maastricht" (n° P0579)

05.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Dans un rapport, les criminologues Cyrille Fijnaut et Brice De Ruyver constatent la faillite de la politique de tolérance néerlandaise en matière de drogues. Ils préconisent le recours à une brigade anti-narcotique dans la région frontalière entre la Belgique et les Pays-Bas. Pour sa part, le bourgmestre de Maastricht a décidé de déplacer un coffeeshop qui attire de nombreux consommateurs belges, vers la région frontalière. Les communes frontalières belges, de taille réduite et dont le nombre de policiers est limité, se plaignent amèrement et craignent de ne pas pouvoir maîtriser la criminalité et le tourisme liés à la drogue.

Le ministre constituera-t-il une telle brigade anti-narcotique? Mènera-t-il une lutte plus efficace contre le narcotourisme et la criminalité liée à la drogue de ce côté de la frontière? Le gouvernement mettra-t-il enfin un terme à la politique de tolérance équivoque instaurée en son temps par la coalition violette?

05.02 Bruno Steegen (Open Vld): Le 18 novembre dernier, le conseil communal de Maastricht a décidé d'autoriser l'installation de trois 'coffeecorner' en dehors de la ville. Le premier 'coffeecorner' devrait ouvrir ses portes en 2010 près de la frontière belge. Environ 340.000 à 370.000 visiteurs sont attendus chaque année.

Quelle est la réaction du ministre à cette décision unilatérale du conseil communal de Maastricht? Quelles initiatives le ministre prendra-t-il compte tenu du rapport des professeurs De Ruyver et Fijnaut? Est-il possible de collaborer à nouveau avec Maastricht en particulier et les Pays-Bas en général en matière de drogues?

05.03 Pierre-Yves Jeholet (MR): Je suis scandalisé que le Conseil communal de Maastricht ait autorisé l'ouverture d'un coffee shop de sept cents places près de la frontière belge. Cette

de Belgische grens. Die unilaterale beslissing, op een ogenblik dat het gedoogbeleid ook in Nederland ter discussie staat, verbreekt de samenwerking die in de strijd tegen het drugstoerisme bestond tussen de Nederlandse en Belgische overheden. Hoe zal de regering hierop reageren?

05.04 Minister **Patrick Dewael** (*Nederlands*): De drugsproblematiek is complexer dan alleen het fenomeen van de coffeeshops. De professoren Fijnaut en De Ruyver evolueren in de richting van een meer repressieve aanpak. Hun – belangrijk – rapport verdient navolging op beleidsvlak. Het zal voor het eerst besproken worden op het komende Beneluxoverleg eind deze maand.

Politiek Den Haag is er steeds meer van overtuigd dat het fenomeen van de coffeeshops een verkeerde aanpak was. Meer en meer burgemeesters in Nederland maken er komaf mee. Burgemeester Leers van Maastricht daarentegen blijft 'hard-leers': zijn plannen wijzigen voortdurend. Momenteel denkt hij aan de inplanting van één enkele coffeeshop in de nabijheid van de Belgische gemeente Voeren. Wij blijven daartegen politiek en diplomatiek verzet voeren en met een zeker succes, want aanvankelijk was er immers sprake van zeven of acht shops. Die ene inplanting op korte termijn is er echter voor ons nog altijd een te veel. Ik zal daarover met mijn Nederlandse collega overleg plegen op 3 december en duidelijk maken dat we het verzet blijven voeren, desnoods ook op basis van het Schengenverdrag.

De heer Schoofs noemt het vervolgingsbeleid van onze politie gedoogbeleid. Het vervolgingsbeleid is een bevoegdheid van de minister van Justitie. Naast de werkzaamheden van de zonale politie zijn er de voorbije jaren nog eens 35 leden van de federale politie naar de provincie Limburg overgeplaatst in het interventiekorps. Deze mensen worden evenwel te zeer ingebed in de lokale politietaken en zouden meer moeten kunnen actief zijn bij de aanpak van bepaalde criminele fenomenen zoals drugs. Ook heeft de federale politie op initiatief van de DirCo's de voorbije jaren overdag en 's nachts met succes controleacties uitgevoerd.

(*Frans*) De lokale politie klaagt soms over de administratieve rompslomp die de controles meebrengen.

(*Nederlands*) Als men tientallen vaststellingen doet doordat men de federale politie inzet, heeft de

décision unilatérale, qui intervient à un moment où la politique de tolérance est remise en cause jusqu'aux Pays-Bas, rompt la collaboration qui existait entre les pouvoirs publics néerlandais et belges dans la lutte contre le tourisme de la drogue. Comment le gouvernement compte-t-il réagir ?

05.04 **Patrick Dewael**, ministre (*en néerlandais*) : Le problème de la drogue est plus complexe que le seul phénomène des coffeeshops. Les professeurs Fijnaut et De Ruyver évoluent dans le sens d'une approche plus répressive. Leur – important – rapport mérite un suivi au niveau politique. Il sera examiné pour la première fois lors de la prochaine concertation au niveau du Benelux à la fin du mois.

Les responsables politiques à la Haye sont de plus en plus convaincus du fait que les coffeeshops ne constituaient pas la bonne approche. De plus en plus de bourgmestres aux Pays-Bas abandonnent cette voie. En revanche, le bourgmestre de Maastricht, M. Leers, reste têtue et ne cesse de modifier ses projets. Actuellement, il envisage l'implantation d'un seul coffeeshop à proximité de la commune belge de Fourons. Nous continuons à nous y opposer par la voie politique et diplomatique ; non sans succès car il était en effet initialement question de sept ou huit coffeeshops. À notre estime, cette seule implantation à court terme en est toutefois toujours une de trop. Je me concerterai à ce sujet avec mon collègue néerlandais le 3 décembre et je lui ferai comprendre que nous poursuivrons notre opposition, y compris sur la base du traité de Schengen si nécessaire.

M. Schoofs considère que la politique en matière de poursuites de nos services de police est une politique de tolérance. Je rappelle que la politique en matière de poursuites est de la compétence du ministre de la Justice. Ces dernières années, en plus des activités de la police zonale, trente-cinq membres de la police fédérale ont été mutés dans le corps d'intervention, en province de Luxembourg. Toutefois, ces policiers sont trop intégrés dans les missions de police locale et devraient avoir davantage la possibilité de participer activement à la lutte contre certains phénomènes criminels comme le trafic de stupéfiants. Et ces dernières années, à l'initiative des DirCo, la police fédérale a mené jour et nuit des opérations de contrôle qui se sont avérées fructueuses.

(*En français*) Les polices locales se plaignent parfois de la charge administrative qu'entraînent les contrôles.

(*En néerlandais*) Lorsqu'il est procédé à des dizaines de constatations parce que la police zonale

zonale politie soms moeilijkheden om alle gegevens te verwerken. De minister van Justitie en ikzelf willen dat een politieactie snel resulteert in een actie van Justitie, want anders zou de indruk van straffeloosheid ontstaan. Dit jaar en volgend jaar worden telkens een dertigtal mensen van de algemene reserve opgeleid tot bewijsteams. Begin volgend jaar kunnen deze gespecialiseerde mensen samen met de lokale politiemensen worden ingezet. Ze kunnen processen-verbaal helpen opstellen. Het is de bedoeling van de minister van Justitie om het vervolgingsbeleid zeer nauw te laten aansluiten bij het politioneel beleid, zodat dealers lik op stuk krijgen.

recourt à la police fédérale, la police zonale a parfois du mal à traiter toutes les données générées par ces constatations. Le ministre de la Justice et moi-même voulons qu'une intervention policière soit rapidement suivie d'une action de la justice car si ce n'était pas le cas, nos concitoyens auraient l'impression que certains crimes demeurent impunis. Cette année-ci et l'année prochaine, une trentaine de personnes issues de la réserve générale suivront à chaque fois une formation au terme de laquelle elles pourront constituer des équipes spécialisées dans la collecte de preuves. Au début de l'année prochaine, ces spécialistes pourront être appelés à intervenir en symbiose avec des policiers locaux. Ils pourront prêter leur concours lorsque des procès-verbaux devront être dressés. L'objectif poursuivi par le ministre de la Justice est de faire coïncider très étroitement la politique en matière de poursuites et la politique policière de façon à ce que les dealers se heurtent à une réaction immédiate des autorités.

05.05 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Ik zal de minister aan zijn woord houden. Het verontrust mij wel dat hij niet gesproken heeft over een narcoticabrigade die zich uitsluitend op het fenomeen zou toelekken. Burgemeester Leers van Maastricht heeft wel een punt wanneer hij zegt dat het hypocriete Belgische gedoogbeleid er schuld aan heeft dat zijn gemeente gefrekwenteerd wordt door drugstoeristen uit ons land. Nederland en België kennen een gedoogbeleid. Bij ons heeft paars het beleid in de steigers gezet, al begon het met een CD&V-minister van Justitie die ter zake de laagste vervolgingsprioriteit invoerde. De wietboulevard zal blijven bestaan. Het is zichtbaar aan de cijfers. De leeftijd van minderjarigen die drugs gebruiken, daalt alsmaar.

05.05 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Monsieur le ministre, je vous prendrai au mot. Il est toutefois inquiétant que vous n'ayez pas parlé d'une brigade des narcotiques qui se consacrerait exclusivement au phénomène. M. Leers, bourgmestre de Maastricht, a raison d'affirmer que c'est en raison de la politique de tolérance hypocrite de la Belgique que sa commune est fréquentée par des narcotouristes en provenance de notre pays. Les Pays-Bas et la Belgique pratiquent une politique de tolérance. Chez nous, cette politique a été initiée par la coalition violette, même si tout a débuté avec un ministre CD&V de la Justice, qui a accordé aux poursuites en la matière la priorité la plus basse. Le boulevard de la drogue continuera d'exister. Les chiffres sont d'ailleurs éloquentes. Les mineurs qui consomment de la drogue sont de plus en plus jeunes.

05.06 Bruno Steegen (Open Vld): Er komt dus overleg met de Nederlandse minister. De gemeente Maastricht staat in de Nederlandse context steeds meer geïsoleerd. Via politieke druk en goede bilaterale contacten moet men resultaten kunnen boeken. De lokale politie van mijn gemeente vlakbij Maastricht heeft steun nodig bij de acties, want er zijn heel wat 'drugrunners'. Wij verwerken 46 procent van de trafiek die vanuit België naar de coffeecorners in Maastricht gaat. Het verheugt mij dat de minister op operationeel vlak voorziet in meer manschappen.

05.06 Bruno Steegen (Open Vld): Une concertation sera donc organisée avec le ministre néerlandais. La commune de Maastricht est de plus en plus isolée dans le contexte néerlandais. On devrait pouvoir obtenir des résultats par des pressions politiques et de bonnes relations bilatérales. La police locale de ma commune, proche de Maastricht, a besoin d'un soutien dans le cadre des actions menées car les trafiquants de drogue sont nombreux. Nous absorbons 46 % du trafic belge à destination des *coffee corners* de Maastricht. Je me félicite de ce que le ministre prévoit un renfort d'effectifs sur le plan opérationnel.

05.07 Pierre-Yves Jeholet (MR): Ik noteer dat u blijft streven naar oplossingen op politiek, maar ook

05.07 Pierre-Yves Jeholet (MR): Je note votre volonté de trouver des solutions sur le terrain

op diplomatiek vlak.

Wat het gedoogbeleid betreft, vind ik dat u met uw Nederlandse collega zou moeten overleggen over de opening van die drugssupermarkt.

Tot slot noteer ik aangaande het werk van de politiediensten dat er een synergie bestaat tussen de federale en de gemeentelijke politie. Ik hoop dat deze samenwerking nog kan worden versterkt, en pleit voor een nultolerantiebeleid ten aanzien van dealers.

Het incident is gesloten.

06 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Michel Doomst aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de Brusselse politie" (nr. P0580)
- de heer Jean Marie Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de Brusselse politie" (nr. P0581)
- de heer Peter Vanvelthoven aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de Brusselse politie" (nr. P0582)
- de heer Xavier Baeselen aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de Brusselse politie" (nr. P0583)

06.01 Michel Doomst (CD&V): Er is nogal laat schot gekomen in het pijnlijke incident van eind oktober met twee stelende agenten in Brussel. Het was een slecht idee van de korpschef, de heer Van Wymersch, om de betrokken agenten - zij het elders - toch te laten doorwerken. Het kan natuurlijk niet dat een agent die werkt in het kader van antidiefstal-acties na het stelen van naaktbladen toch op het terrein wordt gehouden. De Brusselse burgemeester had evenmin zo mogen talmen in dit dossier.

Is er nu al volledige duidelijkheid in het dossier? Zal de minister erop aandringen dat de betrokken agent niet meer kan functioneren en dat dit dossier een voorbeeldfunctie moet krijgen?

06.02 Jean Marie Dedecker (LDD): Hoe lang zal de minister de sinds lang aanslepende malaise bij de politie nog blijven gedogen? In Brussel is het bederf blijkbaar al doorgedrongen tot in alle geledingen, zodat de werknemer van Intern Toezicht die de vaststellingen deed, gewoon dezelfde straf krijgt als de daders. Indien dit verhaal de pers niet had gehaald, dan had korpschef Van Wymersch opnieuw alles in de doofpot gestopt, wat

politique mais aussi diplomatique.

En ce qui concerne la politique de tolérance, j'estime que l'ouverture de ce supermarché de la drogue mérite une réflexion avec votre homologue néerlandais.

Enfin, pour ce qui est du travail des services de police, je note qu'il existe des synergies entre la police fédérale et les polices communales. J'espère qu'elles pourront être développées et je plaide pour la tolérance zéro vis-à-vis des trafiquants.

L'incident est clos.

06 **Questions jointes de**

- M. Michel Doomst au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la police de Bruxelles" (n° P0580)
- M. Jean Marie Dedecker au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la police de Bruxelles" (n° P0581)
- M. Peter Vanvelthoven au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la police de Bruxelles" (n° P0582)
- M. Xavier Baeselen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la police de Bruxelles" (n° P0583)

06.01 Michel Doomst (CD&V) : La hiérarchie a été plutôt dure à la détente à propos du pénible incident survenu fin octobre, lorsque deux agents ont été surpris en flagrant délit de vol à Bruxelles. Le chef de corps, M. Van Wymersch, a eu la malencontreuse idée de ne pas suspendre les agents concernés, même s'ils ont reçu une autre affectation. Il est évidemment inconcevable qu'un agent opérant dans le cadre d'actions antivol continue de travailler sur le terrain après avoir lui-même volé des revues à caractère pornographique. De même, le bourgmestre de Bruxelles n'aurait pas dû tergiverser comme il l'a fait dans ce dossier.

Toute la clarté a-t-elle été faite dans ce dossier ? Le ministre insistera-t-il pour que l'agent concerné ne puisse plus reprendre ses fonctions et pour que le dossier ait valeur d'exemple ?

06.02 Jean Marie Dedecker (LDD) : Combien de temps le ministre tolérera-t-il encore le malaise qui règne depuis belle lurette au sein de la police ? À Bruxelles, la déliquescence s'est propagée à toutes les composantes, de sorte que l'agent du Contrôle interne qui a rédigé le constat obtient la même sanction que les auteurs. Si cette histoire n'était pas parue dans les journaux, le chef de corps M. Van Wymersch aurait encore étouffé l'affaire, ce qui ne

trouwens zijn zoveelste misbruik van functie op rij zou zijn. De minister beschikt over een evocatierecht: wanneer gaat hij op basis daarvan eindelijk optreden tegen deze verregaande normvervaging bij de politie?

06.03 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): Het gaat in dit dossier om vertrouwen. De burgers verliezen het vertrouwen in de politiek en in de banken, de consumenten zijn hun vertrouwen kwijt en nu verliest men ook nog eens zijn vertrouwen in de politie, met name door de manier waarop met deze zaak wordt omgegaan. Allereerst acht ik een parket dat in dit verband spreekt over feiten die niet zwaarwichtig zijn, niet waardig om in te staan voor de strafvervolging. Voorts geeft een woordvoerder die stelt dat de betrokkenen beter blijven werken dan thuis te zitten, een totaal verkeerd signaal aan de samenleving: schaf dan ook maar de gevangenis af! De minister moet een krachtig signaal geven dat dergelijke normvervaging niet langer wordt geduld, noch bij de politie noch bij Justitie noch bij het parket.

06.04 Xavier Baeselen (MR): Ik zal niet terugkomen op de feiten, die het imago van onze politiediensten bezoedelen. Het zijn echter de lokale autoriteiten en het bevoegde politiecollege die in deze zaak de grootste politieke verantwoordelijkheid dragen.

Er werd op heel wat vlakken getalmd in dit dossier: eerst werd beslist dat de agenten op hun post konden blijven. Vervolgens verklaarde de korpschef dat het einde van het strafonderzoek moest worden afgewacht vooraleer er tuchtrechtelijke maatregelen konden worden genomen, wat overigens niet klopt. Vanmiddag besliste de Brusselse burgemeester dan uiteindelijk de betrokken agenten toch te schorsen. Wat is uw standpunt hierover?

De politiezone heeft een brief aan u gericht – weliswaar vóór de beslissing van vanmiddag – waarin de mogelijke toepassing van artikel 89 van de wet tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst werd geopperd; dat artikel voorziet in een dwangtoezicht en dus in een actieve rol voor de minister van Binnenlandse Zaken. Kan u een en ander verduidelijken?

06.05 Minister Patrick Dewael (Nederlands): Men moet zich in eerste instantie de vraag stellen wie in dit land waarvoor verantwoordelijk is. Ofwel verleent men de minister volmacht om op te treden in elke afzonderlijke politiezone, ofwel respecteert men de regels van het spel. In de lokale politiezones berusten de aansturing, de disciplinaire

constituerait que son énième abus de pouvoir consécutif. Le ministre dispose d'un droit d'évocation: quand interviendra-t-il finalement contre cet estompement généralisé des normes au sein de la police ?

06.03 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): Dans ce dossier, il s'agit de confiance. Les citoyens perdent confiance dans la politique et dans les banques, les consommateurs ont perdu leur confiance et à présent on perd également confiance dans la police, notamment en raison de la manière dont on traite cette affaire. J'estime avant tout qu'un parquet qui ne qualifie pas les faits concernés de faits graves est indigne d'assurer les poursuites pénales. Ensuite, un porte-parole qui affirme qu'il est préférable que les personnes intéressées continuent à travailler plutôt que de rester à la maison, lance un signal totalement erroné à la société: supprimons alors également les prisons! Le ministre doit lancer un signal fort et montrer qu'un tel estompement des normes n'est plus toléré, ni à la police, ni au département de la Justice, ni au parquet.

06.04 Xavier Baeselen (MR): Je ne reviendrai pas sur les faits qui entachent l'image des forces de police dans notre pays. Mais la responsabilité politique première dans ce dossier est celle des autorités locales du collège de police compétent.

Or, ce dossier a fait l'objet de nombreuses tergiversations: dans un premier temps, il a été décidé de maintenir ces agents à leur poste. Ensuite, le chef de corps a dit qu'il fallait attendre la fin de l'instruction pénale pour agir sur le plan disciplinaire, ce qui est faux. Ce midi, le bourgmestre de Bruxelles a décidé de suspendre les policiers mis en cause. Qu'en pensez-vous ?

Un courrier vous a été envoyé par la zone de police – il est vrai avant la décision de ce midi – évoquant la possibilité d'appliquer l'article 89 de la loi sur la police intégrée prévoyant l'application de la tutelle coercitive et donc l'intervention du ministre de l'Intérieur. Pouvez-vous nous apporter des éclaircissements en la matière ?

06.05 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais): Il faut commencer par préciser quelles sont les compétences des différentes autorités dans ce pays. Soit on confère au ministre le plein pouvoir d'intervenir dans chaque zone de police individuelle, soit on respecte les règles du jeu. Dans les zones de police locales, la direction, les mesures

tuchtmaatregelen en de verantwoordelijkheid bij de zonecolleges, de lokale politieraden en de burgemeesters.

(Frans) Artikel 89 van de wet voorziet inderdaad in de mogelijkheid om een bijzondere commissaris te gelasten zich ter plaatse te begeven, zij het niet in tuchtzaken of aangelegenheden betreffende de openbare orde.

(Nederlands) De wet biedt de minister geen mogelijkheid om een ordemaatregel uit te spreken in de plaats van een zonaal politiecollege. De zonale verantwoordelijke heeft in dit geval een schorsing uitgesproken met betrekking tot de twee agenten en er zal naar verluidt alleszins een gerechtelijke actie komen tegen een van hen.

België telt 45.000 politiemensen en in 2007 werden zowat tweehonderd disciplinaire acties ondernomen tegen mensen die in de fout gingen. Geen enkele organisatie of administratie is feilloos en het betekent tevens dat 44.800 anderen zich dus dagelijks gewetensvol kwijten van hun taak. Wat ik bovendien erg vind, is dat er hier in dit Parlement onverbeterlijke populistten zitten, die tekeer gaan tegen zaken die niet functioneren, hiervan een amalgaam maken en op die manier de indruk willen wekken dat heel het systeem rot is. De heer Vanvelthoven moet zich niet aangesproken voelen: wie het schoentje past, trekke het aan! Populisme ondergraaft op den duur de harmonie van een samenleving. Als er schuldigen zijn, moeten ze inderdaad worden gestraft, maar laat ons de verdere rechtsprocedure afwachten en vooral het kind niet met het badwater weggooien.

06.06 Michel Doomst (CD&V): Het respect voor de lokale autonomie vergt dat wie een uniform draagt, zich onberispelijk moet gedragen. Die weg moeten we blijven volgen en wellicht is het niet slecht om van hieruit een waarschuwingssignaal te sturen naar de verantwoordelijken in Brussel om wat minder luchtig op te treden. Ook moeten we het stelsel van de tuchtmaatregelen nog eens grondig bekijken om sneller en efficiënter te kunnen optreden.

06.07 Jean Marie Dedecker (LDD): In de plaats van de 45.000 politieagenten zou ik me schamen voor zo een minister. Het gaat niet zozeer over die diefstal, als wel over een hoofdcommissaris die probeert dit in de doofpot te stoppen, een man uit de dienst van de minister, tegen wie momenteel ook nog eens een gerechtelijk onderzoek loopt wegens schrijftvervalsing.

disciplinaires et la responsabilité sont du ressort des collèges de zone, des conseils de police locaux et des bourgmestres.

(En français) L'article 89 de la loi prévoit effectivement la possibilité d'envoyer un commissaire spécial mais pas dans les matières disciplinaires ou relatives à l'ordre.

(En néerlandais) La loi ne permet pas au ministre de se substituer à un collège de police zonal pour prendre une mesure d'ordre. En l'occurrence, le responsable zonal a prononcé une suspension à l'encontre des deux agents concernés et il me revient qu'une procédure judiciaire serait en toute hypothèse entamée contre l'un d'eux.

La Belgique compte 45.000 policiers et en 2007, quelque deux cents procédures disciplinaires y ont été entamées contre des fonctionnaires de police qui se sont méconduits. Aucune organisation ni aucune administration n'est totalement exempte de reproche mais cela signifie aussi que 44.800 autres fonctionnaires s'acquittent chaque jour consciencieusement de leur mission. Ce qui me chagrine par ailleurs, c'est de constater que siègent dans ce Parlement d'incorrigibles populistes qui n'hésitent pas à pratiquer l'amalgame et qui veulent ainsi donner l'impression que tout le système est pourri. M. Vanvelthoven ne doit pas se sentir visé : qui se sent morveux, se mouche ! Le populisme finit par briser l'harmonie au sein d'une société. S'il y a des coupables, il faut effectivement les sanctionner mais attendons la suite de la procédure judiciaire et, surtout, gardons-nous de jeter le bébé avec l'eau du bain.

06.06 Michel Doomst (CD&V): Le respect de l'autonomie locale exige que quiconque portant un uniforme ait une conduite irréprochable. Telle est la voie à suivre et il serait sans doute opportun d'adresser un avertissement aux responsables bruxellois pour qu'ils interviennent moins légèrement. Il convient aussi de réexaminer attentivement le dispositif des mesures disciplinaires pour pouvoir intervenir plus vite et plus efficacement.

06.07 Jean Marie Dedecker (LDD): À la place des 45.000 agents de police du pays, j'aurais honte de ce ministre. Il ne s'agit pas tant du vol, mais bien de l'attitude du commissaire en chef - un homme venant des services du ministre, qui est de surcroît l'objet d'une enquête judiciaire pour faux en écriture - qui s'emploie à étouffer l'affaire.

Hij heeft de twee betrokkenen alleen maar overgeplaatst. Dat is onaanvaardbaar voor de politiemensen die hun job wel degelijk uitvoeren. De minister moet optreden, maar hij durft zijn macht niet aan te wenden. Hij is politiek vleugellam.

06.08 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): Niet alles is rot bij de politie. Precies daarom moet er kordaat worden opgetreden om de rotte appels uit de mand te halen. Indien zich in de zone Lommel een diefstal door agenten zou voordoen, dan zou er binnen de 24 uur tegen worden opgetreden. In deze zaak werd noch door Justitie, noch tuchtrechtelijk opgetreden. Daartegen verzet ik mij. De minister had een duidelijk signaal moeten geven.

06.09 Xavier Baeselen (MR): Het is de grote malaise bij de politie die hiervoor verantwoordelijk is. De vakbonden maken zich zorgen over de situatie in die zone en de aarzelingen van de burgemeester van Brussel. Gelukkig zijn de twee politieagenten sinds vanmiddag geschorst.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Alexandra Colen aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de behandeling door het parket van dossiers inzake gevonden babylijkjes" (nr. P0584)

07.01 Alexandra Colen (Vlaams Belang): Op 9 november 2008 werd in Kessel-Lo een babylijkje gevonden. Twee dagen later werd de moeder opgepakt. Het drama werd in de pers het sensatieverhaal van de week. De vader van het kind was overleden. Het meisje had haar zwangerschap verdrongen. Een niet-begeleide bevalling is het kindje fataal geworden. De moeder kwam zelfs met naam en foto in de pers. Er werd ook uitvoerig geciteerd uit wat de woordvoerder van het parket vertelde. De moeder, die absoluut anoniem wilde blijven, werd daardoor aan de schandpaal genageld. Het tragisch verhaal werd daardoor nog dramatischer.

Kon het parket deze zaak niet behoedzamer behandelen en meer respect opbrengen voor de privacy van de moeder en haar beschermen? Bestaan er daaromtrent regels? Kreeg de moeder medische en psychologische begeleiding tijdens haar gevangenschap? Is er eigenlijk wel in dergelijke begeleiding voorzien? Werd de moeder doorverwezen naar aangepaste hulpverlening of noodopvang zoals Moeders voor Moeders?

Il s'est contenté de déplacer les deux agents concernés. C'est inacceptable pour les policiers qui font leur travail correctement. Le ministre se doit d'intervenir, mais il n'ose pas faire usage de son pouvoir. Il souffre de paralysie politique.

06.08 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): Tous les policiers ne sont pas des ripoux et c'est précisément pour ça qu'il faut prendre des mesures hardies pour exclure les moutons noirs. Si des policiers se rendaient coupables d'un vol dans la zone de Lommel, des mesures seraient prises dans les vingt-quatre heures. Mais dans cette affaire, ni les autorités judiciaires ni les autorités investies du pouvoir disciplinaire ne sont intervenues. C'est contre cette situation que je m'insurge. Le ministre aurait dû envoyer un signal fort.

06.09 Xavier Baeselen (MR): C'est un malaise profond au sein de la police qui était en cause ici. Les syndicats sont inquiets de la situation dans cette zone et des hésitations du bourgmestre de Bruxelles. Heureusement, depuis ce midi, les deux policiers sont suspendus.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Alexandra Colen au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "le traitement réservé par le parquet aux dossiers relatifs à la découverte de cadavres de bébés" (n° P0584)

07.01 Alexandra Colen (Vlaams Belang): Le 9 novembre 2008, le corps d'un nouveau-né a été découvert à Kessel-Lo. La mère a été arrêtée le surlendemain. Cette semaine-là, ce drame a fait les choux gras des médias. Le père de l'enfant était décédé. La jeune mère avait refoulé sa grossesse. Un accouchement non accompagné a été fatal au bébé. La presse a révélé l'identité de la maman et a même publié sa photo. En outre, les journaux ont publié de longs extraits de l'intervention du porte-parole du parquet. La mère, qui tenait absolument à rester anonyme, a ainsi été clouée au pilori, de sorte que cette tragédie est devenue encore plus dramatique.

Le parquet ne pouvait-il traiter cette affaire avec plus de tact en se montrant plus respectueux de la vie privée de la mère et en assurant la protection de celle-ci? Des règles existent-elles en la matière? La mère a-t-elle bénéficié d'un suivi médical et psychologique pendant sa détention? Du reste, un tel suivi est-il prévu? La mère a-t-elle été aiguillée vers des structures d'aide adaptées ou des structures offrant un accueil d'urgence comme « Moeders voor Moeders »?

07.02 Minister **Jo Vandeurzen** (*Nederlands*): Er doen zich jaarlijks een tiental dergelijke drama's voor. Justitie moet dan waken over de rechten en belangen van het kind, van de maatschappij, van de moeder en eventueel van de vader. Dat is een moeilijke evenwichtsoefening.

In deze zaak trad het parket evenwichtig op. De procureur des Konings heeft een onderzoeksrechter aangesteld en kwam ter plaatse met een wetsdokter en een ploeg van het laboratorium van de technische en wetenschappelijke politie. Er vond een autopsie plaats. De zonale recherche voerde het onderzoek. Ik kan alleen maar vaststellen dat er een grote media-aandacht was. De moeder werd twee dagen later gevonden, in voorlopige hechtenis genomen en in verdenking gesteld wegens schuldig verzuim. Zij werd door de raadkamer vrijdag onder strikte voorwaarden vrijgelaten. Zij moet een aangepaste, residentiële behandeling volgen. De voorwaarden kunnen indien nodig worden verlengd. Het parket zal het onderzoek zo snel en discreet mogelijk voeren.

(*Frans*) Onlangs nog werd een tragische ontdekking gedaan in Vaux-sur-Sûre. Het parket van Neufchâteau zet het onderzoek voort teneinde de identiteit van het kind en de moeder te achterhalen.

07.03 **Alexandra Colen** (Vlaams Belang): Telkens wanneer zich zo een schrijnend verhaal voordoet, stel ik vast dat Justitie met twee maten en twee gewichten werkt. Alle miserie komt voort uit het verlangen om anoniem te blijven. Onze hulpverlening richt zich uitsluitend op vrouwen die hun zwangerschap willen afbreken, niet op wie anoniem wil bevallen. Wie het recht op leven van het kind erkent, heeft geen recht op privacy, bescherming of hulp. Zij zijn gedoemd om alleen en in het geheim te bevallen, met grote risico's voor moeder en kind. Ik roep de minister op om een einde te maken aan deze onrechtvaardige, ongelijke behandeling.

Het incident is gesloten.

08 **Vraag van de heer Ludo Van Campenhout aan de minister van Landsverdediging over "piraterij voor de Somalische kust" (nr. P0586)**

08.01 **Ludo Van Campenhout** (Open Vld): Piraterij is een actueel probleem, onder meer in de omgeving van de Somalische kust. België heeft een zeer belangrijke vloot en de route die bedreigd wordt, wordt vaak gebruikt door Belgische schepen.

07.02 **Jo Vandeurzen**, ministre (en néerlandais) : Nous assistons à une dizaine de tels drames par an. La Justice doit alors veiller à protéger les droits et les intérêts de l'enfant, de la société, de la mère et éventuellement du père. Il s'agit d'un exercice d'équilibre difficile.

Le parquet a agi de manière équilibrée dans ce dossier. Le procureur du Roi a désigné un juge d'instruction et s'est rendu sur place avec un médecin légiste et avec une équipe du laboratoire de la police technique et scientifique. Une autopsie a été pratiquée. L'enquête a été menée par l'unité de recherche zonale. Je ne puis que constater que les médias ont marqué un grand intérêt pour l'affaire. La mère a été retrouvée deux jours plus tard, placée en détention préventive et inculpée d'abstention coupable. La chambre du conseil l'a libérée vendredi dernier sous des strictes conditions. Elle doit suivre un traitement résidentiel adapté. Les conditions imposées peuvent être prolongées si nécessaire. Le parquet mènera l'enquête avec célérité et discrétion.

(*En français*) Récemment, un cas tragique a été découvert à Vaux-sur-Sûre. Le parquet de Neufchâteau poursuit les recherches afin d'identifier l'enfant et sa mère.

07.03 **Alexandra Colen** (Vlaams Belang) : Chaque fois qu'un tel événement tragique se produit, je constate que la Justice pratique une politique de deux poids et deux mesures. Tous les problèmes découlent de la volonté de conserver l'anonymat. Les services d'assistance s'adressent exclusivement aux femmes qui souhaitent interrompre leur grossesse et non à celles qui souhaitent accoucher anonymement. Les femmes qui reconnaissent le droit à la vie de l'enfant n'ont pas droit au respect de leur vie privée, à une protection ou à une assistance. Elles sont vouées à accoucher seules et dans le secret, ce qui implique des risques importants pour la mère et l'enfant. J'appelle le ministre à mettre fin à cette inégalité de traitement injustifiée.

L'incident est clos.

08 **Question de M. Ludo Van Campenhout au ministre de la Défense sur "la piraterie au large des côtes somaliennes" (n° P0586)**

08.01 **Ludo Van Campenhout** (Open Vld) : La piraterie est un problème d'actualité, notamment aux abords de la côte somalienne. La Belgique dispose d'une flotte très importante et la route qui est menacée est souvent empruntée par des

navires belges.

Ik denk dat het nu echt het moment is om iets te doen. De Louise-Marie volgend jaar inzetten, is te laat.

Je pense qu'il est véritablement temps d'agir. Il sera trop tard si on ne fait intervenir le Louise-Marie que l'année prochaine.

Welke maatregelen zal de regering nemen om de Belgische vloot te beveiligen?

Quelles mesures le gouvernement prendra-t-il pour protéger la flotte belge ?

08.02 Minister **Jo Vandeurzen** (*Nederlands*): Ik zal antwoorden namens de minister van Landsverdediging.

08.02 **Jo Vandeurzen**, ministre (*en néerlandais*) : Je répondrai au nom du ministre de la Défense nationale.

De EU plant een operatie tegen piraterij voor de kusten van Somalië in het kader van een VN-resolutie. De EU zal zich daarbij beperken tot opdrachten op zee tussen de Keniaanse kust en Djibouti tot ongeveer 500 nautische mijlen van de kust. De operatie zal bestaan uit de ontrading, het begeleiden van vrachtschepen en interveniëren in geval van piraterij. Het is nog te vroeg om de begindatum van deze operatie te geven.

L'Union européenne prépare une opération anti-piraterie au large des côtes somaliennes dans le cadre d'une résolution des Nations Unies. Son intervention sera limitée à des opérations maritimes entre les côtes du Kenya et Djibouti jusqu'à une distance d'environ 500 miles nautiques de la côte. Outre l'effet de dissuasion, il s'agira d'accompagner les navires marchands et d'intervenir en cas de piraterie. Il est encore trop tôt pour annoncer la date de début de cette opération.

België zou een fregat kunnen inzetten vanaf 1 september 2009. Een deelname moet goedgekeurd worden door de Ministerraad. Naargelang van de beschikbaarheid van onze fregatten zal onze deelname ongeveer vier maanden duren. Duitsland, Spanje, Frankrijk, Groot-Brittannië, Nederland en Zweden zouden ook de intentie hebben om deel te nemen. Een deelname zou geen invloed hebben op andere lopende operaties.

La Belgique pourrait mobiliser une frégate à partir du 1^{er} septembre 2009. Une participation doit être approuvée par le Conseil des ministres. Elle durera environ quatre mois en fonction de la disponibilité de nos frégates. L'Allemagne, l'Espagne, la France, la Grande-Bretagne, les Pays-Bas et la Suède auraient également l'intention de participer. Cette participation n'aurait aucune incidence sur d'autres opérations en cours.

08.03 **Ludo Van Campenhout** (Open Vld): Ik pleit voor een sneller optreden. September 2009 is nog ver weg en ondertussen is dit een ernstig economisch probleem. Ik vraag dat minister De Crem zo snel mogelijk overlegt met de Belgische Redersvereniging en op korte termijn kordaat optreedt. Assertiviteit is toch zijn handelsmerk.

08.03 **Ludo Van Campenhout** (Open Vld) : Je plaide pour une intervention plus rapide. Septembre 2009 est encore très loin et nous sommes confrontés dans l'intervalle à un grave problème économique. Je demande à M. De Crem de se concerter dans les meilleurs délais avec l'Association belge des armateurs et d'intervenir résolument à court terme. L'assertivité est tout de même son image de marque.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 **Vraag van de heer Josy Arens aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de erkenning van openbare veemarkten" (nr. P0588)**

09 **Question de M. Josy Arens à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les agréments des marchés publics de bestiaux" (n° P0588)**

09.01 **Josy Arens** (cdH): Als gevolg van de omzetting van een Europese richtlijn gelden er voor particuliere en openbare verzamelcentra voor vee precieze sanitaire normen en moeten deze centra over een erkenning beschikken. Tot nu toe werden de erkenningsaanvragen vanwege particuliere

09.01 **Josy Arens** (cdH) : La transposition d'une directive européenne impose aux centres privés et publics de rassemblement de bestiaux, des normes sanitaires précises ainsi que leur agrément. À ce jour, les demandes d'agrément des centres privés n'ont reçu que des réponses négatives ou sont

verzamelcentra echter steevast afgewezen of werd nog geen beslissing genomen. Dat zal onvermijdelijk gevolgen hebben voor de activiteiten van de verschillende veemarkten: met ingang van de vervaldatum van 4 december zal het vee dat van die markten komt, immers niet langer mogen worden uitgevoerd, wat een ramp zou zijn voor onze kwekers.

Welk standpunt neemt het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) in dit dossier in? Zullen er tijdelijke erkenningen worden uitgereikt?

09.02 Minister **Sabine Laruelle** (*Frans*): Het gaat hier om de toepassing van de Europese richtlijn 64/432 inzake het intracommunautaire handelsverkeer in runderen.

Na een inspectie door de Europese veterinaire diensten werd in juli een vernietigend rapport over de toestand in ons land ingediend. Er hing ons dan ook een embargo op de uitvoer van runderen boven het hoofd. Daarom heeft het FAVV in juli al contact opgenomen met de organisaties van veehandelaars en met de landbouworganisaties.

Vanaf december zullen er niet langer runderen mogen worden uitgevoerd vanuit de handelaarsstallen.

Tot op heden zijn er drie mogelijkheden met betrekking tot de uitvoer. Zo kan de handelaar van hoeve tot hoeve gaan om het vee te verzamelen. Een tweede mogelijkheid, die binnenkort van toepassing wordt, bestaat erin dat de handelaar het vee verzamelt bij de boeren en het vervolgens naar een verzamelcentrum brengt. Ik kan u in dat verband geruststellen: de acht Belgische markten beschikken over een erkenning. Vanuit die centra zullen er dus dieren mogen worden uitgevoerd.

De derde mogelijkheid voor die handelaars, indien ze vanuit hun thuisbasis willen uitvoeren, is te beschikken over een specifieke stal waarvoor een vergunning verkregen werd. De stallen voor het vee dat uitgevoerd wordt, moeten volledig afgesloten zijn van de andere stallen.

Ik ben minder pessimistisch gestemd dan u. Er zijn tot dusver dertien aanvragen, een erkenning en negen inspecties van het FAVV dat aan de handelaars gevraagd heeft zich in regel te stellen. Er zijn ook acht markten voor de uitvoer. Ik heb het FAVV, de handelaars en de landbouwbedrijven in oktober samengebracht om de voor 1 november geplande tenuitvoerlegging uit te stellen tot december. Ik heb ervoor gezorgd dat het FAVV alle Europese voorschriften toepast maar in hetzelfde tempo als de buurlanden.

09.03 **Josy Arens** (cdH): Ik ken de gewoontes van

encore en attente. Cela aura inévitablement un impact sur les activités des différents marchés aux bestiaux, puisque, le 4 décembre, date d'échéance, tout bétail provenant de ces marchés ne pourra plus être exporté, ce qui serait catastrophique pour nos éleveurs.

Quelle est la position de l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire (AFSCA) dans ce dossier? Des agréments provisoires seront-ils accordés?

09.02 **Sabine Laruelle**, ministre (*en français*): Il est ici question de la directive européenne 64/432 sur le commerce des bovins à l'intérieur de l'Union européenne.

Suite à une inspection des services vétérinaires européens, un rapport catastrophique sur la Belgique a été remis en juillet. Nous risquons donc un embargo sur l'exportation de bovins. Dès juillet donc, l'AFSCA a eu des contacts avec les organisations de marchands de bétail et les organisations agricoles.

Il sera interdit, à partir du mois de décembre, d'exporter à partir des étables des négociants.

A ce jour, pour exporter, trois possibilités existent. Ou bien le marchand passe de ferme en ferme pour collecter le bétail. Selon une deuxième possibilité, qui sera bientôt d'application, le marchand collecte le bétail de ferme en ferme avant de l'amener à un centre de rassemblement. À ce sujet, je vous rassure: les huit marchés belges sont agréés. Des exportations pourront donc se faire à partir de ces centres.

La troisième possibilité pour ces marchands, s'ils veulent exporter à partir de chez eux, est de disposer d'une étable spécifique qui fait l'objet d'un agrément. Pour le bétail d'exportation, il faut une étable totalement étanche au reste du bétail.

Je suis moins pessimiste que vous. Il y a eu à ce jour treize demandes, une agrération et neuf visites de l'AFSCA, qui a demandé aux négociants de se mettre en ordre. Il y a aussi huit marchés à partir desquels on peut exporter.

J'ai rassemblé l'AFSCA, les négociants et les entreprises agricoles en octobre pour postposer en décembre la mise en œuvre prévue pour le 1^{er} novembre. J'ai veillé à ce que l'AFSCA applique tout le prescrit européen mais au même rythme que les pays voisins.

09.03 **Josy Arens** (cdH): Je connais les habitudes

de handelaars. Hun handel verloopt via de stallen; ik hoopte dus dat het FAVV een overgangperiode zou toelaten. Ik zou u willen vragen in die zin druk uit te oefenen.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van mevrouw Meryame Kitir aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "bedienden die gedwongen worden onbetaald verlof op te nemen of gratis te werken" (nr. P0587)

10.01 Meryame Kitir (sp.a+VI.Pro): Er zijn heel wat bedrijven die tijdelijke werkloosheid inroepen voor hun arbeiders. Omdat dit niet mogelijk is voor bedienden, springen sommige bedrijven op een creatieve, onwettige manier om met de reglementering in deze periode van economische crisis. Uiteraard is het wel toegelaten om aan de werknemers te vragen om vakantiedagen voor het einde van het jaar op te nemen. Sommige bedrijven zouden hun bedienden echter verplichten om vakantie te nemen. Andere bedrijven vragen aan hun bedienden om een aantal dagen gratis te werken of om zoveel mogelijk onbetaalde dagen op te nemen. Klopt dat? Wat zal de minister daartegen ondernemen?

10.02 Minister Joëlle Milquet (Nederlands): Werkgevers kunnen werknemers niet verplichten om onbetaald verlof te nemen of om gratis te werken. De werkgever verbindt zich ertoe om in arbeid te voorzien en de geleverde arbeid uit te betalen. Als de werkgever daar niet toe in staat is, kan hij de werknemer technisch werkloos verklaren, maar dat is enkel mogelijk voor arbeiders. Een andere mogelijkheid is dat de werkgever aan de werknemer vraagt of hij of zij akkoord gaat met gewettigde, onbetaalde afwezigheid. Een laatste mogelijkheid is het ontslaan van de werknemer wegens gebrek aan werk. De werknemer heeft daarop het recht om de betaling van zijn of haar loon te eisen en kan ook een ontslagvergoeding eisen wegens contractbreuk. De situaties die mevrouw Kitir heeft geschetst, zijn dus juridisch niet gerechtvaardigd en daarom zal ik aan mijn inspectie vragen om hierop beter toe te zien.

10.03 Meryame Kitir (sp.a+VI.Pro): Ik ben blij dat de minister er alles aan zal doen om deze onrechtvaardigheid recht te zetten. De verworven rechten van de werknemers moeten gevrijwaard blijven.

Het incident is gesloten.

11 Samengevoegde vragen van

des marchands. Leur commerce passe par leurs étables; j'espérais donc que l'AFSCA permettrait une période de transition. Je vous demande de faire pression en ce sens.

L'incident est clos.

10 Question de Mme Meryame Kitir à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "des employés qui sont contraints de prendre un congé sans solde ou de travailler gratuitement" (n° P0587)

10.01 Meryame Kitir (sp.a+VI.Pro): De nombreuses entreprises demandent le chômage temporaire pour leurs ouvriers. Cette disposition n'étant pas applicable aux employés, certaines entreprises, en cette période de crise économique, détournent la réglementation de manière créative et illégale. S'il est bien évidemment permis de demander aux travailleurs de prendre des jours de congé avant la fin de l'année, certaines entreprises obligeraient leurs travailleurs à prendre des vacances. D'autres leur demandent de travailler quelques jours gratuitement ou de prendre le plus possible de jours non rémunérés. Ces informations sont-elles exactes? Quelles mesures la ministre prendra-t-elle pour lutter contre ce phénomène?

10.02 Joëlle Milquet, ministre (en néerlandais): Les employeurs ne peuvent pas contraindre les travailleurs à prendre des congés sans solde ni à travailler gratuitement. L'employeur s'engage à fournir du travail et à le rémunérer. S'il n'est pas en mesure de le faire, il peut déclarer le travailleur comme étant au chômage technique mais cette possibilité n'existe que pour les ouvriers. L'employeur peut demander au travailleur s'il accepte une absence non rémunérée justifiée. Enfin, il y a le licenciement du travailleur pour absence de travail. Le travailleur a alors le droit d'exiger le paiement de sa rémunération ainsi qu'une indemnité de licenciement pour rupture de contrat. Les situations évoquées par Mme Kitir sont donc dénuées de fondement juridique et je demanderai à mon inspection d'être plus vigilante en la matière.

10.03 Meryame Kitir (sp.a+VI.Pro): Je me réjouis de la volonté affichée par la ministre de tout mettre en oeuvre pour rectifier cette irrégularité. Les droits acquis des travailleurs doivent être préservés.

L'incident est clos.

11 Questions jointes de

- de heer Georges Gilkinet aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "Georoute 3" (nr. P0589)
- mevrouw Camille Dieu aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "Georoute 3" (nr. P0590)
- de heer Peter Luykx aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "Georoute 3" (nr. P0591)
- de heer Jean-Luc Crucke aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "Georoute 3" (nr. P0593)

- M. Georges Gilkinet à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le plan Géoroute 3" (n° P0589)
- Mme Camille Dieu à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le plan Géoroute 3" (n° P0590)
- M. Peter Luykx à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le plan Géoroute 3" (n° P0591)
- M. Jean-Luc Crucke à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le plan Géoroute 3" (n° P0593)

11.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Een regelrecht sociaal bloedbad mogen we verwachten! Het beheerscontract dat de vorige regering na onderhandelingen met De Post heeft gesloten is een ramp. Door de sluiting van postkantoren zal de openbare dienstverlening in tal van arme en landelijke streken verdwijnen.

In deze context van crisis wordt vandaag bekendgemaakt dat er banen moeten verdwijnen. Op die manier werkt de Staat mee aan een economische model dat de werknemers uitperst.

Deze week heb ik een tot inkeer gekomen collega van u horen verklaren dat het maar eens afgelopen moest zijn met die rationalisatieplannen en dat er in die sector opnieuw geïnvesteerd moest worden. Zou het gezien de huidige crisis niet opportuun zijn die plannen te wijzigen, of bent u eventueel voorstander van een moratorium?

11.02 Camille Dieu (PS): U weet net als ik wat de negatieve gevolgen zijn van de toepassing van de postrichtlijn: draconische herstructureringen bij de postkantoren, een geleidelijke teloorgang van de dienstverlening aan de bevolking, een drastische daling van de werkgelegenheid. U gewaagde zelf van 5.000 voltijdse banen. Ik herinner tot slot aan de ondergraving van de personeelsstatuten door de invoering van het statuut van de postbezorgers. Het antwoord dat u twee weken geleden gaf op de vraag van collega Lalieux, heeft ons verontrust (zie *Beknopt verslag* PLEN 59 van 6 november 2008, blz. 24-26). Daarbovenop komt nog de derde rationaliseringsfase van de postrondes, Georoute 3.

Georoute beperkt echter de sociale rol van de postbode en zorgt voor meer werklust en stress. Waarom legt De Post, die nochtans geen financiële moeilijkheden kent, zozeer de zweep over haar personeel? De productiviteit neemt ongetwijfeld toe, maar 10 procent van de banen zullen sneuvelen. Ik herinner eraan dat de regering verklaard heeft dat

11.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!) : C'est à un véritable massacre social que nous allons assister ! Le contrat de gestion négocié par le précédent gouvernement avec *La Poste* représente une catastrophe. Les fermetures de bureaux de poste font que ce service public sera absent dans de nombreux quartiers pauvres et ruraux.

Aujourd'hui, des suppressions d'emplois sont annoncées dans un contexte de crise. Ce faisant, l'État participe à un modèle économique qui presse les travailleurs comme des citrons.

Cette semaine, j'ai entendu une de vos collègues, repentante, dire qu'il fallait mettre un terme à ces plans de rationalisation et réinvestir dans ce secteur. Vu la crise actuelle, ne conviendrait-il pas de changer ces plans ou seriez-vous favorable à un moratoire sur ceux-ci ?

11.02 Camille Dieu (PS) : Vous connaissez comme moi les conséquences négatives de l'application de la directive postale : restructuration draconienne des bureaux de poste, disparition progressive du service à la population, diminution drastique de l'emploi. Vous avez vous-même parlé de 5.000 emplois temps plein. Enfin, je rappelle la précarisation de l'emploi par l'introduction des livreurs de courrier.

La réponse que vous avez apportée à la question de ma collègue Mme Lalieux, voici quinze jours, nous a inquiétés (voir *Compte rendu analytique* PLEN 59 du 6 novembre 2008, p. 24-26). À ce tableau s'ajoute la troisième phase de rationalisation des tournées des facteurs, Géoroute 3.

Or, Géoroute diminue le rôle social du facteur et augmente le travail ainsi que le stress. Pourquoi *La Poste*, qui n'est pas en difficulté financière, presse-t-elle à ce point son personnel ? Bien sûr, la productivité augmente, mais 10 % des emplois seront perdus. Je vous rappelle que le gouvernement avait déclaré vouloir garantir l'emploi

ze erover zou waken dat er bij de toepassing van de postrichtlijn geen banen verloren zouden gaan.

Hoe zal u zich verantwoorden ten aanzien van de werknemers die vervangen zullen worden door werknemers met een nepstatuut, die dus een betrekking zullen moeten uitoefenen die niet aan ILO-definitie beantwoordt? We willen dat Georoute 3 wordt opgeschort.

Kan u bevestigen dat er bij de invoering van Georoute 3 effectief banen zullen sneuvelen? Zal u de directieleden van De Post ontmoeten om hen nogmaals te wijzen op het belang van sociaal overleg en respect voor de werknemers?

11.03 Peter Luykx (N-VA): De crisis wordt te pas en te onpas als argument gebruikt, zoals voor het vergoelijken van een begrotingstekort. Ook naar aanleiding van de crisis heeft minister Onkelinx verklaard dat de voorbereidingen bij De Post om het bedrijf klaar te stomen voor de vrijgemaakte markt tegen januari 2011 best worden afgeremd. Zij heeft het met name over Georoute 3. Nochtans heeft De Post verzekerd dat er geen naakte ontslagen zullen komen.

De PS heeft duidelijk geen lessen getrokken uit de jaren 70, toen De Post en de NMBS als een soort van beschutte werkplaats werd gebruikt, met alle gevolgen van dien voor de efficiëntie en de financiële toestand van het bedrijf. In tijden van crisis is net het omgekeerde nodig, zodat bedrijven snel kunnen inspelen op een economische heropleving.

Is minister Vervotte het eens met haar collega? Zal het dossier door deze onenigheid nu geblokkeerd worden? Hoe zal de minister de aangekondigde stakingen proberen te voorkomen?

11.04 Jean-Luc Crucke (MR): Werd het regeerakkoord intussen gewijzigd wat het Georoute 3-plan betreft? Heb ik iets gemist? Blijft men dezelfde koers volgen en zal men tegelijk het overleg en de sociale rechtvaardigheid handhaven?

11.05 Minister Inge Vervotte (Nederlands): Georoute behoort tot het strategisch plan van De Post en maakt deel uit van de overeenkomst die werd goedgekeurd op 17 januari 2006, toen CVC en de Deense Post 50 procent min 1 aandeel van De Post verwierven. We moeten dus zeer omzichtig omgaan met wijzigingen aan Georoute. Ik zou de aandeelhouders niet graag verliezen.

lors de l'application de la directive postale.

Que pouvez-vous dire aux travailleurs qui vont être remplacés par des travailleurs à statut précaire, ce qui n'est pas un emploi au sens de l'OIT ? Nous voulons la suspension de Géoroute 3.

Confirmez-vous les pertes d'emplois liées à Géoroute 3 ? Comptez-vous rencontrer les autorités de *La Poste* pour réaffirmer l'importance du dialogue social et le respect des travailleurs ?

11.03 Peter Luykx (N-VA) : Pour de bonnes ou de mauvaises raisons, par exemple pour essayer de justifier un déficit budgétaire, la crise sert d'argument aux uns ou aux autres. C'est aussi dans le cadre de cette crise que la ministre Onkelinx a déclaré qu'il serait souhaitable de freiner les mesures politiques mises en œuvre pour préparer La Poste au marché postal libéralisé qui devrait devenir réalité d'ici à janvier 2011. Elle faisait allusion à Georoute 3. Pourtant, La Poste a assuré qu'il n'y aurait aucun licenciement brut.

Le PS n'a manifestement pas tiré les leçons des égarements des années septante, quand La Poste et la SNCB étaient utilisées comme des espèces d'ateliers protégés avec toutes les conséquences qui en découlaient pour l'efficacité et la situation financière de ces entreprises. Par temps de crise, il faut faire exactement l'inverse de façon à ce que les entreprises puissent tirer profit rapidement d'une reprise économique.

La ministre Vervotte est-elle sur la même longueur d'onde que sa collègue ? Les divergences de vues entre les deux ministres ne risquent-elles pas de provoquer le blocage de ce dossier ? Comment la ministre Vervotte s'y prendra-t-elle pour essayer d'empêcher les grèves annoncées ?

11.04 Jean-Luc Crucke (MR) : Une modification de l'accord gouvernemental au sujet du plan Géoroute 3 est-elle intervenue ? Aurais-je manqué un épisode ? Maintient-on le cap et maintiendra-t-on simultanément la concertation et la justice sociale ?

11.05 Inge Vervotte, ministre (en néerlandais) : Georoute fait partie intégrante du plan stratégique de La Poste et fait aussi partie de la convention qui a été approuvée le 17 janvier 2006, lorsque CVC et la Poste danoise ont acquis 50 % des actions moins une de La Poste. Nous devons donc y réfléchir à deux fois avant d'apporter des modifications à Georoute. A mon avis, il faut éviter de perdre des actionnaires.

Uiteraard ben ik als overheidsaandeelhouder bekommerd om het voortbestaan van het bedrijf, de kwaliteit van de dienstverlening en het personeel. Ik heb regelmatig gesprekken met de directie en de vakbonden en zoek mee naar oplossingen bij conflicten. Ik benadruk steeds dat het uitgangspunt moet zijn naakte ontslagen te vermijden en de directie heeft dat totnogtoe steeds bevestigd. Meer kan en mag ik evenwel niet doen. Ik kan niet in de plaats treden van het sociaal overleg.

Het strategisch plan is er gekomen om het hoofd te kunnen bieden aan de voortdurende kostenverhoging waarmee De Post wordt geconfronteerd. De zwaarste kosten van De Post zijn de personeelskosten, wat logisch is in een arbeidsintensieve sector. Naast de inflatie, die dit jaar zo'n 90 miljoen euro kost, neemt het postvolume jaarlijks met zo'n 2 procent af. Er zijn dus voortdurend acties nodig om het bedrijf financieel gezond te houden.

De besparing door Georoute 3 wordt op 20 miljoen euro geraamd. Als Georoute 3 niet doorgaat, moet dat geld op een andere manier worden gevonden. Het bedrag doorrekenen aan de klant, is voor niemand een aanvaardbare optie. De overheid laten bijspringen, is ook niet zomaar mogelijk, omdat we dan op Europese regels en de BIPT-controle stuiten.

Het is een enorme verantwoordelijkheid om De Post niet in structurele moeilijkheden te brengen. Binnenkort zal de regering zich buigen over de toekomst van De Post. Naast het invoeren van een regelgevend kader voor de nieuwe spelers op de markt, zal ik pleiten voor de afschaffing van de ongelijke behandeling van privé- en overheidsbedrijven, zoals de verschillende fiscale regelingen voor overuren, ploegpremies of innovatiepremies. Daardoor zal De Post extra ruimte krijgen. Ik zal dan ook aan de raad van bestuur vragen om daar rekening mee te houden in het personeelsbeleid. Ik zal in ieder geval niets vragen dat het bedrijf in structurele moeilijkheden zal brengen. Dat zou totaal onverantwoord zijn.

11.06 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Ik ben opnieuw ontgoocheld, want u houdt geen rekening met de economische crisis die voor de deur staat. Volgens mij moet er veeleer opnieuw gedacht worden aan een herinvestering. Dat is uw

En tant qu'actionnaire public, je suis évidemment soucieuse d'assurer la pérennité de l'entreprise et je me préoccupe de la qualité du service public et des intérêts du personnel. Je dialogue à intervalles réguliers avec la direction et les syndicats, et je participe à la recherche de solutions en cas de conflits. Je ne manque jamais de mettre l'accent sur le fait que le plus important, c'est d'éviter les licenciements secs. Jusqu'ici, la direction me l'a toujours garanti. Toutefois, je ne peux rien faire de plus. Je ne peux me substituer à la concertation sociale.

Le plan stratégique a été échaufaudé pour pouvoir faire face à l'augmentation constante des coûts auxquels est confrontée La Poste. Or le plus gros poste de dépenses de La Poste est constitué des frais de personnel, ce qui est logique dans un secteur à fort coefficient de main-d'œuvre. En plus de l'inflation, dont le coût s'élèvera cette année à quelque 90 millions d'euros, le volume de courrier diminuera d'environ 2 % tous les ans. Par conséquent, il est nécessaire d'agir en permanence pour assainir financièrement l'entreprise.

Les économies prévues grâce au plan Géoroute 3 sont estimées à 20 millions d'euros. Si ce plan n'est pas exécuté, il faudra trouver cet argent ailleurs. Nul ne pourrait accepter que ce montant soit facturé aux clients. Il n'est pas évident non plus de faire appel aux pouvoirs publics, car une telle démarche se heurterait aux règles européennes et au contrôle de l'IBPT.

Eviter à La Poste d'être confrontée à des problèmes structurels constitue une responsabilité énorme. Le gouvernement se penchera bientôt sur l'avenir de La Poste. Je préconiserai à cet égard d'élaborer un cadre réglementaire pour les nouveaux acteurs du marché et de mettre un terme à l'inégalité de traitement entre les entreprises privées et publiques sous la forme notamment des systèmes fiscaux relatifs aux heures supplémentaires, aux primes d'équipe ou aux primes à l'innovation. De telles mesures permettraient d'accroître la marge de manœuvre de La Poste. Je demanderai au conseil d'administration d'en tenir compte dans la politique du personnel. Quoi qu'il en soit, je ne demanderai rien qui puisse mettre structurellement l'entreprise en difficulté. Une telle attitude serait totalement irresponsable.

11.06 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Je suis une nouvelle fois déçu, vous ne tenez pas compte de cette crise économique qui s'annonce. À mon sens, il faut plutôt envisager un réinvestissement. C'est votre responsabilité et celle du gouvernement

verantwoordelijkheid en die van de hele regering. Ik heb naar de verklaringen van mevrouw Onkelinx geluisterd. Ik stel vast dat zij mevrouw Dieu die hier heel alleen laat verdedigen. Er is een resultaatsverbintenis. Het dient tot niets om verwachtingen te scheppen en dan niets te ondernemen.

11.07 Camille Dieu (PS): De twee laatste betogen waren zeer politiek getint. Het is in het belang van al onze medeburgers dat wij u hier vandaag over Georoute ondervragen. Iedereen heeft recht op bestaanszekerheid, op levensdoelen, op volwaardig werk! De regering, die zich terecht inzet om de banken, hun werknemers, de spaarders en de economie in het algemeen te redden, doet echter paradoxaal genoeg het tegenovergestelde in een overheidsbedrijf.

De heer Van Quickenborne wil ik eveneens zeggen dat het hoog tijd is dat er concreet werk wordt gemaakt van de regulering van de postmarkt om sociale dumping te voorkomen.

11.08 Peter Luykx (N-VA): Als De Post wil overleven, moet ze alle zeilen bijzetten en de nodige structurele hervormingen doorvoeren. Dat stelt me gerust.

Ik heb wel een tegenstelling met de visie van minister Onkelinx. Het gevolg daarvan is sociale onrust. De minister wil de vrede bewaren, minister Onkelinx de onrust. Ook binnen de regering is dus overleg nodig.

Volgens de minister wordt Georoute 3 gehandhaafd, minister Onkelinx wil ze in de koelkast. Ik hoop dat de minister de brokken in de regering kan lijmen.

11.09 Jean-Luc Crucke (MR): Ik ben blij dat de regering de koers niet gewijzigd heeft. Men moet er nu in de eerste plaats voor zorgen dat De Post tegen 2011 een performant, modern en efficiënt bedrijf is, ten dienste van de burger, in een context van sociaal overleg en rechtvaardigheid. Als we vandaag doen of onze neus bloedt, delven we de facto het graf van het bedrijf.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de dataretentierichtlijn" (nr. P0592)

12.01 Roel Deseyn (CD&V): Binnenkort moet

tout entier. J'ai entendu les propos de Mme Onkelinx. Je constate qu'elle laisse aujourd'hui Mme Dieu bien seule pour les défendre. Il y a une obligation de résultat. Créer des espoirs puis ne rien faire, cela ne sert à rien.

11.07 Camille Dieu (PS): Les deux dernières interventions à cette tribune étaient très politiciennes. Vous interroger aujourd'hui à propos de Georoute est dans l'intérêt de l'ensemble de nos concitoyens. Chacun a droit à la sécurité d'existence, à des projets de vie, à un travail décent! Or, le gouvernement, qui se mobilise à juste titre pour sauver les banques, leurs travailleurs, les épargnants et l'économie en général, fait paradoxalement le contraire dans une entreprise publique.

Je voudrais également dire à M. Van Quickenborne qu'il est plus que temps d'édicter les règles de régulation du marché postal afin d'éviter le dumping social.

11.08 Peter Luykx (N-VA): Si La Poste veut survivre, elle devra mettre toutes voiles dehors et procéder aux indispensables réformes structurelles. Cela me rassure.

La vision de Mme Onkelinx est cependant tout autre et il en résulte une situation d'agitation sociale. Vous voulez préserver la paix alors que Mme Onkelinx cherche l'agitation. Une concertation est donc également nécessaire au sein du gouvernement.

Selon vous, le système Georoute 3 sera maintenu, alors que Mme Onkelinx veut le mettre au frigo. J'espère que vous pourrez recoller les pots cassés au sein du gouvernement.

11.09 Jean-Luc Crucke (MR): Je suis heureux : le gouvernement n'a pas changé de politique. La vraie responsabilité, c'est de faire en sorte que *La Poste* soit performante, moderne et efficace pour 2011, qu'elle soit au service du citoyen dans un contexte de concertation sociale et de justice. Fermer les yeux aujourd'hui, c'est préparer la disparition de l'entreprise demain.

L'incident est clos.

12 Question de M. Roel Deseyn au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "la directive sur la rétention de données" (n° P0592)

12.01 Roel Deseyn (CD&V): Prochainement, la

België de Europese datadetentierichtlijn omzetten. Die richtlijn heeft verstrekkinge gevolgen omdat er informatie over onze dagdagelijks communicatie per telefoon of per e-mail door zal kunnen worden verzameld.

Dit moet goed en met het grootste respect voor de privacy worden georganiseerd. De toegang tot de gegevens bij telecomoperatoren en internetproviders moet tegen hackers worden beschermd. Dat kost natuurlijk geld.

Zal de regering daar zelf in investeren of zal ze dat aan de sector – en dus de consument - overlaten? Hoe zal dat met de sector worden overlegd? Komt er een uniform systeem voor de consultatie van dergelijke gegevens, als men moet rapporteren aan politie of justitie? Wat met de privacy? Wat met het inzage-recht van abonnees die daardoor eventueel de privacy van gezinsleden kunnen schenden?

12.02 Minister **Vincent Van Quickenborne** (*Nederlands*): De omzetting van de Europese richtlijn 2006/24 wordt op dit ogenblik binnen de regering besproken. We moeten immers komen tot een wetsontwerp en een KB ter uitvoering. De richtlijn bevat een indicatie welke telefonische en internetgegevens moeten worden bijgehouden en legt de vork vast voor de duur dat ze moeten worden bijgehouden.

Ik probeer het evenwicht te vinden tussen drie belangen.

Het eerste belang is uiteraard de privacy. Het tweede belang is de vraag van collega Vandeurzen om de gegevens zoveel mogelijk bij te houden met het oog op de bestrijding van criminaliteit. Het derde belang is de kostprijs voor de operatoren.

Ik sta in principe positief tegenover het recht van mensen om hun gegevens zelf in te kijken en na te gaan wat ermee gebeurt. De kostprijs is echter ook een factor in de afweging.

Ik hoop eind dit jaar binnen de regering een akkoord te kunnen sluiten en in januari of februari een ontwerp te kunnen voorleggen aan het Parlement. Ik stel voor op dat moment een hoorzitting te organiseren.

12.03 **Roel Deseyn** (CD&V): Ik vraag me af of men

Belgique doit transposer la directive européenne sur la rétention des données. Cette directive aura de lourdes conséquences, car elle permettra de collecter des informations sur nos communications quotidiennes par téléphone ou par courrier électronique.

Il convient de l'organiser correctement, dans le respect le plus total de la vie privée. L'accès aux données auprès des opérateurs de télécommunications et des fournisseurs d'accès à l'internet doit être protégé contre les pirates informatiques. Cette protection a évidemment un prix.

Le gouvernement y investira-t-il lui-même ou laissera-t-il au secteur le soin de le faire – et, dès lors, aux consommateurs ? Comment se présentera la concertation sur ce point avec le secteur ? Un système uniforme sera-t-il mis en place pour la consultation des données, dans le cadre de rapports destinés à la police ou à la justice ? Qu'en est-il de la protection de la vie privée ? Qu'en est-il du droit de regard des abonnés, qui pourraient enfreindre ainsi les règles relatives à la protection de la vie privée des membres de leur ménage ?

12.02 **Vincent Van Quickenborne**, ministre (*en néerlandais*) : La transposition de la directive européenne 2006/24 est pour l'heure examinée au sein du gouvernement. En effet, un projet de loi et un arrêté royal d'exécution doivent être élaborés. La directive énumère les données téléphoniques et les données internet qui doivent être conservées, ainsi que la période pendant laquelle elles doivent l'être.

Je m'emploie à trouver l'équilibre entre trois intérêts.

Le premier concerne évidemment la vie privée. Le deuxième est la demande de mon collègue, M. Vandeurzen, de conserver un maximum de données pour lutter contre la criminalité. Le troisième est le coût pour les opérateurs.

Je suis favorable en principe au droit des individus de consulter les données qui les concernent et de vérifier l'usage qui en est fait. Cependant, le facteur coût pèse aussi dans la balance.

J'espère pouvoir conclure un accord au sein du gouvernement à la fin de l'année et pouvoir soumettre un projet de loi au Parlement en janvier ou en février. Je propose d'organiser une audition à ce moment-là.

12.03 **Roel Deseyn** (CD&V) : Je me demande si

voor een minimale of een maximale invulling zal kiezen.

Het is goed dat er een uniform systeem komt voor de sector. Wie het uitwerkt, zal correct vergoed moeten worden. Ik hoop ook dat er een proportionele consultatie komt. De consultatie van het hele trackrecord is niet altijd nodig. Bij de uitoefening van het inzagerecht moet de privacy van de gezinsleden van de abonnee en van de werknemers worden beschermd.

De regering moet voldoende investeren met het oog op vragen in het kader van politieke en juridische onderzoeken.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de gratis terbeschikkingstelling van vaccins" (nr. P0576)

13.01 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): U heeft onlangs aangekondigd dat de vaccinatie van jonge meisjes tegen baarmoederhalskanker zou terugbetaald worden (zie *Beknopt Verslag* PLEN 60 van 13 november 2008, blz. 11). Volgens verscheidene bronnen zouden vier van de vijf deskundigen van het comité dat in dit dossier een advies uitgebracht heeft aan de Hoge Raad voor de Gezondheid, banden hebben met firma's die het vaccin op de markt brengen. Klopt die informatie?

Overigens werden twintigduizend vaccins aan 412 euro uitgedeeld aan de huisartsen. Komt een dergelijk geschenk niet neer op het omzeilen van het reclameverbod? Meer algemeen, zijn de mechanismen die de deskundigen en beslissingsbevoegde personen inzake volksgezondheid moeten behoeden voor enige tendentieuze informatie, afdoend?

13.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Vooreerst formuleert de Hoge Raad voor de Gezondheid aanbevelingen: hij neemt geen beslissingen. Vervolgens, belangenvermenging kan bestaan, maar wetenschappelijke deskundigen kunnen daarboven staan en objectieve aanbevelingen voorstellen. (Geroep)

Voor dit dossier heeft de Hoge Raad voor de Gezondheid een ad hoc-groep geraadpleegd die uit de vijf meest gekwalificeerde deskundigen bestaat, want er kon inderdaad belangenvermenging

l'on retiendra l'option minimale ou maximale.

Il est positif que le secteur bénéficie d'un système uniforme. Sa réalisation devra être correctement rémunérée. J'espère aussi qu'une consultation proportionnelle sera prévue. Il n'est pas toujours nécessaire de consulter l'ensemble des données. La vie privée des membres de la famille de l'abonné et des travailleurs doit être protégée dans le cadre de l'exercice du droit de regard.

Le gouvernement doit consentir des investissements suffisants pour les demandes faites dans le cadre d'enquêtes judiciaires et de police.

L'incident est clos.

13 Question de Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la distribution gratuite de vaccins" (n° P0576)

13.01 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Vous avez récemment annoncé le remboursement de la vaccination des jeunes filles contre le cancer du col de l'utérus (voir *Compte rendu analytique* PLEN 60 du 13 novembre 2008, p. 11). Selon plusieurs sources, quatre des cinq experts du comité qui a donné un avis au Conseil supérieur de la santé dans ce dossier seraient liés aux firmes qui commercialisent le vaccin. Cette information est-elle exacte ?

Par ailleurs, vingt mille vaccins à 412 euros ont été distribués aux médecins généralistes. Ce cadeau ne constitue-t-il pas un détournement de l'interdiction de faire de la publicité ? Plus généralement, les mécanismes qui préservent les experts et les décideurs en matière de santé publique de toute information orientée sont-ils suffisants ?

13.02 Laurette Onkelinx, ministre (en français): Tout d'abord, le Conseil supérieur de la santé émet des recommandations ; il ne prend pas de décision. Ensuite, des conflits d'intérêts peuvent exister, mais les experts scientifiques peuvent se placer au-dessus de ces conflits pour proposer des recommandations objectives. (Exclamations)

Dans ce dossier, le Conseil supérieur de la Santé a consulté un groupe ad hoc composé des cinq experts les mieux qualifiés, sachant qu'il pouvait y avoir des conflits d'intérêts. Les recommandations

bestaan. De aanbevelingen van de ad hoc-groep werden vervolgens bevestigd door de vaste groep van deskundigen, vervolgens door het college, waar er geen enkel belangenvermenging is. Die aanbevelingen gaan trouwens in de richting van wat de Wereldgezondheidsorganisatie, het Europees Centrum voor Ziektepreventie en talrijke deskundigen aangeprezen hebben.

Toen ik het kankerplan heb uitgewerkt heb ik academische experts geraadpleegd: telkens vroegen ze om meer meisjes in te enten. Vanaf 1 december zullen meisjes van twaalf tot achttien jaar het vaccin tegen het papillomavirus terugbetaald krijgen: in plaats van 350 euro zullen ze slechts 32 euro betalen.

De farmaceutische firma's prijzen hun geneesmiddelen vaak behoorlijk agressief aan, maar er bestaat een wetgeving en het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen voert controles uit. Tot op heden heeft het agentschap me nog geen kennis gegeven van een overtreding.

13.03 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): U hebt impliciet bevestigd dat die experts niet helemaal onafhankelijk zijn.

Met betrekking tot het papillomavirus stelt de betrokkenheid van de farma-industrie bij de adviesprocedures me niet gerust. We kunnen ook moeilijk in de hand houden welke informatie ze allemaal op het internet plaatst. Als je de naam van een ziekte intikt, kom je meestal terecht op een zogezegd pedagogische website die uiteindelijk commerciële belangen blijkt te verdedigen. Er bestaan ook door de farma-industrie gefinancierde patiëntenlobby's.

Op Europees vlak wordt nu druk uitgeoefend om de mogelijkheid van intensieve reclamevoering door dergelijke firma's te liberaliseren.

13.04 Minister Laurette Onkelinx: (*Frans*): België heeft zich daartegen verzet.

Het incident is gesloten.

14 Agenda

De **voorzitter**: Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 19 november 2008, stel ik u voor punt 2 van de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag als volgt te wijzigen:

- Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake

du groupe ad hoc ont ensuite été confirmées par le groupe permanent d'experts, puis par le collège, qui n'ont aucun conflit d'intérêts. J'ajouterai que ces recommandations vont dans le sens de ce qu'ont prôné l'Organisation mondiale de la santé, le Centre européen pour la prévention des maladies et de très nombreux experts.

Lorsque j'ai élaboré le plan cancer, j'ai consulté des experts universitaires : à chaque fois, on demandait d'augmenter le nombre de vaccinations des jeunes filles. A partir du 1^{er} décembre, les jeunes filles de douze à dix-huit ans se verront rembourser le vaccin contre le papillomavirus : au lieu de payer près de 350 euros, elles ne débourseront que 32 euros.

Les firmes pharmaceutiques se montrent souvent assez agressives en faveur de leurs médicaments mais il existe une législation et des contrôles par l'Agence fédérale des Médicaments. À ce jour, l'Agence ne m'a pas informée d'une contravention.

13.03 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!) : Vous avez implicitement confirmé que ces experts n'étaient pas totalement indépendants.

Sur la question du papillomavirus, je ne suis pas rassurée par la présence de l'industrie pharmaceutique dans les procédures d'avis. De même, il est difficile de maîtriser toutes les informations que les industries pharmaceutiques placent sur internet. En tapant le nom d'une maladie, on tombe le plus souvent sur un site soi-disant pédagogique, mais qui se révèle le défenseur d'un intérêt commercial. Il y a aussi des lobbies de patients financés par les industries pharmaceutiques.

Au niveau européen, une pression apparaît en faveur d'une libéralisation de la faculté pour ces firmes d'intensifier leur publicité.

13.04 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : La Belgique s'y est opposée.

L'incident est clos.

14 Ordre du jour

Le **président** : Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 19 novembre 2008, je vous propose de modifier le point 2 de l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi comme suit :

- Projet de loi portant des dispositions diverses en

gezondheid (I) (nrs 1491/1 tot 8);
- Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake
gezondheid (II) (nrs 1492/1 tot 3).

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Op vraag van de voorzitter van de commissie voor de Justitie, stel ik u voor volgende punten te verdagen naar de plenaire vergadering van 27 november 2008:

- het wetsvoorstel van mevrouw Katrien Schryvers en de heer Raf Terwingen tot wijziging van het Gerechtelijke Wetboek voor wat betreft de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat (nrs 930/1 tot 5);
- het wetsvoorstel van de heer Renaat Landuyt tot wijziging van het Gerechtelijke Wetboek voor wat betreft de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat (nrs 1049/1 en 2);
- het wetsontwerp tot invoeging van een artikel 1067bis in het Gerechtelijk Wetboek (overgezonden door de Senaat) (nrs 1286/1 en 2);
- het wetsvoorstel van mevrouw Clotilde Nyssens tot invoeging van een artikel 1067bis in het Gerechtelijk Wetboek (nrs 111/1 en 2).

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Ontwerpen en voorstel

15 Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, teneinde criteria in te voeren waaraan een tegensprekelijk debat tussen de kamers van de erkenningscommissies van geneesheren-specialisten en de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en huisartsen moet voldoen (1187/1-4)

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter**: De heer Otlet, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

15.01 **Daniel Bacquelaine** (MR): Enkele jaren geleden werden vier chirurgen die door hun confraters als onbekwaam werden beschouwd, toch erkend door de minister van Volksgezondheid, op gunstig advies van de Hoge Raad. Met senator

matière de santé (I) (n^{os} 1491/1 à 8);
- Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (II) (n^{os} 1492/1 à 3).

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

A la demande de la présidente de la commission de la Justice, je vous propose de reporter les points suivants à l'ordre du jour de la séance plénière du 27 novembre 2008 :

- la proposition de loi de Mme Katrien Schryvers et M. Raf Terwingen modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat (n^{os} 930/1 à 5);
- la proposition de loi de M. Renaat Landuyt modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat (n^{os} 1049/1 et 2);
- le projet de loi insérant un article 1067bis dans le Code judiciaire (transmis par le Sénat) (n^{os} 1286/1-2);
- la proposition de loi de Mme Clotilde Nyssens insérant un article 1067bis dans le Code judiciaire (n^{os} 111/1 et 2).

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Projets et proposition

15 Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes, en vue d'instaurer les conditions d'un débat contradictoire entre les chambres des commissions d'agrément des médecins spécialistes et le Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes (1187/1-4)

Transmis par le Sénat

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Le **président**: M. Jacques Otlet, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

15.01 **Daniel Bacquelaine** (MR): Il y a quelques années, quatre chirurgiens, jugés incompetents par leurs pairs, avaient été reconnus aptes par le ministre de la Santé publique, sur avis favorable du Conseil supérieur. Avec le sénateur Jacques

Jacques Brotchi hebben wij getracht licht op dit probleem te werpen. Wij hebben vastgesteld dat er onvoldoende rekening werd gehouden met de adviezen van de erkenningscommissies, die de bekwaamheid van de kandidaten beter kunnen beoordelen omdat ze samengesteld zijn uit praktiserende geneesheren. De leden van de Hoge Raad oefenden hun beroep vaak niet meer uit. Bovendien motiveerde de Hoge Raad zijn beslissing niet wanneer hij afweek van de adviezen van de erkenningscommissies.

Dat alles heeft geleid tot dit ontwerp, dat het mogelijk zal maken de kwaliteit van de geneeskunde in ons land te waarborgen. Hoewel bepaalde wijzigingen in 2004 al bijdroegen tot een betere communicatie tussen de erkenningscommissies en de Hoge Raad, gaat dit ontwerp een stap verder, doordat het juridische ondersteuning biedt voor het motiveren van de beslissingen. De twee externe experts waarin het ontwerp voorziet, zullen hun ervaring inbrengen en zullen de sterke en zwakke punten van elke kandidaat in het licht van de jongste ontwikkelingen in de geneeskunde kunnen toelichten.

75 procent van de leden van de Hoge Raad moeten actief blijven in hun discipline. Dat is een goede manier om toe te zien op de bekwaamheid van de kandidaat, en die voorwaarde is van belang nu de geneeskunde zo snel evolueert.

Dit ontwerp, dat stoelt op een initiatief van senator Jacques Brotchi, brengt ons een grote stap nader tot een garantie voor de bekwaamheid van de artsen.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1187/4)

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (I) (1491/1-8)
- Wetsontwerp houdende diverse bepalingen

Brotchi, nous avons essayé de faire la lumière sur ce problème. Nous avons constaté qu'il n'était pas assez tenu compte des avis des commissions d'agrégation, plus à même d'évaluer les qualités des candidats car composées de médecins actifs. Les membres du Conseil supérieur n'étaient, eux, souvent plus en activité. En outre, lorsque le Conseil supérieur s'écartait des avis des commissions d'agrégation, il ne motivait pas ses décisions.

Cela a conduit au présent projet, qui permettra de maintenir une médecine de qualité dans notre pays. Bien qu'en 2004, certains changements aient déjà amélioré la communication entre les commissions d'agrégation et le Conseil supérieur, le projet va plus loin en offrant un appui juridique pour que les décisions soient motivées. Les deux spécialistes externes, prévus par le projet, apporteront leur expérience dans leur domaine et pourront expliquer les points forts et faibles de chaque candidat au vu des derniers développements de la médecine.

Vu les progrès de la médecine, une bonne manière de s'assurer que le candidat est apte est de prévoir que 75 % des membres du Conseil supérieur devront rester actifs dans leur discipline.

Ce projet, dû à l'initiative du sénateur Jacques Brotchi, représente une avancée intéressante en vue de garantir la compétence des praticiens.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1187/4)

Le projet de loi compte 6 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (I) (1491/1-8)
- Projet de loi portant des dispositions diverses

inzake gezondheid (II) (1492/1-3)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

16.01 Stefaan Vercamer, rapporteur: Dit technische wetsontwerp regelt een aantal belangrijke zaken in de sector van de gezondheidszorg. De verbetering van de toegankelijkheid van de geneeskundige verzorging is een regeringsprioriteit. Er worden daarom vier verbeteringen voorgesteld bij het ziekenvervoer. Bij het dringend vervoer per ambulance wordt een wettelijk kader gecreëerd voor een financiële bijdrage in de kosten. Het ontwerp bevat technische verbeteringen inzake de integratie van kleine risico's en het statuut van de zelfstandigen betreffende een verplichte verzekering geneeskundige verzorging. De wet op de maximumfactuur wordt verbeterd. Er komt een herwaardering van het statuut van de adviserend geneesheer. Ongeveer 40 procent van de 280 adviserend geneesheren is ouder dan vijftig. De regering wil de komende jaren de functie aantrekkelijker maken, zodat de noodzakelijke vervangingen kunnen doorgaan.

Er wordt een Hoge Raad van de Geneesheren-Directeurs ingesteld. Er komen ook een aantal voorrangsregels voor de inschrijving van bepaalde personen ten laste. De Nationale Raad voor Verpleegkundigen wordt voortaan de Federale Raad. Zijn samenstelling wordt tevens beter geregeld. Ook wordt het beroep van hulpverlener-ambulancier beschermd.

De amendementen van de heer Gilkinet voor meer overleg met de artsen over de hervorming van het statuut van adviserend geneesheer en het dreigende artsentekort haalden het niet. De heer Bultinck stelde zich vragen bij de dubbele rol van de enerzijds adviserend en anderzijds controlerend geneesheer.

Mevrouw Becq onderstreepte het belang van de interventie in de reiskosten voor ziekenvervoer, maar vroeg ook aandacht voor specifieke situaties zoals co-ouderschap. De minister erkende de problematiek en staat open voor oplossingen.

Mevrouw Musin beklemtoonde de versterking van de solidariteit in de verzekering geneeskundige verzorging.

Een amendement van mevrouw Detiège en mevrouw Van Broeckhoven over

en matière de santé (II) (1492/1-3)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (Assentiment)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

16.01 Stefaan Vercamer, rapporteur : Ce projet de loi technique règle quelques matières importantes du secteur des soins de santé. L'amélioration de l'accessibilité des soins médicaux est une priorité du gouvernement. Quatre améliorations sont dès lors proposées en ce qui concerne le transport de patients. Pour le transport urgent par ambulance, un cadre légal en faveur d'une participation financière aux coûts est créé. Le projet comprend des améliorations techniques relatives à l'intégration des petits risques et au statut des indépendants en ce qui concerne une assurance obligatoire pour soins médicaux. La loi sur le maximum à facturer sera améliorée. Le statut du médecin-conseil sera réévalué. Environ 40 % des 280 médecins-conseils ont plus de cinquante ans. Dans les années à venir, le gouvernement veut renforcer l'attrait de la fonction en vue des remplacements indispensables.

Un Conseil supérieur des médecins-directeurs a été mis sur pied. Quelques règles de priorité seront également instaurées pour l'inscription de certaines personnes à charge. Le Conseil national de l'art infirmier sera désormais le Conseil fédéral. Sa composition sera par ailleurs mieux réglée. La profession de secouriste-ambulancier sera également protégée.

Les amendements de M. Gilkinet relatifs à une concertation accrue avec les médecins concernant la réforme du statut de médecin-conseil et le risque d'une pénurie de médecins n'ont pas été adoptés. M. Bultinck s'est interrogé sur le double rôle du médecin en tant que conseil d'une part et que contrôleur d'autre part.

Mme Becq a souligné l'importance de l'intervention dans les frais de déplacement dans le transport de malades et a demandé de prêter attention aux situations spécifiques de la co-parentalité, notamment. La ministre a reconnu le problème est s'est dite ouverte à des solutions.

Mme Musin a souligné le renforcement de la solidarité en ce qui concerne l'assurance des soins de santé.

Un amendement de Mme Detiège et de Mme Van Broeckhoven relatif aux suppléments d'honoraires a

ereeloonsupplementen was onderwerp van discussie, maar werd niet goedgekeurd. fait l'objet d'une discussion mais n'a pas été adopté.

Mevrouw Lecomte riep op om de therapeutische vrijheid van de zorgverstrekkers te respecteren. Het amendement ter zake van de meerderheidspartijen werd goedgekeurd.

Mevrouw De Block onderstreepte het belang van het overleg tussen de adviserende geneesheren, de verzekeringen en de bedrijfsartsen.

Het wetsontwerp werd aangenomen met 12 stemmen voor en 2 onthoudingen.

16.02 Marie-Claire Lambert, rapporteur: Het voorliggende wetsontwerp streeft drie doelstellingen na: een betere toegankelijkheid, beter bestuur en de consolidatie van de kwaliteit van de zorgverleners en hun verstrekkingen.

Daartoe worden er verschillende maatregelen genomen.

Met het systeem van referentiebedragen wordt het voortaan mogelijk om ongerechtvaardigde tariefverschillen tegen te gaan.

Er komt een wettelijke grondslag voor het RIZIV om de premies terug te vorderen van een verstrekker die de overeenkomst heeft ondertekend en die zich niet houdt aan de tarieven.

De kwaliteit van de firma's die apparatuur installeren voor de levering van gassen zoals zuurstof, zal worden gecontroleerd aan de hand van de certificatie van de installateurs en door het bezorgen van betrouwbare instructies aan de patiënten.

Het beroep van hulpverlener-ambulancier wordt gereguleerd, wat mijn fractie een belangrijke maatregel vindt.

Wat het beroep van verpleegkundige betreft, ten slotte, wordt de Nationale Raad voor Verpleegkunde - voortaan de Federale Raad voor Verpleegkunde - aangepast aan de huidige situatie.

We kijken reikhalzend uit naar de praktische uitwerking van het plan dat de aantrekkingskracht van het beroep van verpleegkundige moet verhogen. Ik wil echter waarschuwen voor de gevaren van een verkokering en van een te verregaande specialisatie.

16.03 Christine Van Broeckhoven (sp.a+VI.Pro): Mijn amendement is nieuw en betreft artikel 10 in

Mme Lecomte a appelé au respect de la liberté thérapeutique des dispensateurs de soins. L'amendement déposé par les partis de la majorité en la matière a été approuvé.

Mme De Block a souligné l'importance de la concertation entre les médecins-conseil, les assurances et les médecins du travail.

Le projet de loi a été adopté par 12 voix et 2 abstentions.

16.02 Marie-Claire Lambert, rapporteur: Les objectifs poursuivis par le texte dont il est question aujourd'hui sont l'amélioration de l'accessibilité, le renforcement de la bonne gouvernance et la consolidation de la qualité des prestataires et de leurs prestations.

Pour ce faire, différentes mesures sont mises en place.

Le système des montants de référence permettra désormais de lutter contre les disparités tarifaires non justifiées.

Une base légale va permettre à l'INAMI de récupérer les primes versées à un prestataire conventionné ne respectant pas les tarifs.

Un contrôle qualité des firmes chargées d'installer du matériel dispensateur de gaz tel l'oxygène sera mis en place via la certification des professionnels et des instructions fiables communiquées aux patients.

La profession de secouriste-ambulancier va être réglementée. Pour mon groupe, cette mesure est importante.

Enfin, concernant la profession d'infirmier, des dispositions visent à adapter le Conseil national de l'art infirmier, renommé Conseil fédéral, à la situation actuelle de la profession.

Nous attendons impatiemment les premières réalisations du plan d'attractivité. Néanmoins, je mettrai en garde contre la sectorisation et la spécialisation à outrance.

16.03 Christine Van Broeckhoven (sp.a+VI.Pro): Mon amendement est nouveau et concerne l'article

het aangenomen wetsontwerp, dat betrekking heeft op de financiering van de Belgische centra voor menselijke erfelijkheid. De minister stelt voor om de financiering van deze centra te wijzigen naar een systeem van globale tussenkomst. Daartoe wil de minister het artikel 22 van de gezondheidswet aanvullen met de bepaling dat er overeenkomsten zullen worden gesloten met de erkende centra voor menselijke erfelijkheid voor verstrekkingen die uitgesloten worden van tegemoetkoming via de nomenclatuur van geneeskundige verstrekkingen, bedoeld onder artikel 35, en die zeer specifiek betrekking hebben op erfelijke aandoeningen. Het Verzekeringscomité van het Riziv krijgt volgens de minister de gepaste instrumenten voor deze tussenkomsten.

Ik begrijp dat de minister het budget voor de volksgezondheid niet roekeloos wil belasten door een zeer sterke toename van genetische tests, maar de vage formulering van de toegevoegde bepaling baart me wel zorgen. Momenteel worden de centra namelijk vergoed op basis van zowel een subsidie als een forfait, met een begrenzing per staalafname en een ereloon per genetisch advies.

Het forfait voor de staalafname wordt gegeven voor een DNA- of chromosomentest. De regering wenst nu over te schakelen van dit systeem van vergoeding per verstrekking naar een globale tussenkomst.

De zeer snelle evolutie in de medische genetica maakt het volgens de minister steeds moeilijker voor de verplichte zorgverzekering om tijdig en gepast tegemoet te komen aan de vele nieuwe prestaties, aangezien het lang duurt voor nieuwe nomenclaturen worden gerealiseerd. De verstrekkingen zijn ook tijdsintensief en intellectueel veeleisend, waardoor ze moeilijk kunnen worden vertaald in een uniforme vergoeding per verstrekking.

De medische genetica kent een explosieve ontwikkeling, waarbij vooral het aantal genetische tests stijgt in het kader van het genetisch advies voor erfelijke ziekten of risico's. Deze materie wordt steeds complexer en valt niet eenvoudig te vertalen door de genetische adviseur. Ook in de artsenopleiding wordt nog steeds zeer weinig aandacht besteed aan de genetica. In België is er zelfs geen specialisatie medische genetica.

Het federale Kenniscentrum voor Gezondheidszorg heeft een onderzoek verricht naar de organisatie en

10 du projet de loi adopté, relatif au financement des centres belges de génétique humaine. La ministre propose de modifier le financement de ces centres dans le sens d'un système d'intervention globale. À cet effet, elle souhaite compléter l'article 22 de la loi en matière de santé par une disposition stipulant que des conventions seront conclues avec les centres reconnus de génétique humaine pour des prestations qui sont exclues d'un remboursement dans le cadre de la nomenclature des prestations de santé, visée à l'article 35, et qui concernent très spécifiquement des pathologies héréditaires. Le Comité de l'assurance de l'INAMI sera doté, selon la ministre, des instruments appropriés pour ces interventions.

Je comprends que la ministre ne souhaite pas obérer inconsidérément le budget de la Santé publique par une forte augmentation des tests génétiques mais la formulation vague de la disposition insérée me préoccupe. À l'heure actuelle, les centres sont indemnisés tant sur la base d'un subside que d'un forfait, avec une limite par prélèvement d'échantillons et des honoraires par conseil génétique.

Le forfait pour le prélèvement est accordé pour un test ADN ou un test chromosomique. Le gouvernement souhaite à présent passer de ce système de remboursement par prestation à une intervention globale.

Selon la ministre, l'évolution très rapide de la génétique médicale fait qu'il devient de plus en plus difficile pour l'assurance obligatoire de prévoir une intervention rapide et appropriée pour les nombreuses nouvelles prestations, dans la mesure où le renouvellement de la nomenclature prend beaucoup de temps. Les prestations demandent également beaucoup de temps et sont intellectuellement astreignantes. Il est dès lors difficile de prévoir un remboursement uniforme par prestation.

La génétique médicale connaît une évolution explosive et le nombre de tests génétiques augmente dans le cadre du counseling génétique en matière de maladies ou de risques génétiques. Cette matière devient de plus en plus complexe et difficile à appréhender pour le conseiller en génétique. En outre, la formation des médecins consacre toujours très peu d'attention à la génétique. En Belgique, il n'existe même pas de spécialisation 'génétique médicale'.

Le centre d'expertise fédéral pour les soins de santé a consacré une étude à l'organisation et au

financiering van de genetische diagnostiek in België. Daarbij stelde men vast dat er momenteel geen beperking is in het aantal uitgevoerde en aangerekende genetische tests. Dat is positief als dienstverlening aan onze samenleving. Verschillende centra coördineren reeds onderling genetische tests om te vermijden dat deze in elk centrum wordt aangeboden. Momenteel is er een betaling per genetische test, dit soort tests vertegenwoordigt dan ook de grootste bron van inkomsten voor medisch-genetische centra. Met die inkomsten kan men ook het onderzoek naar nieuwe genetische tests en aandoeningen financieren, wat maakt dat het aantal genetische tests in België wat hoger ligt dan strikt genomen noodzakelijk is.

Tegelijk wordt het genetische advies te laag vergoed door het Riziv. De tests worden beter vergoed dan het eigenlijke advies, dat meer tijd in beslag neemt. Het is eigenlijk een verliespost. Het belang van het advies zal echter nog toenemen nu men een genetisch risicoprofiel kan schetsen betreffende suikerziekte, alzheimer en een aantal ouderdomsziekten. Er bestaan al websites waar individuen en artsen genetische tests kunnen aanvragen. Die tests gebeuren meestal in het buitenland. Er bestaan ook zelftestkits voor DNA. Daarmee omzeilt men het medisch-genetische advies, dat precies heel belangrijk is voor de begeleiding van patiënten en familie.

Het huidige artikel 10 maakt geen enkele keuze in de besteding van de geldstromen naar de centra. Men zou dit beter wettelijk vastleggen en daarbij gezonde beleidslijnen aanhouden. Dan zou er meer geld gaan naar het genetische advies en minder naar het uitvoeren van de tests. Dat laatste kan men ondertussen immers met robotica doen en massaal, zodat de werkelijke kostprijs eigenlijk veel lager ligt dan nu per test wordt aangerekend. De prijs van genetische tests wordt vandaag kunstmatig hoog gehouden.

Gezien de sterke stijging van de uitgaven voor genetische diagnostiek heeft de overheid recht op meer informatie dan wat in de huidige jaarrapporten staat. Het is belangrijk te weten hoe de middelen worden gebruikt, hoe ze worden verdeeld tussen de tests, de adviezen en de globale werking van het centrum. Er is meer transparantie nodig via jaarlijkse publieke rapporten met een boekhouding van alle aspecten van de genetische dienstverlening

financement du diagnostic génétique en Belgique. Il a constaté dans ce cadre qu'il n'y avait actuellement aucune limitation en ce qui concerne le nombre de tests génétiques pratiqués et portés en compte. Il s'agit là d'un fait positif en termes de service en faveur de la société. Différents centres assurent déjà une coordination en ce qui concerne les tests génétiques pour éviter qu'ils ne soient proposés dans chaque centre. Un paiement est actuellement effectué par test génétique et ces tests représentent dès lors la principale source de revenus pour les centres médico-génétiques. Ces revenus permettent notamment de financer la recherche concernant de nouveaux tests et des affections génétiques. Le nombre de tests génétiques pratiqués en Belgique est ainsi un peu plus élevé que strictement nécessaire.

Dans le même temps, le counseling génétique n'est pas suffisamment remboursé par l'INAMI. Les tests sont mieux remboursés que le counseling proprement dit, qui prend plus de temps. Il s'agit en fait d'un poste déficitaire. L'importance du counseling va toutefois encore s'accroître à présent qu'on peut ébaucher un profil de risque génétique pour le diabète, la maladie d'Alzheimer et un certain nombre de maladies de vieillesse. Il existe déjà des sites web où particuliers et médecins peuvent demander des tests génétiques. Ces tests sont généralement effectués à l'étranger. Il existe également des kits de test ADN. Il est ainsi possible d'éviter l'avis médico-génétique, qui est précisément très important pour l'accompagnement des patients et des familles.

L'article 10 actuel n'opère aucun choix en ce qui concerne l'affectation des flux financiers aux centres. Il serait préférable de régler cet aspect légalement et de maintenir ainsi des lignes politiques saines. On pourrait de la sorte attribuer plus de moyens au counseling génétique et moins à la réalisation des tests. En effet, les tests peuvent aujourd'hui être réalisés par le biais de la robotique et en grande quantité, de sorte que le coût effectif est en fait sensiblement inférieur au coût actuellement facturé par test. Le prix des tests génétiques est artificiellement maintenu à un niveau élevé.

Compte tenu de l'augmentation importante des dépenses en matière de diagnostic génétique, les pouvoirs publics ont droit à plus d'informations que celles qui figurent dans les rapports annuels actuels. Il est important de connaître l'affectation des moyens, leur mode de répartition entre les tests, les avis et le fonctionnement global du centre. Il faut accroître la transparence par le biais de rapports annuels publics et d'une comptabilisation

en van het wetenschappelijk onderzoek in elk centrum.

Mijn amendement stelt voor om aan bepaling 18 twee alinea's toe te voegen. Ik vraag om in de overeenkomsten met de centra te voorzien in de betaling van enerzijds de genetische tests en anderzijds het genetisch advies, en om de modaliteiten van elke tegemoetkoming vast te leggen. De door de Koning te bepalen criteria moeten rekening houden met de kostenefficiëntie, de kwaliteit van de testprocedures en de kwaliteit van het medisch-genetische advies. Bovendien stel ik voor dat elk centrum jaarlijks een financieel verslag indient en een lijst van alle uitgevoerde tests en andere activiteiten.

De **voorzitter**: Ik feliciteer mevrouw Van Broeckhoven met haar maidenspeech. (*Applaus op alle banken*)

16.04 Minister **Laurette Onkelinx** (Frans): Mevrouw, u houdt een interessant betoog, maar het gaat het bestek van dit wetsontwerp te buiten.

16.05 **Christine Van Broeckhoven** (sp.a+VI.Pro): Ik wilde vooral benadrukken dat wij vooral oog moeten hebben voor de dienstverlening van de genetische centra en daarin staat het advies centraal. In tegenstelling tot andere landen heeft België nog geen specifieke opleiding tot genetisch adviseur. Dat is nodig opdat mensen meer zouden krijgen dan technologische informatie over een potentieel erfelijk risico. Het is dan ook belangrijk dat men de centra niet zelf laat beslissen welke middelen er naar de tests gaan en welke naar het advies. Nu besteden zij enorm veel aan wetenschappelijk onderzoek. Dat is nodig, maar het mag niet ten koste gaan van het medisch-genetische advies.

16.06 **Luc Goutry** (CD&V): Dit wetsontwerp bevat belangrijke hoofdstukken. Het was echter een verstandige beslissing om de foutloze aansprakelijkheid uit het ontwerp te weren, zodat dit in een afzonderlijk ontwerp kan worden behandeld. De wet over die materie wordt echter op 1 januari 2009 van kracht. We moeten erop toezien dat de inwerkingtreding nog eens wordt uitgesteld.

Wat de verpleegkunde betreft is een debat aangewezen over de opleidingen. Er is al een plan om het beroep aantrekkelijker te maken. Dat zal in

de tous les aspects inhérents aux prestations génétiques et à la recherche scientifique dans chaque centre.

Mon amendement vise à ajouter deux alinéas à la disposition n° 18. Je demande de prévoir dans les conventions avec les centres le remboursement des tests génétiques, d'une part, et du conseil génétique, d'autre part et de déterminer les modalités de chacun de ces remboursements. Les critères à déterminer par le Roi devront prendre en compte l'efficacité des coûts, la qualité des procédures de test et la qualité de l'avis médico-génétique. En outre, je propose que chaque centre introduise un rapport financier annuel, ainsi qu'une liste de tous les tests effectués et des autres activités du centre.

Le **président**: Je félicite Mme Van Broeckhoven pour son *maiden speech*. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

16.04 **Laurette Onkelinx**, ministre (en français): Madame, votre intervention est intéressante mais elle dépasse trop l'objet de ce projet de loi.

16.05 **Christine Van Broeckhoven** (sp.a+VI.Pro): Je tiens à mettre en particulier l'accent sur le fait que nous devons surtout prêter attention au service offert par les centres génétiques et dans ce cadre le conseil occupe une place centrale. Mais à la différence d'autres pays, la Belgique n'a pas encore créé de formation spécifique de conseiller génétique. Or une telle formation correspond à une nécessité si nous voulons que nos concitoyens obtiennent davantage que des informations technologiques ayant trait à un risque héréditaire potentiel. Aussi importe-t-il que nous ne laissions pas les centres décider eux-mêmes quels moyens doivent être alloués aux tests et lesquels doivent être consacrés au conseil. Aujourd'hui, les centres consacrent énormément de ressources à la recherche scientifique, laquelle est indispensable mais ne saurait être réalisée au détriment du conseil médico-génétique.

16.06 **Luc Goutry** (CD&V): Le présent projet de loi comporte des chapitres importants. Toutefois, en retrancher la responsabilité sans faute afin de pouvoir la traiter dans un projet distinct a été une décision raisonnable. Mais il se fait que la loi traitant de cette matière-là entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2009. Nous devons donc prévoir un nouveau report de son entrée en vigueur.

En ce qui concerne l'art infirmier, il me paraît opportun de consacrer un débat aux formations. Un plan destiné à rendre cette profession plus

de Kamer worden besproken. Ook over de bijzondere beroepstitels en beroepsbekwaamheden zal moeten worden gepraat. We moeten immers een te gespecialiseerde verpleegkunde voorkomen. In Wallonië duurt de opleiding vier jaar; in Vlaanderen drie jaar, maar daar bestaat nog een vierdegraadsopleiding. Wij willen die vroegere A2-opleiding liever bewaren. A2-verpleegkundigen voeren immers andere noodzakelijke taken uit in de basiszorg.

Ik heb enkele opmerkingen over de bepalingen inzake de Nationale Raad voor Verpleegkunde. Die bestaat al meer dan een jaar niet meer en is dus jammer genoeg ook niet betrokken bij dit ontwerp.

De basisverpleegkundigen moeten voldoende vertegenwoordigd zijn in de Raad. Het is belangrijk dat zij hun stem kunnen laten horen, zeker in het kader van de vergrijzing. Er moeten naast mensen met een A1-opleiding vooral ook voldoende mensen met een A2-opleiding in de Raad zetelen. Er moet ook een goed evenwicht zijn tussen de verschillende sectoren, zoals de ziekenhuissector, de thuisverpleging of de rusthuissector. En er moet een goede verdeling zijn tussen de beroepsorganisaties en de vakorganisaties.

Wij vrezen een beetje dat er te veel deelnemers in de nieuwe Nationale Raad zullen zitten, waardoor de werking stroef kan verlopen of er te veel gedelegeerd moet worden naar het bureau van de Raad, met een democratisch verlies tot gevolg.

Het is positief dat er een onverenigbaarheid is tussen een mandaat in de Technische Commissie voor Verpleegkunde en een mandaat in de Nationale Raad. De onverenigbaarheid tussen de Erkenningscommissie Verpleegkunde en de Nationale Raad zorgt er echter wel voor dat de Erkenningscommissie helemaal opnieuw zal moeten worden samengesteld.

In de toekomst zal de werking en de samenstelling van de Nationale Raad voor de Verpleegkunde zeker geëvalueerd moeten worden.

Het is belangrijk dat de minister wat de ambulanciers betreft samenwerkt met de minister van Binnenlandse Zaken, die bevoegd is voor de brandweer.

16.07 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): De commissie inzake het statuut werd opgericht.

attractive a déjà été échafaudé. Il sera examiné à la Chambre. Il faudra également débattre des titres professionnels particuliers et des aptitudes particulières. Un art infirmier trop spécialisé est en effet à éviter. En Wallonie, la formation dure quatre ans, en Flandre trois ans mais là, une quatrième année est prévue. Nous préférons conserver l'ancienne formation A2. Les infirmières A2 accomplissent en effet d'autres tâches nécessaires dans le secteur des soins de base.

J'ai quelques observations à faire concernant les dispositions relatives au Conseil national de l'art infirmier. N'existant plus depuis plus d'un an déjà, il n'a malheureusement pas pu être associé à la préparation de ce projet.

Le personnel infirmier de base doit être suffisamment représenté au sein du Conseil. Il est important qu'il ait voix au chapitre, particulièrement dans le contexte du vieillissement. Outre des personnes qui ont suivi une formation A1, le Conseil doit comporter suffisamment de personnes qui ont suivi une formation A2. Il faut également un équilibre satisfaisant entre les différents secteurs, tels que le secteur des hôpitaux, les soins à domicile ou le secteur des maisons de repos. Et une répartition adéquate entre les organisations professionnelles et syndicales est nécessaire.

Nous craignons un peu que le nouveau Conseil national soit trop nombreux, ce qui pourrait en entraver le fonctionnement ou multiplier le nombre de délégations au bureau du Conseil, avec la perte de démocratie qui en résulterait.

Je me félicite de l'incompatibilité entre un mandat à la Commission technique de l'art infirmier et un mandat au Conseil national. L'incompatibilité entre la Commission d'agrément de l'art infirmier et le Conseil national entraînera toutefois la recomposition de la Commission d'agrément.

Le fonctionnement et la composition du Conseil national de l'art infirmier devront nécessairement faire l'objet d'une évaluation.

Concernant les ambulanciers, la ministre doit collaborer avec le ministre de l'Intérieur qui est compétent pour les services d'incendie.

16.07 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): La commission appelée à se pencher sur le statut a été créée.

16.08 Luc Goutry (CD&V): De mensen op het terrein moeten inspraak krijgen in de werkgroep, zodat de regeling zal beantwoorden aan de behoeften.

16.08 Luc Goutry (CD&V): Pour que la réglementation réponde aux besoins, il faut que les acteurs de terrain aient voix au chapitre au sein du groupe de travail.

16.09 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Er is veel heisa geweest over de ambulanciers. Ik wil een duidelijke garantie van de minister dat ze zal overleggen met alle actoren uit de sector over artikel 80 en 81. Zoniet zal onze fractie de amendementen op die artikelen, die oorspronkelijk door een deel van de meerderheid waren ingediend, opnieuw indienen.

16.09 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Les ambulanciers ont été au centre d'une controverse. J'attends de la ministre qu'elle nous fournisse des garanties très claires qu'elle se concertera avec tous les acteurs du secteur au sujet des articles 80 et 81. Sinon, notre groupe représentera les amendements à ces articles, lesquels avaient initialement été déposés par une partie de la majorité.

16.10 Yolande Avontroodt (Open Vld): In de commissie hebben wij hierover op een ernstige en verhelderende manier gediscussieerd. Het is goed dat er een commissie Statuut is opgericht. In de vorige regeerperiode vroegen wij al een verbetering en erkenning van een statuut voor vrijwilligers. Zo zullen er ook meer middelen vrijgemaakt kunnen worden voor de vrijwilligers. In dit ontwerp komt dat helaas niet aan bod.

16.10 Yolande Avontroodt (Open Vld): En commission, nous avons eu une discussion réfléchie et éclairante à propos de ce sujet. La création d'une commission «Statut» est une bonne chose. Lors de la législature précédente, nous avons déjà réclamé une amélioration et une reconnaissance du statut pour les volontaires. Ainsi plus de moyens pourront être libérés pour les volontaires. Malheureusement, cette question n'est pas abordée dans ce projet.

16.11 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Dit betreft meer bepaald de hulpverleners-ambulanciers. Het is de bedoeling dat laatstgenoemden gedekt zouden zijn voor de medische handelingen die ze stellen in het kader van de dringende geneeskundige hulpverlening. Maar het probleem van het statuut blijft wel bestaan. Het belangt ook de minister van Binnenlandse Zaken en de Gewesten aan. Ik heb er mij toe verbonden de oprichting van een werkgroep te vragen. Aan die verbintenis werd gevolg gegeven.

16.11 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Cela concerne plus précisément les secouristes ambulanciers. L'objectif est de permettre à ces derniers d'être couverts pour les actes médicaux qu'ils pratiquent dans le cadre de l'aide médicale urgente. Cependant, le problème du statut reste entier. Il concerne également le ministre de l'Intérieur et les Régions. Je me suis engagée à demander la constitution d'un groupe de travail. Un suivi a été donné à cet engagement.

16.12 Luc Goutry (CD&V): Dat is een geruststellende verklaring. De ambulanciers hebben zeker in dringende gevallen een belangrijke taak en moeten uiteraard voldoende vorming en deskundigheid hebben. We moeten ook discussiëren over het niet-dringende vervoer, wat een bevoegdheidsvraagstuk zal opwerpen. Wat het statuut betreft zal er verder overleg nodig zijn met de minister van Binnenlandse Zaken.

16.12 Luc Goutry (CD&V): Ce sont là des propos réconfortants. Les ambulanciers remplissent une fonction essentielle, à plus forte raison dans les situations d'urgence. Il va donc sans dire qu'ils doivent avoir une formation et une compétence suffisantes. Nous ne pourrions pas non plus faire l'économie d'un débat sur les transports non urgents, thème à propos duquel se posera un problème de compétence. Pour ce qui regarde le statut, il sera nécessaire de poursuivre la concertation avec le ministre de l'Intérieur.

De provinciale geneeskundige commissies krijgen een uitgebreide tuchtrechtelijke bevoegdheid ten aanzien van zorgverstrekkers met een strafregister. Wij begrijpen dat een regeling daarvoor nodig is, maar deze commissies zijn nu al overbelast. Bovendien hadden zij tot nu toe geen repressieve bevoegdheid en is dit dus allemaal nieuw. De

Quant aux commissions médicales provinciales, elles seront investies d'un pouvoir disciplinaire étendu vis-à-vis des prestataires de soins ayant un casier judiciaire. Nous comprenons que ce point doive être l'objet d'un règlement mais ces commissions sont déjà surchargées. En outre, elles n'avaient jusqu'ici aucun pouvoir répressif. Pour

minister gaat ermee akkoord dat we in de toekomst zullen spreken over de hervorming van de Orde van geneesheren en het installeren van een Hoge Raad voor deontologie inzake gezondheidsberoepen. Dan kan deze kwestie opnieuw aan bod komen.

De screening en de opsporing van ziekten hangen nauw samen met preventie, wat een bevoegdheid is van de Gemeenschappen. Dat zal ongetwijfeld nog aan bod komen bij de bespreking van het Kankerplan. De federale bevoegdheden moeten goed afgestemd worden op de bevoegdheden van de Gemeenschappen en dat kan het best via een interministeriële conferentie.

Hierover zullen we ook moeten nadenken in het kader van de verdere bespreking van de staatshervorming. Het is belangrijk dat de bevoegdheden inzake gezondheidsbeleid homogene pakketten vormen.

16.13 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Wil dat zeggen dat de CD&V nog altijd gelooft in die grote staatshervorming? Blijft de CD&V de defederalisering van de gezondheidszorg verdedigen? De PS heeft de minister van Volksgezondheid in deze regering geleverd precies om dat te verhinderen.

16.14 Luc Goutry (CD&V): Ik wil me niet laten overhalen tot het voeren van oeverloze debatten.

Bijna in elke wet diverse bepalingen staat wel een hoofdstuk over geneesmiddelen. De minister heeft beloofd om hierover in de toekomst ten gronde te debatteren. We moeten streven naar de beste kostprijs door middel van prijs-volumecontracten, openbare aanbestedingen en het beheersen en vergelijken van prijzen. We hebben verder gewerkt aan collectieve en individuele prijsherzieningen. Uiteindelijk moeten overbodige geneesmiddelen, die hetzelfde werkzame bestanddeel hebben als veel goedkopere geneesmiddelen, gebannen worden.

Wat de ziekenhuizen betreft bepaalt dit ontwerp dat we het referentiebedragensysteem zullen toepassen. Deze wet bestaat al meer dan vijf jaar, maar werd nog niet toegepast. We zullen ons niet baseren op het referentiejaar 2003, maar op het jaar 2006.

Onze fractie pleit ervoor om een soort bonus-malussysteem voor ziekenhuizen in te voeren. Ziekenhuizen die onverantwoorde uitgaven doen moeten die terugbetalen en ziekenhuizen die hun

elles, c'est donc une nouveauté. La ministre est d'accord pour que nous discussions à l'avenir de la réforme de l'Ordre des médecins et de la création d'un Conseil supérieur de déontologie en matière de professions de santé. Quand ce sera chose faite, cette question pourra être de nouveau abordée.

Le dépistage des maladies a partie liée avec la prévention, laquelle est de la compétence des Communautés. Nul doute qu'il sera de nouveau abordé lors de l'examen du Plan cancer. Il est impératif de bien harmoniser compétences fédérales et compétences des Communautés. Le forum le plus adéquat pour ce faire, c'est la conférence interministérielle.

Il conviendra d'y réfléchir aussi dans le cadre de la poursuite de la discussion sur la réforme de l'Etat. Il est important que les compétences en matière de politique de santé constituent des ensembles homogènes.

16.13 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Est-ce à dire que le CD&V croit toujours en une grande réforme institutionnelle? Le CD&V plaide-t-il toujours pour la défédéralisation des soins de santé? C'est précisément pour éviter cela que ce gouvernement a hérité d'une ministre de la Santé publique issue du PS.

16.14 Luc Goutry (CD&V): Je ne me laisserai pas entraîner dans des débats interminables.

Quasi chaque loi portant des dispositions diverses comporte un chapitre sur les médicaments. La ministre s'est engagée à mener dans le futur un débat de fond sur ce sujet. Il faut œuvrer pour un prix idéal au moyen de contrats prix-volume, de marchés publics, de la maîtrise et de la comparaison des prix. Nous avons poursuivi le travail en matière de révisions collective et individuelle des prix. Enfin, les médicaments superflus, qui comportent la même substance active que d'autres médicaments nettement moins chers, doivent être proscrits.

En ce qui concerne les hôpitaux, le projet prévoit l'application du système des montants de référence. Cette loi existe depuis plus de cinq ans, mais n'a jamais été appliquée. L'année de référence ne sera pas 2003, mais 2006.

Notre groupe préconise l'instauration d'une sorte de système bonus-malus pour les hôpitaux. Les hôpitaux effectuant des dépenses injustifiées seraient dans ce cadre amenés à les rembourser,

uitgaven goed onder controle houden, zouden daarvoor beloond moeten worden.

Ik wijs de sp.a op het belang van de wettelijke maatregel waardoor er geen supplementen meer mogen worden aangerekend in twee- of meerpersoonskamers. Voor wij eind de jaren negentig in de oppositie raakten, hadden wij al wettelijk bepaald dat ook in eenpersoonskamers slechts beperkte supplementen mochten worden aangerekend. Paars minister Vandenbroucke heeft die regeling jammer genoeg teruggedroefd om de handen vrij te hebben om tot een akkoord tussen artsen en ziekenfondsen te komen.

Dit is een belangrijk wetsontwerp met belangrijke implicaties. Wij zullen de beslissingen blijven evalueren en met deze regering stap voor stap voortbouwen aan een goed gezondheidszorgbeleid. *(Applaus)*

16.15 Marie-Martine Schyns (cdH): Ik neem het woord in de plaats van mevrouw Salvi, die ziek is.

Dankzij deze wet wordt er vooruitgang geboekt op verschillende vlakken, in het bijzonder inzake de toegang tot de gezondheidszorg. Voortaan zullen niet-begeleide minderjarigen verzorging kunnen krijgen. Voorts juichen we de uitbreiding van de terugbetaalbare verstrekkingen toe, evenals de betere integratie van de kleine risico's voor zelfstandigen in de verzekering voor geneeskundige verzorging en de herinvoering van de voorrangsregels voor de inschrijving van een persoon ten laste. Inzake opsporing steunen we het financieringsmechanisme waarmee overeenkomsten kunnen worden gesloten met de Gemeenschappen voor een tegemoetkoming. Een andere belangrijke stap voorwaarts is volgens ons het verbod voor de ziekenfondsen om nieuwe leden geschenken te geven.

De maatregel betreffende het statuut en de bevoegdheden van de adviserend geneesheer verhoogt de aantrekkelijkheid van het beroep, maar de toegang tot de gegevens werd beperkt ingevolge de bedenkingen die de medische sector hierbij had. Tot slot willen wij dat de dubbele rol van de adviserend geneesheer, die tegelijkertijd adviseur en controleur is, geëvalueerd wordt na de tenuitvoerlegging van het ontwerp.

De wet wijzigt de samenstelling van de Nationale Raad voor Verpleegkunde om er de representativiteit van te verbeteren. Een nieuwe wijziging kan worden overwogen eens het kadaster van de medische beroepen beschikbaar zal zijn.

alors que les hôpitaux qui maîtrisent leurs dépenses seraient récompensés.

Je tiens à attirer l'attention du sp.a sur l'importance de la mesure législative qui interdit les suppléments pour les chambres à deux lits ou plus. Avant de nous retrouver dans l'opposition à la fin des années 90, nous avons déjà stipulé légalement que pour les chambres individuelles également, les suppléments devaient être limités. M. Vandenbroucke, ministre au sein de la coalition violette, a malheureusement remis en cause cette disposition pour avoir les coudées franches dans le cadre des négociations en vue de la conclusion d'un accord médico-mutualiste.

Il s'agit d'un projet de loi qui aura des implications importantes. Nous continuerons à évaluer les décisions et à mettre en place pas à pas avec ce gouvernement une politique de soins de santé digne de ce nom. *(Applaudissements)*

16.15 Marie-Martine Schyns (cdH) : Je prends la parole à la place de Mme Salvi, qui est malade.

Cette loi présente plusieurs avancées, notamment en matière d'accès aux soins de santé. Désormais, les mineurs non accompagnés pourront bénéficier de soins. Nous saluons également l'extension des prestations remboursables, le renforcement de l'intégration des petits risques indépendants dans l'assurance soins de santé et le rétablissement des règles de priorité pour l'inscription d'une personne à charge. En matière de dépistage, nous soutenons le mécanisme de financement qui permet la conclusion de conventions avec les Communautés pour le paiement d'une intervention. Une autre avancée importante à nos yeux est l'interdiction faite aux mutuelles de distribuer des cadeaux lors d'une affiliation.

La mesure relative au statut et aux compétences du médecin-conseil renforce l'attractivité de la profession mais, suite aux inquiétudes exprimées par le secteur médical, l'accès aux données a été limité. Enfin, sur la question du double rôle du médecin-conseil, à la fois conseiller et contrôleur, nous souhaitons une évaluation après la mise en application du projet.

La loi modifie la composition du Conseil Fédéral de l'Art Infirmier (CFAI) pour améliorer la représentativité de ce dernier. Une nouvelle modification pourra être envisagée quand le cadastre des professions médicales sera

We zullen ook toezien op het in het vooruitzicht gestelde valorisatieplan voor de verpleegkundigen.

Om af te ronden, de uitbreiding van het sociaal recht op de maximumfactuur (MAF) voor bepaalde kinderen met een handicap verheugt ons.

16.16 Carine Lecomte (MR): We verheugen ons over dit wetsontwerp dat de toegankelijkheid tot de gezondheidszorg zal verbeteren, met name via de tegemoetkomingen in de vervoerskosten.

De artikelen 25 tot 33 beogen de hervorming en de revalorisatie van het statuut van de medische adviseurs, hoofdzakelijk door ze informatie-opdrachten toe te vertrouwen. Het is dus niet de bedoeling hun *de facto* de prerogatieven van de inspecteurs van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering te verlenen.

Een doorslaggevend punt voor ons is dat de beslissingen inzake behandelingen niet door louter budgettaire overwegingen mogen worden ingegeven. Het door ons voorgestelde amendement garandeert dat de therapeutische vrijheid van de zorgverleners wordt gerespecteerd.

De Federale Raad voor Verpleegkunde moet zodanig worden samengesteld dat het beroep in al zijn varianten op een evenwichtige manier vertegenwoordigd wordt: de verpleegkunde van algemene en gespecialiseerde aard, de ziekenhuisverpleging en de ambulante verpleging, de loontrekkende en zelfstandige verpleegkundigen. Er zal echter ook vooruitgang moeten worden geboekt inzake de toepassing van de wet met betrekking tot de representativiteit van de verenigingen; daar wachten deze ook op.

We willen ook de aandacht vestigen op artikel 61, dat tot doel heeft een grootschalig gebruik van elektronische attesten toe te laten voor de toekenning van bijkomende rechten in de verplichte verzekering voor kinderen met een handicap. Ten slotte onderschrijven we de artikelen 67 tot 75, die ertoe strekken de provinciale geneeskundige commissies de middelen te geven om hun opdrachten uit te voeren, volledig. Voor de MR hebben die commissies duidelijk bestaansrecht, met name omwille van hun lokale verankering.

16.17 Maya Detiège (sp.a+VI.Pro): Er heerst onzekerheid bij vele gezinnen: over spaargeld, koopkracht, pensioen, werk, toekomst. Wat zij nu nodig hebben, is zekerheid. Zij moeten er zeker van kunnen zijn dat zij hun medische facturen kunnen betalen en dat zij kunnen rekenen op een kwalitatieve gezondheidszorg. De sp.a is dan ook

disponible. Nous serons également attentifs au plan de valorisation prévu pour le monde infirmier.

Pour terminer, nous saluons l'extension du droit au maximum à facturer (MAF) social pour certains enfants handicapés.

16.16 Carine Lecomte (MR): Nous saluons ce projet de loi qui devrait améliorer l'accessibilité aux soins, notamment via les interventions dans les frais de déplacement.

Les articles 25 à 33 du projet visent à réformer et revaloriser le statut des médecins-conseils, essentiellement en leur confiant des missions d'information. Il ne s'agit donc pas de leur octroyer *de facto* les prérogatives des inspecteurs de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Un point primordial pour nous est que les décisions thérapeutiques ne pourront pas être guidées par des considérations exclusivement budgétaires. L'amendement que nous avons proposé garantit le respect de la liberté thérapeutique des dispensateurs de soins.

En ce qui concerne la composition du CFAI, il nous paraît légitime que ce dernier représente de manière équilibrée la pratique de l'art infirmier généraliste et spécialisée, hospitalière et ambulatoire, salariée et indépendante. Il faudra cependant avancer également dans l'application de la loi sur la représentativité des associations que ces dernières attendent.

Nous tenons à mettre en évidence l'article 61 qui vise à permettre un usage à grande échelle d'attestations électroniques pour l'octroi aux enfants handicapés de droits supplémentaires dans l'assurance obligatoire. Enfin, nous appuyons sans réserve les articles 67 à 75 qui visent à accorder aux commissions médicales provinciales les moyens d'exécuter leurs missions. Pour le MR, ces commissions ont clairement leur raison d'être, notamment de par leur ancrage local.

16.17 Maya Detiège (sp.a+VI.Pro): De nombreuses familles vivent dans l'incertitude à propos de l'épargne, du pouvoir d'achat, de la pension, de l'emploi, de l'avenir. Ce dont elles ont besoin à l'heure actuelle, c'est la sécurité. Elles doivent avoir l'assurance de pouvoir payer leurs factures médicales et de pouvoir compter sur des

blij dat deze regering voldoende middelen uittrekt voor de gezondheidszorg. Wij beseffen dat er moet worden gevochten om de groeinorm van 4,5 procent te vrijwaren. Omdat er moet worden ingegrepen als bepaalde budgetten ontsporen, dien ik samen met mevrouw Van Broeckhoven opnieuw drie amendementen in.

De uitgaven voor geneesmiddelen swingen de pan uit door de vergrijzing, de nieuwe technologieën en de nieuwe, vaak dure geneesmiddelen. Binnen het geneesmiddelenbudget zoekt de regering 120 miljoen euro. Vooral de geneesmiddelen klasse 1 en de weesgeneesmiddelen zorgen voor hoge kosten. Wat de geneesmiddelen klasse 1 betreft moet er veel meer werk worden gemaakt van het aanpakken van de combinatieproducten – die in feite niet in klasse 1 thuishoren – en voor de weesgeneesmiddelen moet er een goed kader worden gecreëerd.

Verder zorgt de ziekenhuissector voor enorme geneesmiddelen uitgaven – 30 procent van het totaalbudget! – en het neemt nog toe. Die uitgaven hebben uitsluitend te maken met de innovatieve farmasector. Daarom vind ik het bizar dat de regeringsmaatregelen vooral de generieke sector treffen. Structurele maatregelen zijn nodig, maar ze moeten dan wel gericht zijn op de oorzaken van de budgetproblemen.

Het voorstel om de percentages van het objectief goedkoop voorschrijven op te trekken, vind ik daarom wel een goede maatregel. Tegelijk ben ik bezorgd omdat de procedure voor het aanzetten van artsen tot goedkoop voorschrijven van geneesmiddelen dreigt te worden vertraagd. Om dat te voorkomen, is het aangewezen om aan de nieuwe adviesprocedure een strikte timing op te leggen. Dat stellen wij voor in een amendement.

Minister Onkelinx probeert de geneesmiddelen uitgaven in de ziekenhuizen aan te pakken en dat is lovenswaardig. De maatregel zal echter nog niet ver dragen. Ik zie meer mogelijkheden om de geneesmiddelen uitgaven van de ziekenhuizen een stuk meer bij te sturen.

16.18 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): Er zullen nog andere voorstellen worden geformuleerd die in de algemene beleidsnota worden opgenomen. De programmawet bevat tevens maatregelen om de kosten van de geneesmiddelen te verminderen.

soins de santé de qualité. Le sp.a se réjouit dès lors du fait que ce gouvernement consacre des moyens suffisants aux soins de santé. Nous sommes conscients du fait qu'il faudra se battre pour préserver la norme de croissance de 4,5 %. Parce qu'il est nécessaire d'intervenir lorsque certains budgets dérapent, je redépose, avec Mme Van Broeckhoven, trois amendements.

Les dépenses pharmaceutiques grimpent en flèche en raison du vieillissement, des nouvelles technologies et des nouveaux médicaments, souvent coûteux. Dans le cadre du budget des médicaments, le gouvernement cherche 120 millions d'euros. Les médicaments de classe 1 et les médicaments orphelins entraînent des frais élevés. En ce qui concerne les médicaments de classe 1, il convient de mieux s'attaquer à la question des associations médicamenteuses, qui n'ont en fait pas leur place en classe 1. En outre, il y a lieu de créer un cadre adéquat pour les médicaments orphelins.

Par ailleurs, le secteur hospitalier génère des dépenses pharmaceutiques énormes – 30 % du budget total! – qui continuent à augmenter. Ces dépenses sont exclusivement liées au secteur pharmaceutique innovateur. C'est pourquoi il me paraît singulier que les mesures gouvernementales touchent principalement le secteur des médicaments génériques. Des mesures structurelles s'imposent, mais elles doivent servir à pallier les causes des problèmes budgétaires.

La proposition d'augmenter les pourcentages des prescriptions objectivement moins coûteuses me paraît dès lors une bonne mesure. En même temps, je m'inquiète parce que la procédure visant à encourager les médecins à prescrire des médicaments bon marché risque d'être ralentie. Pour éviter cela, il conviendrait d'imposer un calendrier strict dans le cadre de la nouvelle procédure d'avis. C'est ce que nous proposons dans un amendement.

La ministre Onkelinx tente de s'attaquer à la question des dépenses pharmaceutiques des hôpitaux et cet objectif est louable. La mesure n'aura toutefois pas encore beaucoup d'effet. J'entrevois d'autres moyens de mieux contrôler les dépenses pharmaceutiques des hôpitaux.

16.18 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*) : Il y aura d'autres propositions, incluses dans la note de politique générale. La loi-programme renferme aussi des propositions destinées à réduire le coût des médicaments.

Uw filosofie is zeer belangrijk, met name wat het in aanmerking nemen van de innoverende geneesmiddelen betreft. U had het tevens over de weesgeneesmiddelen. Ons grootste probleem in dat verband is de prijs ervan.

De maatregelen met het oog op een correcte terugbetaling van die geneesmiddelen zullen moeten worden aangescherpt. In de komende weken zullen wij de gelegenheid krijgen om een en ander te bespreken.

16.19 Maya Detiège (sp.a+VI.Pro): Generische geneesmiddelen moeten nog veel meer worden gepromoot in ziekenhuizen. Momenteel maken ze nog geen 3 procent van het totaal uit. Dat moet meer en het budget dat vrijkomt kan in innovatie of in weesgeneesmiddelen worden geïnvesteerd.

Vandaag vragen de ziekenhuizen weer meer geld. De extra middelen die ze nodig hebben, worden nog steeds via supplementen aan de patiënten aangerekend. Op die manier worden alle instrumenten om de gezondheidszorg voor de betrokkenen betaalbaar te houden, zoals OMNIO en de maximumfactuur, ondergraven. Voor die supplementen moet de patiënt alleen opdraaien, zonder hulp van de ziekteverzekering. Studies tonen aan dat patiënten al 28 procent van de ziektekosten in ziekenhuizen zelf draagt. Dat mag echt niet meer worden.

Ons amendement strekt ertoe dat er voor twee- en meerpersoonskamers geen supplementen meer mogen worden aangerekend. Voor eenpersoonskamers leggen we een limiet op, ongeacht of het om een geconventioneerde arts gaat of niet.

Ik heb in mei al geprobeerd de supplementen beter te regelen via een amendement op het wetsontwerp diverse bepalingen. Dat is toen niet gelukt hoewel ook de minister vond dat het huidige systeem niet deugt. De ziekenhuissector is al geruime tijd bezig met de analyse van alle ziekenhuisfacturen om een nieuwe supplementenregeling uit te werken. Minister Onkelinx beloofde mij toen om de resultaten versneld op te vragen. Omdat er geen schot in de zaak zit, dien ik het amendement opnieuw in.

16.20 Luc Goutry (CD&V): Wij zullen het

Votre philosophie est très importante, notamment pour la prise en compte de médicaments innovants. Vous avez aussi mentionné les médicaments pour les maladies orphelines. Notre problème majeur à ce sujet est le prix.

Il faudra renforcer les mesures pour un remboursement correct de ces médicaments. Nous aurons l'occasion d'en discuter dans les prochaines semaines.

16.19 Maya Detiège (sp.a+VI.Pro): Il faut promouvoir beaucoup plus intensément l'administration de médicaments génériques dans les hôpitaux. Ils ne représentent actuellement pas même 3 % de la consommation. Ce pourcentage doit augmenter et le budget ainsi dégagé pourra être investi dans l'innovation ou être consacré aux médicaments orphelins.

Aujourd'hui, les hôpitaux demandent une fois encore des moyens supplémentaires. Ces nouveaux besoins financiers sont toujours répercutés sur les patients sous la forme de suppléments. Cette pratique érode l'effet des dispositifs mis en place pour faire en sorte que les soins de santé restent financièrement abordables pour les personnes concernées, tels le statut OMNIO et le maximum à facturer. Les patients doivent seuls supporter ces suppléments, sans intervention de l'assurance-maladie. Des études montrent que les patients assument d'ores et déjà 28 % du coût de leurs soins hospitaliers ; il ne faut pas que cette part grimpe encore.

Notre amendement tend à interdire les suppléments pour les chambres à deux lits ou plus. Nous voulons une limite pour les chambres individuelles, que le médecin concerné soit ou non conventionné.

J'ai déjà essayé en mai de mieux régler la question des suppléments par le biais d'un amendement au projet de loi portant des dispositions diverses. Je n'ai pas réussi à le faire à l'époque, bien que la ministre estimait également que le système actuel laisse à désirer. Le secteur des hôpitaux analyse depuis quelque temps déjà les factures des hôpitaux afin d'élaborer une nouvelle réglementation sur les suppléments. Mme Onkelinx m'avait promis à l'époque qu'elle demanderait les résultats dans les meilleurs délais. Étant donné que les choses n'ont pas bougé, je réintroduis l'amendement.

16.20 Luc Goutry (CD&V) : Nous ne soutiendrons

amendement niet steunen. Wij hebben een gelijkaardig amendement de voorbije zes jaren wel twintig keer ingediend en het werd toen telkens onder meer door de sp.a verworpen. Via een amendement zullen we nooit tot een zinnig debat komen. Belangrijk is echter dat wij na enkele maanden ten minste een stap vooruit zetten op het vlak van de supplementen. We waren destijds al heel ver met de wet-Lenssens-Vermassen, maar nadien is de tekst teruggedraaid. We keuren al de huidige tekst van het ontwerp goed, dit is een eerste stap en er zullen er nog komen.

16.21 Maya Detiège (sp.a+VI.Pro): Wat de supplementen betreft, zien we echter bepaalde fases. Er was een fase van echte onderfinanciering. De supplementen zijn toen ingevoerd als tijdelijke maatregel. We wachten nog altijd op een oplossing. Daarom is het belangrijk dat de ziekenhuisfinanciering transparant wordt gemaakt.

16.22 Yolande Avontroodt (Open Vld): De essentie is dat de ziekenhuisfinanciering niet alleen transparant moet zijn, maar ook correct. Zolang de bestaande financiering niet volstaat om een degelijke werking van de ziekenhuizen te betalen, zullen de supplementen blijven bestaan.

16.23 Maya Detiège (sp.a+VI.Pro): Als de patiënten het niet meer kunnen betalen, dan moeten we daar toch een oplossing voor zoeken.

16.24 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Ik zal me beperken tot drie of vier hoofdstukken van dit wetsontwerp.

Vooreerst kunnen we ons vinden in de wijziging van de bepalingen betreffende de referentiebedragen in de ziekenhuizen. Het is belangrijk dat de patiënt vooraf op de hoogte is van de grootteorde van de prijs van een operatie. Indien dat niet zo is én de arts betaald werd, kan de ziekenhuisdirectie een en ander achteraf niet meer rectificeren. Het is overigens sowieso beter dat men vooraf een idee heeft van het kostenplaatje, zodat men met kennis van zaken de nodige voorzorgen kan nemen. Dat er enkel rekening wordt gehouden met een aanmerkelijk verschil is bovendien zinvoller dan dat men achteraf probeert honderdduizenden euro's terug te vorderen bij de ziekenhuizen. Zo'n werkwijze hoort inderdaad niet in een gids van good practices thuis.

Het wordt tijd dat het beheer en de organisatie van de ziekenhuizen worden herbekeken, waarbij van belang is of de specialisten in het kader van het

pas l'amendement. Nous avons introduit un amendement similaire à près de vingt reprises au cours des six dernières années et il a systématiquement été rejeté, notamment par le sp.a. Nous ne pourrions jamais mener un débat sérieux par le biais d'un amendement. Il importe toutefois qu'après quelques mois nous fassions au moins un pas en avant dans le domaine des suppléments. Nous étions déjà allés très loin à l'époque avec la loi Lenssens-Vermassen, mais il y a eu ensuite un retour en arrière. Nous approuverons le texte actuel du projet, ce qui constituera un premier pas et d'autres suivront.

16.21 Maya Detiège (sp.a+VI.Pro) : En ce qui concerne les suppléments, nous distinguons toutefois certaines phases. Il y a eu une phase de véritable sous-financement. Les suppléments ont alors été instaurés comme mesure provisoire. Nous attendons toujours une solution. C'est la raison pour laquelle il est important que le financement des hôpitaux devienne transparent.

16.22 Yolande Avontroodt (Open Vld) : Essentiellement, le financement des hôpitaux doit être transparent mais encore correct. Tant que le financement existant ne suffira pas à assurer le bon fonctionnement des hôpitaux, les suppléments continueront d'exister.

16.23 Maya Detiège (sp.a+VI.Pro) : Lorsque les patients ne peuvent plus y faire face, il faut bien chercher une solution.

16.24 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!) : Je me limiterai à trois ou quatre chapitres de ce projet de loi.

Avant tout, nous soutenons les modifications des dispositions relatives aux montants de référence dans les hôpitaux. Il faut savoir, au préalable, dans quelle fourchette de prix se situe le coût d'une opération. Si ce n'est pas le cas et si le médecin a été payé, les responsables ne peuvent apporter de correction à un paiement. Par ailleurs, il est toujours préférable d'avoir, au préalable, une idée des frais pour s'organiser en connaissance de cause. En outre, le fait de ne prendre en considération que des écarts significatifs a plus de sens que de tenter de récupérer des centaines de milliers d'euros dans les hôpitaux. Ce genre de procédé ne constitue pas un guide de bonnes pratiques.

Nous sommes arrivés à un moment où il va falloir revoir la gestion et l'organisation des hôpitaux, en lien avec la présence de spécialistes dans ces

ziekenhuis dan wel in particulier verband aan het werk zijn. Door een gebrek aan transparantie gebeurt het soms dat handelingen door particuliere artsen met overheidsgeld gefinancierd worden.

Met betrekking tot het geneesmiddelenbeleid steunen we uiteraard de maatregelen om de generische en minder dure geneesmiddelen te promoten.

Wij zijn niet voldoende ver gegaan met betrekking tot de doorstroming van informatie inzake geneesmiddelen. Sommige actoren uit de sector worden enkel via de artsenbezoekers geïnformeerd.

Wij hebben een amendement heringediend met betrekking tot de samenstelling van de Federale Raad voor Verpleegkunde. Het is belangrijk dat de personen die het beroep vertegenwoordigen zowel afkomstig uit de sector van de thuisverpleging, de ziekenhuissector als de sector van de bejaardentehuizen. Wij stellen voor dat elke categorie op een billijke manier zou worden vertegenwoordigd, maar willen tegelijkertijd het aantal vertegenwoordigers tot 12 beperken.

De overige amendementen hebben betrekking op de nieuwe taken die aan de adviserend geneesheer worden toevertrouwd. De heer Gilkinet zal het daarover hebben. Ik wijs er enkel op dat als men de adviserend geneesheer de rol toevertrouwt van controleur van de gegrondheid van de voorgeschreven verzorging, zulks tot verwarring leidt bij de patiënten. Ik had er de voorkeur aan gegeven dat men daar samen met alle partners had over nagedacht.

16.25 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Wij steunen de meeste maatregelen waarin voorliggende wet voorziet, zoals de opening van het recht op terugbetaling van de gezondheidszorg voor de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen, de uitbreiding van de terugbetaling van de kosten van het traject tussen de woonplaats en het ziekenhuis, de afschaffing van de bijdragen voor bepaalde gepensioneerde zelfstandigen of de verbeterde toegang tot de MAF voor gehandicapte kinderen.

Wij betreuren de schrapping via een amendement van de artikelen 5, 6 en 7 van het oorspronkelijk ontwerp die in verbeteringen met betrekking tot de toegang tot de MAF voorzagen.

Onze belangrijkste vragen hebben betrekking op de voorgestelde hervormingen inzake het statuut en de rol van de adviserende geneesheren. Het tekort aan artsen heeft te maken met de numerus clausus.

derniers ou dans des structures privées. Suite au manque de transparence, on arrive à des situations où des actes privés sont effectués grâce à des investissements publics.

Concernant les médicaments, nous ne pouvons que soutenir le renforcement des dispositions favorisant les médicaments génériques et moins chers.

Nous ne sommes pas allés suffisamment loin dans la transmission de l'information sur les médicaments. Certains acteurs du secteur ne sont informés que via les délégués pharmaceutiques.

Nous avons redéposé un amendement concernant la composition du Conseil national de l'art infirmier. Il est important que les personnes représentant la profession soient le reflet des différentes pratiques de travail, à domicile, en hôpital, en maison de retraite. Nous proposons que chaque catégorie soit représentée de manière équitable tout en limitant le nombre à 12.

Les autres amendements touchent aux nouvelles missions confiées au médecin-conseil. Mon collègue Gilkinet s'exprimera sur ce point. Je relèverai seulement le fait que lui attribuer des missions de vérificateur du bien-fondé des soins prescrits engendre une confusion des rôles pour le patient. J'aurais préféré que l'on y réfléchisse avec l'ensemble des partenaires.

16.25 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Nous soutenons la plupart des mesures prévues par cette loi comme l'ouverture du droit au remboursement des soins de santé aux MENA, l'élargissement du remboursement des frais de trajet entre le domicile et l'hôpital, la suppression de cotisations pour certains pensionnés indépendants ou encore l'amélioration de l'accès au MAF pour les enfants handicapés.

Nous regrettons la suppression par amendement des articles 5, 6 et 7 du projet de loi initial prévoyant des améliorations relatives à l'accès au MAF.

Nos principales questions ont trait aux réformes proposées quant au statut et au rôle des médecins-conseils. La difficulté de trouver des médecins provient du numerus clausus et du nombre insuffisant de médecins disponibles.

Door de loonkloof tussen de adviserende geneesheren en de huisartsen te vergroten, zal u het probleem alleen maar groter maken. Hoe zullen hun respectieve taken voortaan verdeeld worden?

De vertegenwoordigers van de huisartsen, de VBO-GBO of de BVAS, hebben te kennen gegeven dat ze het betreuen dat er zelfs geen overleg werd gepleegd.

Wij dienen onze amendementen die ertoe strekken de artikelen 27 tot 31 in te trekken, opnieuw in. Als deze amendementen niet gesteund worden door een meerderheid, zullen wij ons jammer genoeg genoodzaakt zien ons bij de stemming te onthouden.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1491. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1491/8)

Het wetsontwerp telt 89 artikelen.

Ingediende amendementen:

Art. 5/1 (n)

- 27 Christine Van Broeckhoven (1491/4)

Art. 10

- 27 Christine Van Broeckhoven (1491/9)

Art. 16

- 12 Christine Van Broeckhoven cs (1491/4)

Art. 24

- 21 Muriel Gerken cs (1491/5)

Art. 25

- 22 Muriel gerken cs (1491/5)

Art. 26

- 23 Muriel gerken cs (1491/5)

Art. 27

- 24 Muriel gerken cs (1491/5)

Art. 28

- 25 Muriel gerken cs (1491/5)

Art. 73

- 3 Koen Bultinck cs (1491/3)

Art. 74

- 4 Koen Bultinck cs (1491/3)
- 13 Muriel Gerken cs (1491/4)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van

Vous allez aggraver le problème en creusant l'écart salarial entre les médecins-conseils et les médecins généralistes. Comment, dorénavant, leurs missions respectives vont-elles s'articuler ?

Les représentants des médecins généralistes, le GBO ou l'ABSyM, ont réagi en regrettant, à tout le moins, une absence de concertation.

Nous redéposons nos amendements visant à un retrait des articles 27 à 31. Si ces amendements n'étaient pas soutenus par une majorité, nous serions malheureusement contraints de nous abstenir.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1491. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1491/8)

Le projet de loi compte 89 articles.

Amendements déposés:

Art. 5/1 (n)

- 27 Christine Van Broeckhoven (1491/4)

Art. 10

- 27 Christine Van Broeckhoven (1491/9)

Art. 16

- 12 Christine Van Broeckhoven cs (1491/4)

Art. 24

- 21 Muriel Gerken cs (1491/5)

Art. 25

- 22 Muriel gerken cs (1491/5)

Art. 26

- 23 Muriel gerken cs (1491/5)

Art. 27

- 24 Muriel gerken cs (1491/5)

Art. 28

- 25 Muriel gerken cs (1491/5)

Art. 73

- 3 Koen Bultinck cs (1491/3)

Art. 74

- 4 Koen Bultinck cs (1491/3)
- 13 Muriel Gerken cs (1491/4)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet

het wetsontwerp nr. 1492. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1492/3)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van artikel 157 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994".

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 Wetsontwerp houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde het in overeenstemming te brengen met de richtlijn 90/434/EEG van de Raad van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor fusies, splitsingen, gedeeltelijke splitsingen, inbreng van activa en aandelenruil met betrekking tot vennootschappen uit verschillende Lidstaten en voor de verplaatsing van de statutaire zetel van een SE of een SCE van een lidstaat naar een andere lidstaat, gewijzigd bij de richtlijn 2005/19/EEG van de Raad van 17 februari 2005 (1398/1-5)

- Wetsvoorstel houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde het in overeenstemming te brengen met Richtlijn 90/434/EEG van de Raad van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor fusies, splitsingen, inbreng van activa en aandelenruil met betrekking tot vennootschappen uit verschillende lidstaten (206/1-2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

17.01 **Luk Van Biesen**, rapporteur: Voor dit toch wel aartsmoeilijke dossier verwijs ik naar het schriftelijke verslag. Ik wil de regering ook danken dat zij bereid was om de werkzaamheden een week op te schorten omwille van het moeilijke stuk over fiscaal overdraagbare verliezen. Zo zijn wij uiteindelijk tot een goede tekst kunnen komen, die unaniem werd goedgekeurd in de commissie voor de Financiën en de Begroting.

de loi n° 1492. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1492/3)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi portant modification de l'article 157 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994".

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 **Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de le mettre en concordance avec la directive 90/434/CEE du Conseil du 23 juillet 1990 concernant le régime fiscal commun applicable aux fusions, scissions, scissions partielles, apports d'actifs et échanges d'actions intéressant des sociétés d'États membres différents ainsi qu'au transfert de siège statutaire d'une SE ou d'une SCE d'un État membre à un autre, modifiée par la directive 2005/19/CE du Conseil du 17 février 2005 (1398/1-5)**

- Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de le mettre en concordance en matière de fusions internationales avec la directive 90/434/CEE du Conseil du 23 juillet 1990 concernant le régime fiscal commun applicable aux fusions, scissions, apports d'actifs et échanges d'actions intéressant des sociétés d'États membres différents (206/1-2)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

17.01 **Luk Van Biesen**, rapporteur : En ce qui concerne ce dossier particulièrement difficile, je me réfère à mon rapport écrit. Je souhaite également remercier le gouvernement d'avoir accepté de suspendre les travaux pendant une semaine en raison du chapitre complexe des pertes fiscalement transférables. Nous avons ainsi pu rédiger un bon texte qui a été adopté à l'unanimité par la commission des Finances et du Budget.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1398/5)

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1398/5)

Het wetsontwerp telt 35 artikelen.

Le projet de loi compte 35 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 35 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 35 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 Wetsontwerp betreffende de ondersteuning bij doorgeleiding in het raam van de maatregelen tot verwijdering door de lucht (1422/1-4)

18 Projet de loi relatif à l'assistance au transit dans le cadre des mesures d'éloignement par voie aérienne (1422/1-4)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

18.01 Josy Arens, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

18.01 Josy Arens, rapporteur : Je m'en réfère à mon rapport écrit.

18.02 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Het is belangrijk dat ik in de plenaire vergadering nog eens op de talrijke problemen met dit ontwerp kan terugkomen. Wanneer het om uitwijzingen gaat, laat men niets onverlet. Maar als het om asiel gaat, doet minister Turtelboom het kalmpjes aan. En als het om regularisatie gaat, vindt men niemand meer. Het is duidelijk dat de regering een onevenwichtig immigratiebeleid voert.

18.02 Zoé Genot (Ecolo-Groen!) : Il est important de redire ici qu'il y a plusieurs problèmes dans ce projet.

In de commissie zijn we over het volgende probleem gestruikeld: een van de artikelen bepaalt dat indien de minister niet binnen de vastgestelde termijnen antwoordt op de doorgeleidingsaanvraag, de doorgeleiding wordt uitgevoerd. In het volgende artikel wordt dan weer gesteld dat indien de minister geen gevolg geeft aan de aanvraag tot doorgeleiding, de doorgeleiding niet kan plaatsvinden. Men gebruikt dus tweemaal bijna dezelfde bewoordingen om de doorgeleiding goed te keuren of af te wijzen. In de commissie hadden we gezegd dat we in het verslag zouden laten noteren dat "geen gevolg geeft" niet hetzelfde wil zeggen als "niet antwoordt". Ik vind dat men er nogal licht overheen loopt.

Quand on parle d'expulsion, on travaille. Quand on parle d'asile, la ministre Turtelboom est beaucoup moins active. Et quand il s'agit de régularisation, il n'y a plus personne. Il y a clairement un déséquilibre dans la politique d'immigration du gouvernement.

En commission, nous avons achoppé sur le problème suivant : dans un article, on prévoit que si le ministre ne répond pas à la demande de transit dans le délais, le transit s'effectue ; dans l'article suivant, on dit que si le ministre ne donne pas de suite, le transit ne peut pas s'effectuer. On utilise deux expressions très proches pour qu'un transit soit accepté ou refusé. En commission, nous avons dit que nous acterions dans le rapport que « ne donne pas suite » ne veut pas dire la même chose que « ne donne pas de réponse ». Je trouve cela un peu léger.

Op de vraag wie moet vaststellen of er een risico bestaat op een onmenselijke of vernederende behandeling, werd er in de commissievergadering evenmin een antwoord gegeven.

Autre question sans réponse en commission : qui constate s'il y a un risque de traitement inhumain et dégradant ?

Indien er een risico op een onmenselijke of vernederende behandeling bestaat, wordt de doorgeleiding geweigerd. Dat is allemaal goed en wel, maar hoe werkt dat in de praktijk? Wie doet de vaststellingen?

18.03 Minister **Annemie Turtelboom** (*Nederlands*): Artikel 4 bepaalt de tijdslimiet binnen dewelke de federale overheid bevoegd is om te beslissen, namelijk 48 uur. Ik stel voor om er nog eens 48 uur bij te voegen. Artikel 5 bepaalt dan weer dat een weigering onverwijld moet worden gemeld. Er is bijgevolg geen tegenspraak tussen beide artikels.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1422/4)

Het wetsontwerp telt 15 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 15 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:
- het wetsvoorstel van de heren Georges Gilkinet en Wouter De Vriendt, mevrouw Zoé Genot, de heer Jean-Marc Nollet en de dames Meyrem Almaci en Muriel Gerkens betreffende de toekenning van verhoogde kinderbijslag aan de kinderen van niet-uitkeringsgerechtigde volledig werklozen (nr. 1591/1).
Verzonden naar de commissie voor de Sociale

S'il y a un risque de traitement inhumain et dégradant, le transfert ne peut se faire. C'est très bien, mais comment cela fonctionne-t-il, qui se livre aux constatations ?

18.03 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en néerlandais*) : L'article 4 fixe le délai pendant lequel l'autorité fédérale est compétente pour décider, à savoir 48 heures. Je propose de porter ce délai à 96 heures. L'article 5 prévoit qu'un refus doit être notifié sans délai. Il n'y a dès lors aucune contradiction entre les deux articles.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1422/4)

Le projet de loi compte 15 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 15 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Je vous propose également de prendre en considération :
- la proposition de loi de MM. Georges Gilkinet et Wouter De Vriendt, Mme Zoé Genot, M. Jean-Marc Nollet et Mmes Meyrem Almaci et Muriel Gerkens relative à l'octroi d'allocations familiales majorées aux enfants de chômeurs complets non indemnisés (n° 1591/1).
Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Zaken;

- het wetsvoorstel van de heer Bruno Tobback en mevrouw Tinne Van der Straeten tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen wat de participatie van marktspelers in netwerkbeheerders betreft (nr. 1600/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

- la proposition de loi de M. Bruno Tobback et Mme Tinne Van der Straeten modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations en ce qui concerne la participation d'acteurs de marché dans les gestionnaires de réseau (n° 1600/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

20 Urgentieverzoeken

20.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Vandaag is het Kinderrechtendag in ons land, én Werelddag van het Kind. Ik stel voor dat we dat de nodige luister bijzetten door de urgentie te verlenen voor het wetsvoorstel nr. 1591/1, dat ertoe strekt de kinderen van niet-uitkeringsgerechtigde volledig werklozen dezelfde verhoogde kinderbijslag toe te kennen als aan de kinderen van uitkeringsgerechtigde volledig werklozen. Wij vinden dat het hoog tijd is om die ongelijkheid weg te werken.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.

20.02 Bart De Wever (N-VA): Ik vraag de urgentie voor het voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen wat de brandweerdiensten betreft (nr. 1554). De bevoegde federale minister bereidt de reorganisatie van de brandweerzones voor en tegelijkertijd heeft de grootste fractie van de meerderheid een voorstel ingediend om de deelstaten bevoegd te maken voor de brandweer. Er moet worden uitgemaakt op welk niveau de bevoegdheid zal liggen voor de federale minister hiermee doorgaat. Vandaar de vraag tot urgentie.

20.03 Luc Gouty (CD&V): Wij steunen het voorstel tot urgentie niet omdat wij zelf al een voorstel indienden. Wij vragen de voorzitter om dit zo snel mogelijk in de commissie voor de Grondwet te behandelen.

De **voorzitter**: De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.

Naamstemmingen

20 Demandes d'urgence

20.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): C'est aujourd'hui la Journée nationale des droits de l'enfant, la Journée mondiale de l'enfance. Je vous propose de marquer ce jour en accordant l'urgence à la proposition de loi n° 1591/1, visant à accorder aux enfants de chômeurs complets non indemnisés le même supplément d'allocations familiales que pour les enfants de chômeurs complets indemnisés. Il nous semble urgent de pouvoir corriger cette inégalité.

L'urgence est rejetée par assis et levé.

20.02 Bart De Wever (N-VA): Je demande l'urgence pour la proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en ce qui concerne les services d'incendie (n° 1554). Le ministre fédéral compétent prépare la réorganisation des zones des services d'incendie et le groupe le plus important de la majorité a déposé une proposition visant à faire ressortir les services d'incendie aux entités fédérées. Il faut décider à quel niveau la compétence sera exercée avant que le ministre fédéral n'aille de l'avant. C'est pourquoi je demande l'urgence.

20.03 Luc Gouty (CD&V): Nous ne soutenons pas la demande d'urgence parce que nous avons nous-mêmes déjà déposé une proposition. Nous invitons le président à la faire examiner le plus rapidement possible en commission de Révision de la Constitution.

Le **président**: L'urgence est rejetée par assis et levé.

Votes nominatifs

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dirk Van der Maelen tot de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de informatisering van de FOD Financiën" (nr. 187)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 12 november 2008.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 187/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Dirk Van der Maelen;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heren Christian Brotcorne, Raf Terwingen en Luk Van Biesen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

21.01 Dirk Van der Maelen (sp.a+VI.Pro): Tussen 2003 en 2008 kreeg de FOD Financiën 600 miljoen euro voor de informatisering. Velen twijfelen aan de efficiënte aanwending van die middelen. Volgens de minister loopt alles echter op wieltjes. Om de discussie daarover te stoppen stellen wij voor dat het Rekenhof een onderzoek voert naar de aanwending van die middelen. Indien de Kamer ons daarin volgt, engageren wij ons om daarover niet meer te spreken tot het rapport van het Rekenhof beschikbaar is.

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 1)		
Ja	77	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	122	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

21.02 Dalila Douifi (sp.a+VI.Pro): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Karine Lalieux.

21.03 Maya Detiège (sp.a+VI.Pro): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Véronique Salvi.

21.04 Martine De Maght (LDD): Ik heb een stemafpraak met de heer Bart Tommelein.

22 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dirk Van der Maelen tot

21 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "l'informatisation du SPF Finances" (n° 187)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 12 novembre 2008.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 187/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Dirk Van der Maelen;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et par MM. Christian Brotcorne, Raf Terwingen et Luk Van Biesen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

21.01 Dirk Van der Maelen (sp.a+VI.Pro) : Entre 2003 et 2008, un montant de 600 millions d'euros a été accordé au SPF Finances dans le cadre de l'informatisation. Il existe de nombreux doutes quant à l'utilisation efficace de ces moyens. Or, le ministre affirme que tout va comme sur des roulettes. Pour mettre fin à ces discussions, nous proposons que la Cour des comptes se penche sur l'affectation de ces moyens. Si la Chambre appuie notre demande, nous nous engageons à ne plus revenir sur le sujet avant que le rapport de la Cour des comptes ne soit disponible.

Le **président** :

(Stemming/vote 1)		
Ja	77	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	122	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

21.02 Dalila Douifi (sp.a+VI.Pro) : J'ai pairé avec Mme Lalieux.

21.03 Maya Detiège (sp.a+VI.Pro) : J'ai pairé avec Mme Salvi.

21.04 Martine De Maght (LDD) : J'ai pairé avec M. Tommelein.

22 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Dirk Van der Maelen au vice-

de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "het aanwervingsbeleid van de FOD Financiën" (nr. 186)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 12 november 2008.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 186/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Dirk Van der Maelen;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Barbara Pas en de heren Hagen Goyvaerts en Francis Van den Eynde;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heren Christian Brotcorne, Jean Cornil, Raf Terwingen en Luk Van Biesen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

22.01 Dirk Van der Maelen (sp.a+VI.Pro): Na zes maanden aandringen en deze interpellatie kreeg ik eindelijk cijfers over de aanwerving van contractuele personeelsleden bij de FOD Financiën. De analyse van de cijfers brengt een aantal eigenaardigheden aan het licht over de geografische concentratie en over de capaciteiten van de contractuelen. Ik stel voor dat het Rekenhof dit onderzoekt en doe opnieuw het aanbod om hierop niet meer terug te komen in de Kamer tot het Rekenhof een verslag daarover zal hebben ingediend. Mocht de meerderheid ons hierin echter weer niet volgen, dan beloof ik wel het tegendeel.

(Stemming/vote 2)		
Ja	78	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	124	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

23 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Alexandra Colen tot de eerste minister over "de adviezen van professor De Ruyver" (nr. 162)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het

premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la politique de recrutement du SPF Finances" (n° 186)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 12 novembre 2008.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 186/1):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Dirk Van der Maelen;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Barbara Pas et MM. Hagen Goyvaerts et Francis Van den Eynde;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et MM. Christian Brotcorne, Jean Cornil, Raf Terwingen et Luk Van Biesen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

22.01 Dirk Van der Maelen (sp.a+VI.Pro) : Après avoir insisté pendant six mois et développé cette interpellation, j'ai enfin obtenu des chiffres relatifs au recrutement de contractuels au SPF Finances. L'analyse des chiffres révèle un certain nombre de singularités sur les plans de la concentration géographique et des capacités des contractuels engagés. Je propose que la Cour des Comptes examine la question et je réitère ma proposition de ne plus en débattre à la Chambre tant que le rapport y afférent de la Cour n'aura pas été déposé. Cependant, si la majorité devait de nouveau refuser de nous suivre sur ce plan, je promets d'adopter une attitude contraire.

(Stemming/vote 2)		
Ja	78	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	124	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

23 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Alexandra Colen au premier ministre sur "les avis du professeur De Ruyver" (n° 162)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du

Openbaar Ambt van 12 november 2008.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 162/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Alexandra Colen;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Leen Dierick en de heren Éric Thiébaut, Josy Arens en Jean-Jacques Flahaux.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

23.01 Alexandra Colen (Vlaams Belang): Ik diende deze motie in na een interpellatie aan de eerste minister over de transparantie van het gebruik van belastinggeld voor het betalen van externe experts die onze ministers advies geven. De veiligheidsadviezen van professor De Ruyver aan ex-premier Verhofstadt kostten dit jaar nog 22.000 euro. De huidige premier weigert dit echter te onderzoeken en wil ook geen ander beleid voeren dan zijn voorganger.

(Stemming/vote 3)		
Ja	78	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	124	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

24 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Bart Laeremans tot de eerste minister over "de onenigheid binnen de regering inzake kernenergie" (nr. 165)
- de heer Flor Van Noppen tot de eerste minister over "de onenigheid binnen de regering inzake kernenergie" (nr. 167)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 12 november 2008.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 165/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Alexandra Colen en de heren Bart Laeremans en Filip De Man;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Leen Dierick en de heren Éric Thiébaut, Josy Arens en Jean-Jacques Flahaux.

12 novembre 2008.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 162/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Alexandra Colen;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Leen Dierick et MM. Éric Thiébaut, Josy Arens et Jean-Jacques Flahaux.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

23.01 Alexandra Colen (Vlaams Belang) : J'ai déposé cette motion à l'issue d'une interpellation adressée au premier ministre sur la transparence de la rémunération d'experts externes chargés de conseiller nos ministres au moyen d'argent public. Les avis en matière de sécurité que le professeur De Ruyver a rendus à l'ex-premier ministre, M. Verhofstadt, auront encore coûté 22.000 euros cette année. Le premier ministre actuel refuse cependant d'examiner cette question et ne souhaite pas mener en la matière une autre politique que celle de son prédécesseur.

(Stemming/vote 3)		
Ja	78	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	124	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

24 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Bart Laeremans au Premier ministre sur "les dissensions au sein du gouvernement en ce qui concerne l'énergie nucléaire" (n° 165)
- M. Flor Van Noppen au Premier ministre sur "les dissensions au sein du gouvernement en ce qui concerne l'énergie nucléaire" (n° 167)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 12 novembre 2008.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 165/1) :

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Alexandra Colen et MM. Bart Laeremans et Filip De Man;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Leen Dierick et MM. Éric Thiébaut, Josy Arens et Jean-Jacques Flahaux.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming/vote 3)

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

25 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "de Waalse compensaties voor de federale steun aan KBC" (nr. 184)
- de heer Jan Jambon tot de eerste minister over "de nieuwe wafelijzerpolitiek rond KBC en Sonaca" (nr. 185)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 12 november 2008.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 184/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Gerolf Annemans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Leen Dierick en de heren Josy Arens en Jean-Luc Crucke.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 3)

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

26 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Fouad Lahssaini tot de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het toezicht door de bevoegde rechtbanken op de arbeidsvoorwaarden in de ambassades" (nr. 168)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 12 november 2008.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 168/1):

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (oui)

(Vote n° 3)

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

25 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Gerolf Annemans au Premier ministre sur "les compensations wallonnes pour le soutien du gouvernement fédéral à KBC" (n° 184)
- M. Jan Jambon au Premier ministre sur "la nouvelle politique du gaufrier à l'égard de KBC et de la Sonaca" (n° 185)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 12 novembre 2008.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 184/1) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Gerolf Annemans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Leen Dierick et MM. Josy Arens et Jean-Luc Crucke.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (oui)

(Vote n° 3)

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

26 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Fouad Lahssaini à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances sur "le contrôle des conditions de travail dans les ambassades par les tribunaux compétents" (n° 168)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 12 novembre 2008.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 168/1) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Fouad Lahssaini;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Camille Dieu en de heren Maxime Prévot, Bart Tommelein en Stefaan Vercamer.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

26.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): Het gaat om het toezicht op de naleving van de arbeidsomstandigheden op het grondgebied van de ambassades. We mogen niet langer oogluikend toelaten dat er rechteloze zones ontstaan waar de door ons goedgekeurde arbeidswetgeving met voeten wordt getreden. Verschillende vice-eerste ministers hebben de jongste weken te kennen gegeven dat ze iets willen ondernemen om een einde te maken aan die uitbuiting. De motie die ik ingediend heb, spoort en moedigt de regering ertoe aan om de daad bij het woord te voegen. Ons land moet het voorbeeld geven. Het is in ons land dat er het hoogste aantal klachten zijn.

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 4)		
Ja	78	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	124	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

27 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Sarah Smeyers tot de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "haar tewerkstellingsplan" (nr. 191)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 12 november 2008

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 191/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Sarah Smeyers;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Camille Dieu.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

- une motion de recommandation a été déposée par M. Fouad Lahssaini;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Camille Dieu et MM. Maxime Prévot, Bart Tommelein et Stefaan Vercamer.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

26.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!) : Il s'agit du contrôle du respect des conditions de travail sur le territoire des ambassades. Il est temps d'arrêter de fermer les yeux sur le développement de zones de non-droit dû au non-respect de la législation sur le travail que nous avons adoptée. Depuis plusieurs semaines, les différents vice-premiers ministres s'étaient montrés ouverts à mener un travail afin de mettre un terme à cette exploitation. La motion que j'ai déposée incite et encourage le gouvernement à passer des paroles aux actes. Il faut que notre pays donne l'exemple. C'est notre pays qui fait l'objet du plus grand nombre de réclamations.

Le **président**:

(Stemming/vote 4)		
Ja	78	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	124	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

27 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Sarah Smeyers à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "son plan pour l'emploi" (n° 191)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 12 novembre 2008.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 191/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Sarah Smeyers;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Camille Dieu.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Stemming/vote 5)		
Ja	78	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	123	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

28 Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, teneinde criteria in te voeren waaraan een tegensprekelijk debat tussen de kamers van de erkenningscommissies van geneesheren-specialisten en de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en huisartsen moet voldoen (1187/4)

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 6)		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

29 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (I) (1491/1-8)

Stemming over amendement nr. 11 van Christine Van Broeckhoven tot invoeging van een artikel 5/1 (n). (1491/4)

(Stemming/vote 7)		
Ja	33	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 27 van Christine Van Broeckhoven op artikel 10. (1491/9)

(Stemming/vote 8)		
Ja	35	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	123	Total

(Stemming/vote 5)		
Ja	78	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	123	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

28 Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes, en vue d'instaurer les conditions d'un débat contradictoire entre les chambres des commissions d'agrément des médecins spécialistes et le Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes (1187/4)

Transmis par le Sénat

(Stemming/vote 6)		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

29 Amendements et articles réservés du projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (I) (1491/1-8)

Vote sur l'amendement n° 11 de Mme Christine Van Broeckhoven tendant à insérer un article 5/1 (n).(1491/4)

(Stemming/vote 7)		
Ja	33	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	123	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 27 de Mme Christine Van Broeckhoven à l'article 10.(1491/9)

(Stemming/vote 8)		
Ja	35	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	123	Total

Totaal	123	Total
--------	-----	-------

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 10 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 12 van Christine Van Broeckhoven cs op artikel 16.(1491/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 8)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 16 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 21 van Murielle Gerkens cs tot weglating van artikel 24. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel. (1491/5)

(Stemming/vote 9)		
Ja	78	Oui
Nee	22	Non
Onthoudingen	24	Abstentions
Totaal	124	Total

Totaal	123	Total
--------	-----	-------

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 10 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 12 de Mme Christine Van Broeckhoven cs à l'article 16.(1491/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 8)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 16 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 21 de Mme Murielle Gerkens cs tendant à supprimer l'article 24. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(1491/5)

(Stemming/vote 9)		
Ja	78	Oui
Nee	22	Non
Onthoudingen	24	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg is artikel 24 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 22 van Murielle Gerkens cs tot weglating van artikel 25. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel. (1491/5)

(Stemming/vote 10)		
Ja	77	Oui
Nee	20	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	123	Total

En conséquence, l'article 24 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 22 de Mme Murielle Gerkens cs tendant à supprimer l'article 25. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(1491/5)

(Stemming/vote 10)		
Ja	77	Oui
Nee	20	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg is artikel 25 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 23 van Murielle Gerkens cs tot weglating van artikel 26. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel. (1491/5)

(Stemming/vote 11)		
Ja	78	Oui
Nee	20	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, l'article 25 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 23 de Mme Murielle Gerkens cs tendant à supprimer l'article 26. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(1491/5)

(Stemming/vote 11)		
Ja	78	Oui
Nee	20	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg is artikel 26 aangenomen.

En conséquence, l'article 26 est adopté.

Stemming over amendement nr. 24 van Murielle Gerkens cs tot weglating van artikel 27. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel. (1491/5)

Vote sur l'amendement n° 24 de Mme Murielle Gerkens cs tendant à supprimer l'article 27. Nous votons donc sur le maintien de l'article. (1491/5)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 11)

(Vote 11)

Bijgevolg is artikel 27 aangenomen.

En conséquence, l'article 27 est adopté.

Stemming over amendement nr. 25 van Murielle Gerkens cs tot weglating van artikel 28. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel. (1491/5)

Vote sur l'amendement n° 25 de Mme Murielle Gerkens cs tendant à supprimer l'article 28. Nous votons donc sur le maintien de l'article. (1491/5)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 11)

(Vote 11)

Bijgevolg is artikel 28 aangenomen.

En conséquence, l'article 28 est adopté.

Stemming over amendement nr. 3 van Koen Bultinck cs op artikel 73. (1491/3)

Vote sur l'amendement n° 3 de M. Koen Bultinck cs à l'article 73. (1491/3)

(Stemming/vote 12)		
Ja	15	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	123	Total

(Stemming/vote 12)		
Ja	15	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 73 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 73 est adopté.

Stemming over amendement nr. 4 van Koen Bultinck cs op artikel 74. (1491/3)

Vote sur l'amendement n° 4 de M. Koen Bultinck cs à l'article 74. (1491/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 12)

(Vote 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 13 van Muriel Gerkens cs op artikel 74. (1491/3)

Vote sur l'amendement n° 13 de Mme Muriel Gerkens cs à l'article 74. (1491/3)

(Stemming/vote 13)		
Ja	20	Oui
Nee	78	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	123	Total

(Stemming/vote 13)		
Ja	20	Oui
Nee	78	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 74 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 74 est adopté.

30 Geheel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (I) (1491/8)

30 Ensemble du projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (I) (1491/8)

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	78	Oui
Nee	4	Non
Onthoudingen	42	Abstentions
Totaal	124	Total

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	78	Oui
Nee	4	Non
Onthoudingen	42	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

31 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 157 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (1492/3)

31 Projet de loi portant modification de l'article 157 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (1492/3)

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

32 Wetsontwerp houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde het in overeenstemming te brengen met de richtlijn 90/434/EEG van de Raad van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor fusies, splitsingen, gedeeltelijke splitsingen, inbreng van activa en aandelenruil met betrekking tot vennootschappen uit verschillende Lidstaten en voor de verplaatsing van de statutaire zetel van een SE of een SCE van een lidstaat naar een andere lidstaat, gewijzigd bij de richtlijn 2005/19/EEG van de Raad van 17 februari 2005 (1398/5)

32 Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de le mettre en concordance avec la directive 90/434/CEE du Conseil du 23 juillet 1990 concernant le régime fiscal commun applicable aux fusions, scissions, scissions partielles, apports d'actifs et échanges d'actions intéressant des sociétés d'Etats membres différents ainsi qu'au transfert de siège statutaire d'une SE ou d'une SCE d'un Etat membre à un autre, modifiée par la directive 2005/19/CE du Conseil du 17 février 2005 (1398/5)

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

33 Wetsontwerp betreffende de ondersteuning bij

33 Projet de loi relatif à l'assistance au transit

**doorgeleiding in het raam van de maatregelen tot
verwijdering door de lucht (1422/4)**

<i>(Stemming/vote 17)</i>		
Ja	97	Oui
Nee	20	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	119	Total

**dans le cadre des mesures d'éloignement par
voie aérienne (1422/4)**

<i>(Stemming/vote 17)</i>		
Ja	97	Oui
Nee	20	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	119	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan.
Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de
loi. Il sera transmis au Sénat.

34 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de
ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u
voorstelt.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

*De vergadering wordt gesloten om 19.25 uur.
Volgende vergadering donderdag 27 november
2008 om 14.15 uur.*

34 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre
du jour que vous propose la Conférence des
présidents.

Pas d'observation? (Non) La proposition est
adoptée.

*La séance est levée à 19 h 25. Prochaine séance le
jeudi 27 novembre 2008 à 14 h 15.*